

[Jérémie 1]

[1] Dib̄er̄ey yir̄em̄yāhū Ben-hil̄kiyāhū min-hakōhanīm
'ašer Ba'anātōt B̄'er̄eš Bin̄yāmin

[2] 'ašer hāyāh d̄bar-ȳhwāh 'ēlayw Bīm̄ey yō'siyāhū
ben-'āmon melek̄ ȳhūdāh biš̄lōš-'eš̄rēh šānāh
l̄māl̄ko

[3] waȳhī Bīm̄ey ȳhoyākīm Ben-yō'siyāhū melek̄
ȳhūdāh 'ad-tōm 'aš̄t̄ey 'eš̄rēh šānāh l̄šid̄kiyāhū
ben-yō'siyāhū melek̄ ȳhūdāh 'ad-Ḡlot ȳrūsāliam
Baḥōdeš haḥamīšī s

[4] waȳhī d̄bar-ȳhwāh 'ēlay lē'mōr

[5] B̄'eterem 'eš̄or̄kā l̄'eš̄ar̄kāl babeten ȳda'̄t̄ikā
ūb̄'eterem t̄eš̄ē' mēreḥem hik̄Daš̄t̄ikā nābī' laGoyim
n̄'tat̄ikā

[6] wā'ōmar 'ahāt̄ 'adōnāy ȳhoih hiNēh lō'-yāda'̄t̄ī
Dab̄er̄ Kī-na'ar 'ānōkī p

[7] waȳōmer ȳhwāh 'ēlay 'al-tō'mar na'ar 'ānōkī Kī 'al-
Kāl-'ašer 'eš̄lāḥakā t̄elēk̄ w̄'ēt Kāl-'ašer 'aš̄aū'̄kā
t̄'dab̄er̄

[8] 'al-t̄irā' mīp̄enēyhem Kī-'it̄kā 'anī l̄haš̄ilekā n̄'um-
ȳhwāh

[9] waȳiš̄lah ȳhwāh 'et-yādo waȳaGa' 'al-pī waȳōmer
ȳhwāh 'ēlay hiNēh nātat̄ī d̄bār̄ay B̄p̄ikā

[10] r̄'eh hip̄kad̄t̄ikā hayom haZeh 'al-haGoyim w̄'al-
haMam̄lākot lin̄toš w̄lin̄toš ūl̄ha'abīd w̄laharōs
lib̄not w̄lin̄to'a p

[11] waȳhī d̄bar-ȳhwāh 'ēlay lē'mōr māh-'atāh rō'eh
yir̄em̄yāhū wā'ōmar maḳēl šāḳēd 'anī rō'eh

[12] waȳōmer ȳhwāh 'ēlay hēyṭab̄tā lir̄'ot Kī-šōḳēd 'anī
'al-D̄bār̄ī la'asōto p

[13] waȳhī d̄bar-ȳhwāh 'ēlay šēnit lē'mōr māh 'atāh
rō'eh wā'ōmar sīr nāpūḥa 'anī rō'eh ūpānāyw mīp̄enēy
šāponāh

[14] waȳōmer ȳhwāh 'ēlay mišāpon t̄ip̄ataḥ hārā'ah 'al
Kāl-yōš̄b̄ey hā'ar̄eš

[15] Kī hin̄nī ḳōrē' l̄kāl-miš̄p̄hot mam̄l̄kot šāponāh
n̄'um-ȳhwāh ūbā'ū w̄nāt̄nū 'īs Kis̄'o Petah ša'ar̄ey
ȳrūsāliam w̄'al Kāl-ḥomōteyhā s̄abīb w̄'al Kāl-'ar̄ey
ȳhūdāh

[16] wəḏibarəṯi mišəpāṯay 'otām 'al kāl-rā'atām 'ašer 'azābūnī wayəḳaṭəṯrū lē'lōhīm 'aḥērīm wayišəṯahawū ləma'asēy yəḏēyhem

[17] wə'atāh te'əzōr māṯneykā wəḳaməṯtā wəḏibarəṯtā 'alēyhem 'et kāl-'ašer 'ānōkī 'ašāūekīā 'al-təḥat miḵnēyhem pen-'aḥitəḳā lipnēyhem

[18] wa'anī hiNēh nəṯatīkā haḵom lə'ir miḵsār ulə'amūd barəzel uləḥōmot nəḥōšet 'al-kāl-hā'areš ləmaləḳēy yəḥūdāh ləšāreyhā ləḳōhaneyhā ulə'am hā'areš

[19] wəniləḥamū 'ēlykā wəlō'-yūḳəlū ləkəḳi-'itəḳā 'anī nə'um-yəḥwāh ləḥašilekā p

[Jérémie 2]

[1] wayəḥī ḏəbar-yəḥwāh 'elay lē'mōr

[2] hālōḳəḳ wəḳārā'tā bə'azənēy yəṯūsāliam lē'mōr ḳōh 'amar yəḥwāh zāḳarəṯi ləkəḳ ḥesed nə'ūrayīḳə 'ahabat ḳəlūlōṯayīḳə lekəṯtəḳə 'aḥaray BaMidəbār bə'ereš lō' zəṯrū'āh

[3] ḳōdeš yisəṯrā'el layhwāh ṯəšit ṯəbū'atōh kāl-'ōḳəlāyw ye'əšāmū ṯā'āh ṯābō' 'alēyhem nə'um-yəḥwāh p

[4] šimə'ū ḏəbar-yəḥwāh bēyt ya'aḳōb wəḳāl-mišəpəḥot bēyt yisəṯrā'el

[5] ḳōh 'amar yəḥwāh mah-Māšə'ū 'abotēykem bī 'āwel ḳī ṯāḥaḳū mē'alāy wayələḳū 'aḥarēy haḥebel wayəḥəbālū

[6] wəlō' 'aməṯrū 'ayēh yəḥwāh haMa'aleh 'ōṯānū mē'ereš mišəṯrāyīm haMolīḳə 'ōṯānū BaMidəbār bə'ereš 'arābāh wəšūḥāh bə'ereš šiyāh wəšaləməwet bə'ereš lō'-'ābar bāḥ 'iš wəlō'-yāšab 'ādām šām

[7] wā'ābī 'etḳem 'el-'ereš ḥaḳarəḳmel le'ekōl ḵirəyāḥ wəṯūbāḥ watābō'ū watəṯṯamə'ū 'et-'arəšī wənahalāṯi šaməṯem ləto'ēbāh

[8] ḥaḳōhanīm lō' 'aməṯrū 'ayēh yəḥwāh wəṯōpəšēy ḥaṯorāh lō' yəḏā'ūnī wəḥārō'im ḵāšə'ū bī wəḥaḤəbī'im niḵə'ū baba'al wə'aḥarēy lō'-yo'ilū ḥālāḳū

[9] lākən 'ōd 'arīb 'itḳem nə'um-yəḥwāh wə'et-bənēy bənēykem 'arīb

[10] ḳī 'ibəṯrū 'iyēy ḳitīyīm ūṯə'ū wəḳēḏār šiləḥū wəḥitəḵbonənu mə'ōd ūṯə'ū hēn ḥāyəṯāh ḳāzōṯ

[11] ḥahēymīḳ Goy 'elōhīm wəḥəMāh lō' 'elōhīm wə'aMī ḥēmīḳ ḳəbodo bə'lō' yo'il

[12] šōMū šamayim 'al-zō't wəša'arū ḥarəbū m'ōd n'um-
y'hwāh

[13] Kī-š' Tayim rā'ot 'āsāh 'aMī 'ōtī 'azəbū m'kor mayim
ḥayim lahəšōb lahem bō'rot bō'rōt nišəbārīm 'ašer lō'-
yākilū haMāyīm

[14] ha'ebed yisə'rā'el 'im-y'lid Bayit hū' maDū'a hāyāh
lābaz

[15] 'alāyw yisə'agū kəpirīm nātənū kolām walyāsītū 'arəšo
ləšaMāh 'arāyw nišə'tāh]nišə'tūl miḇə'lī yōšəb

[16] Gam-B'nēy-nōp wətahəpənəs]wətahəpanəhəs[
yirə'ūkə kādəkōd

[17] halo'-zō't ta'ašeh-Lākə 'azəbəkə 'et-y'hwāh 'elōhayikə
B'ēt molikəkə BaDārekə

[18] wə'aTāh mah-Lākə l'derekə mišə'rayim lišə'tot mēy
šihor ūmah-Lākə l'derekə 'ašūr lišə'tot mēy nāhār

[19] Təyašə'rəkə rā'atəkə ūməšubotayikə Tokihukə ūd'ī
ūr'ī Kī-ra' wāmār 'azəbəkə 'et-y'hwāh 'elōhāyikə wəlō'
pahəDātī 'elayikə n'um-'adōnāy y'hwih šəbā'ot

[20] Kī mē'olām šabarə'tī 'uləkə nitakə'tī mosə'rōtayikə
watō'm'ri lō' 'e'ebōd]'e'ebor[Kī 'al-Kāl-Gibə'āh
Gəbōhāh wətaḥat Kāl-'eš ra'anān 'atə šō'āh zōnāh

[21] wə'anōkī n'atə'tikə sōrəkə kulōh zera' 'emet wə'eykə
nehəpakə'tə lī sūrēy haGepen nəkəriyāh

[22] Kī 'im-t'kab'sī BaNeter wətarəbī-lākə Bōrīt nikə'tām
'awōnəkə ləpānāy n'um 'adōnāy y'hwih

[23] 'eykə tō'm'ri lō' niṭ'm'ē'tī 'aḥarēy ḥab'ālīm lō'
hālakə'tī r'ī darəkəkə BaGayə' D'ī meh 'āsīt Bikə'rāh
kalāh m'šarəket D'rākeyhā

[24] Perēh liMud midə'bār B'auat napšo]napə'sāh[šā'apāh
rūḥa ta'anātāh mī yəšibeNāh Kāl-m'bakə'seyhā lō' yī'apū
Bəḥādə'sāh yimə'sā'ūnəhā

[25] min'ī ragələkə miyāḥēp ūgorōnəkə]ūgəronəkə[
mišim'āh watō'm'ri no'ās lō' Kī-'āhabə'tī zārīm
wə'aḥarēyhem 'eləkə

[26] Kəbōšet GaNāb Kī yiMāšə' Kēn hōbīšū Bēyt yisə'rā'el
hēMāh maləkəyhem šarēyhem wəkōhanēyhem
ūnəbī'ēyhem

[27] 'ōm'rim lā'eš 'abī 'atāh wəlā'eben 'atə y'lidə'tiny
ly'lidə'tānū[Kī-pānū 'elay 'ōrep wəlō' pānim ūb'ēt
rā'atām yō'm'rū kūmāh wəhošī'ēnū

- [28] wəʿajēh ʾelōheykā ʾašer ʾāsītā Lākə yākūmū ʾim-
yošīʾūkā Bəʿet rāʾatekā Kī misəPār ʾareykā hāyū ʾelōheykā
yəhūdāh s
- [29] lāMāh tārībū ʾēlay Kuləkem pəšaʿTem Bī nəʿum-
yəhwāh
- [30] lašawəʿ hikēyti ʾet-Bənēykem mūsār lōʾ lākāhū ʾakələh
ħarəkem nəbīʾeykem Kəʾarəyēh mašəħit
- [31] haDOR ʾatem rəʿū dəbar-yəhwāh hamidəBār hāyīti
ləyisəRāʾel ʾim ʾereš maʿPələyāh maDūʾa ʾaməRū ʾamī
radənū loʾ-nābo ʾod ʾēlykā
- [32] hatišəkah Bətūlah ʾedəyāħ Kalāh kišureyhā wəʾamī
šəkəhūni yāmim ʾeyn misəPār
- [33] mah-tēyti Dərəkəkə ləbakš ʾahabāh lākən Gam ʾet-
ħarəʾot liMadətī lliMadətə ʾet-Dərəkəyikə
- [34] Gam bikənāpayikə niməšəʿū Dam napəšot ʾebəyonim
nəkiyim lōʾ-baMāhətəret məšəʾtim Kī ʾal-Kāl-ʾēleh
- [35] watōməri Kī nikēyti ʾakə šāb ʾapo miMēni hinəni
nišəPāt ʾotəkə ʾal-ʾaməRəkə lōʾ ħatāti
- [36] mah-tēzəli məʾod ləšaNot ʾet-Dərəkəkə Gam
miMišərayim tēbošī Kaʾašer-Bōšətə məʾašūr
- [37] Gam məʾet zeh tēšəʿi wəyadayikə ʾal-rōšəkə Kī-māʾas
yəhoāh Bəmiβəħayikə wəlōʾ tašəlihi lāhem

[Jérémie 3]

- [1] ləʾmōr hēn yəšalah ʾis ʾet-ʾišəto wəħaləkāh məʾito
wəhāyətāh ləʾiš-ʾahēr hayāšūb ʾēlyhā ʾod haloʾ ħānop
teħenap hāʾareš hahiʾ wəʾatə zānit rēʾim rabim wəšob
ʾēlay nəʿum-yəhoāh
- [2] šəʿi-ʾēynayikə ʾal-šəpāyim ūrəʿi ʾēypōh lōʾ šuGalətə
lšukabətə ʾal-Dərəkim yāšabətə lāhem Kaʾarābi
BaMidəBār wataħanipi ʾereš Bizənūtayikə ūbəRāʾatəkə
- [3] wəyiMānəʿū rəbibim ūmaləkōš loʾ hāyāh ūmēšah ʾišāh
zonāh hāyāh lākə məʾanətə hikālēm
- [4] haloʾ məʾatāh kārāty lkarāti li ʾabi ʾalūp nəʾuray
ʾatāh
- [5] hayinətōr ləʾolām ʾim-yišəməšah lānešah hiNēh dilbarətī
ldilbarətə wataʾasi ħarəʾot watūkāl p
- [6] wəyōmer yəhwāh ʾēlay bimēy yōšiyāhū haMelekə
ħarāitā ʾašer ʾasətāh məšubāh yisəRāʾel hōləkāh hiʾ ʾal-

Kāl-har GābōHa w'el-taḥat Kāl-'ēs ra'anān waTizēnī-
šām

[7] wā'ōmar 'aḥarēy 'asotāḥ 'et-Kāl-'ēLeḥ 'ēlay tāsūb
w'lō'-šābāḥ waTēre'h]waTēre'[Bāgodāḥ 'aḥotāḥ y'ḥūdāḥ

[8] wā'ēre' Kī 'al-Kāl-'ōdot 'ašer ni'apāḥ m'šubāḥ yis'ḥār'ēl
šilah'ētiḥā wā'etēn 'et-sēper K'ḥituteyḥā 'ēleyḥā w'lō'
yār'āḥ bōgēdāḥ y'ḥūdāḥ 'aḥotāḥ waTēlek'ē waTizen
Gam-hī'

[9] w'ḥāyāḥ miḳōl z'nūtāḥ waTēhenap 'et-hā'āreš
waTin'ap 'et-hā'eben w'et-hā'ēs

[10] w'gam-B'kāl-zōt lō'-šābāḥ 'ēlay Bāgodāḥ 'aḥotāḥ
y'ḥūdāḥ B'kāl-libāḥ Kī 'im-B'šeker n'um-y'ḥwāḥ p

[11] wayō'mer y'ḥwāḥ 'ēlay šid'qāḥ nap'šāḥ m'šubāḥ
yis'ḥār'ēl miBōgēdāḥ y'ḥūdāḥ

[12] hālōk'ē w'ḥārā'tā 'et-haD'barīm hā'ēLeḥ šāponāḥ
w'amar'ētā šubāḥ m'šubāḥ yis'ḥār'ēl n'um-y'ḥwāḥ lo'-
'apil Pānay Bākem Kī-ḥāsīd 'anī n'um-y'ḥwāḥ lō' 'eṭor
l'olām

[13] 'ak'ē D'ī 'awōnēk'ē Kī Bayḥwāḥ 'elōhayik'ē Pāsā'at'ē
waT'paZ'ri 'et-D'ḥarāyik'ē laZārīm Taḥat Kāl-'ēs ra'anān
ūb'kolī lō'-š'ma'ētem n'um-y'ḥoāḥ

[14] šūbū bānīm šobābīm n'um-y'ḥwāḥ Kī 'ānōkī Bā'al'ēti
bākem w'lakāḥ'ēti 'et'kem 'eḥād mē'ir ūš'nayīm
miMiš'pāḥāḥ w'ḥēbē'tī 'et'kem šiyon

[15] w'nātatī lakem rō'im K'libī w'rā'ū 'et'kem Dē'āḥ
w'ḥas'Kēyl

[16] w'ḥāyāḥ Kī tir'ebū ūp'ritem Bā'āreš Bayāmīm hāhēMāḥ
n'um-y'ḥwāḥ lō'-yō'm'ērū 'od 'aron B'ḥit-y'ḥwāḥ w'lō'
ya'aleḥ 'al-lēb w'lō' yiz'K'ērū-bo w'lō' yip'ḥōdū w'lō'
yē'āseh 'od

[17] Bā'ēt hahī' yik'ē'ū līrūšāliam KīDē' y'ḥwāḥ w'nik'ēū
'ēleyḥā kāl-haGoyīm l'šēm y'ḥwāḥ līrūšāliam w'lō'-
yēl'kū 'od 'aḥarēy š'ḥirūt libām hārā' s

[18] Bayāmīm hāhēMāḥ yēl'kū bēyt-y'ḥūdāḥ 'al-Bēyt
yis'ḥār'ēl w'yābō'ū yah'Dāw mē'ereš šāpon 'al-hā'āreš
'ašer hin'ḥal'ēti 'et-'abotēy'kem

[19] w'ānōkī 'amar'ēti 'ēyk'ē 'asitēk'ē Babānīm w'eten-lāk'ē
'ereš ḥem'Dāḥ nahalat š'bi šib'ot Goyīm wā'ōmar 'ābī
tik'ē'ū-]tik'ē'i-[li ūmē'aḥarāy lō' tāsūbū]tāsūbī[

[20] 'ākēn Bāgēdāh 'iṣāh mēṛē'āḥ Kēn Bēgadētem Bī Bēyt
yis'ra'el n'um-y'hwāh
[21] kol 'al-šēpāyim niš'mā' Bēkī taḥanūnēy Bēnēy
yis'ra'el Kī he'eūū 'et-Darēkām šāk'hū 'et-y'hoāh
'elohēyhem
[22] šübū Bānīm šobābīm 'erēpāh mēšübōtēykem hinēnū
'ātānū lākē Kī 'atāh y'hoāh 'elohēynū
[23] 'ākēn lašeker miGēbā'ot hāmon hārīm 'ākēn Bayhoāh
'elohēynū Tēšū'at yis'ra'el
[24] w'habōšet 'ākēlāh 'et-y'gī'a 'abotēynū miNē'ūrēynū
'et-šō'nām w'et-Bēkārām 'et-Bēnēyhem w'et-
Bēnotēyhem
[25] niš'Kēbāh Bēbāšē Tēnū utēkašēnū KēliMātēnū Kī
layhwāh 'elohēynū ḥatā'nū 'anaḥēnū wa'abotēynū
miNē'ūrēynū w'ad-hayom haZeh w'lō' šāma'ēnū Bēkol
y'hoāh 'elohēynū s

[Jérémie 4]

[1] 'im-tāšūb yis'ra'el n'um-y'hwāh 'elay tāšūb w'im-
tāsīr šikūšeykā miPānay w'lō' tānūd
[2] w'niš'ba'ētā ḥay-y'hwāh be'emet Bēmiš'pāt
ūbiš'dākāh w'hitēbārēkū bo Goyim ūbo yit'halālū s
[3] Kī-kōh 'amar y'hoāh l'is y'hūdāh w'līrūsāliam nīrū
lākem nīr w'al-tizērē'ū 'el-košim
[4] hiMōlū layhoāh w'hāsīrū 'arēlot lēbabēkem 'is y'hūdāh
w'yōš'ēy y'rūsāliam Pen-tēšē' kā'ēs ḥamātī ūbā'arāh
w'ēyn mēkabeh miPēnēy rō'a ma'alēlykem
[5] haGīdū bīhūdāh ūbīrūsāliam haš'mī'ū w'imērū wTīkē'ū
]Tīkē'ūl šopār Bā'arēš kīrē'ū malē'ū w'imērū hē'ās'pū
w'nābo'āh 'el-'arēy haMib'šār
[6] šē'ū-nēs šiyonāh hā'izū 'al-ta'amōdū Kī rā'ah 'ānōkī
mēbī' mišāpon w'šeber Gādol
[7] 'alāh 'arēyēh mišulbēko ūmaš'hit Goyim nāsa' yāšā'
miMēkōmo lāsūm 'arēšēkē lēšamāh 'arayīkē Tišeynāh
mē'ēyn yošēb
[8] 'al-zō't ḥigērū šakīm sipēdū w'hēylilū Kī lō'-šāb ḥaron
'ap-y'hoāh miMēNū p
[9] w'hāyāh bayom-hahū' n'um-y'hwāh yō'bad lēb-
haMelekē w'lēb hašārīm w'nāšamū haKōhanīm
w'hanēbī'im yit'māhū

[10] wā'ōmar 'ahāḥ 'adōnāy y'hwih 'ākēn hašē' hišē'tā
lā'am haZeh w'liRūsāliam lē'mōr šalom yih'yeh lakem
w'nag'āh herēb 'ad-haNāpeš

[11] Bā'ēt hahī' yē'amēr lā'am-haZeh w'liRūsāliam rūḥa šah
š'pāyim BaMid'ēBār Derek' Bat-'aMi lo' liz'rot w'lo'
l'hābar

[12] Rūḥa mālē' mē'ēLeḥ yābo' li 'aTāh Gam-'anī 'adabēr
miš'Pāḥim 'otām

[13] hiNēh Ka'anānīm ya'aleh w'kaSūpāh mar'K'botāyw
kaLū miN'šārīm sūsāyw 'oy lānū Kī šuDād'ēnū

[14] Kab'si mērā'āh libēk' y'Rūsāliam lēma'an Tiūāšē'i 'ad-
mātay Tālīn B'kir'ēBēk' mah'š'bot 'onēk'

[15] Kī kol maGīd miDān ūmaš'mī'a 'āwen mēhar 'ep'rāyim

[16] haz'Kīrū laGoyīm hiNēh haš'mī'ū 'al-y'Rūsāliam
nōš'rīm Bā'im mē'ereš haMer'hāk wayit'ēnū 'al-'ārēy
y'hūdāh kolām

[17] K'šōm'rēy sādāy hāyū 'āleyhā miSābīb Kī-'ōḥi
mārātāh n'um-y'hwāh

[18] Dar'Kēk' ūma'alālayik' 'āso 'ēLeḥ lak' zō't rā'atēk' Kī
mār Kī nāga' 'ad-libēk' s

[19] mē'ay mē'ay 'ahūlāh 'ohilāh[kīrot libī hōmeh-Lī libī
lō' 'aharīš Kī kol šopār šama'ēti]šama'aT[nap'šī
T'rū'at mil'hāmāh

[20] šeber 'al-šeber niq'rā' Kī šuD'dāh Kāl-hā'areš Pit'ōm
šuD'dū 'ohālay rega' y'Ri'ōtāy

[21] 'ad-mātay 'er'eh-Nēs 'eš'm'āh kol šopār s

[22] Kī 'ewil 'aMi 'oḥi lō' yādā'ū Bānīm s'kalīm hēMāh
w'lō' n'bonīm hēMāh ḥakāmīm hēMāh l'hāra' ul'hēyṭib
lō' yādā'ū

[23] Rā'itī 'et-hā'areš w'hiNēh-tōhū wābōhū w'el-
hašāmayīm w'ēyn 'orām

[24] Rā'itī hehārīm w'hiNēh Rō'ašīm w'kāl-haG'ēbā'ot
hit'kal'kalū

[25] Rā'itī w'hiNēh 'ēyn hā'ādām w'kāl-'op hašāmayīm
nādādū

[26] Rā'itī w'hiNēh ḥakar'mel haMid'ēBār w'kāl-'ārāyw
nit'sū mip'ēney y'hwāh mip'ēney ḥaron 'apo s

[27] Kī-kōh 'amar y'hwāh š'māmāh tih'yeh Kāl-hā'areš
w'kālāh lō' 'e'ēsh

[28] 'al-zō't te'ebal hā'areš wəḳādərū hašamayim miMā'al
'al Kī-dibarētī zaMōtī wəlō' nihamētī wəlō'-'āsūb
miMeNāh

[29] miḳol pāraš wəḳōmēh ḳešet bōraḥat kāl-hā'ir bā'ū
Be'ābīm ūbakēpīm 'alū kāl-hā'ir 'azūbāh wə'ēyn-yošēb
Bāhēn 'iš

[30] wə'aṭī]wə'aṭē[šādūd mah-Ta'asī Kī-tilēBēšī šānī Kī-
ta'ēDī 'adī-zāhāb Kī-tiḳēḳē'i baPūkē 'ēynayikē lašāwē'
Titēyapī mā'asū-bāḳē 'ōgēbīm napēšēḳē yēbaḳēšū

[31] Kī ḳol ḳēholāh šāma'ētī šārāh ḳemabēḳirāh ḳol bat-
šiyon Titēyapēha tēpārēs kaPeyhā 'oy-nā' lī Kī-'āyēpāh
napēšī lēhōḳēgīm p

[Jérémie 5]

[1] šotētū Bēhūšot yēḳūšāliam ūḳē'ū-nā' ūdē'ū ūbakēšū
birēḥoboteyhā 'im-timēšē'ū 'iš 'im-yēš 'ōseh mišēPaṭ
mēbaḳēš 'emūnāh wə'esēlah lāh

[2] wə'im ḥay-yēhoāh yō'mērū lākēn lašēḳer yišābē'ū

[3] yēhoāh 'ēyneykā halo' le'emūnāh hikītāh 'otām wəlō'-
ḥālū KīLitām mē'anū ḳaḥat mūsār ḥiZēḳū pēnēyhem
miSela' mē'anū lāsūb

[4] wa'anī 'amarētī 'aḳē-Dalīm hēm no'alū Kī lō' yādē'ū
Dereḳē yēhwāh mišēPaṭ 'elōhēyhem

[5] 'ēlakāh-Lī 'el-haGēdōlim wa'adabēḳāh 'otām Kī hēMāh
yādē'ū Dereḳē yēhwāh mišēPaṭ 'elōhēyhem 'aḳē hēMāh
yahēDāw šābēḳū 'ōl niTēḳū mosērot

[6] 'al-Kēn hikām 'arēyēh miYa'ar zē'ēb 'arābot yēšādēdēm
nāmēr šōḳēd 'al-'arēyhem kāl-haYošē' mēhēNāh yiṭārēp
Kī ḳalbū Pišē'ēyhem 'āsēmū mēšubotēyhem
]mēšubotēyhem[

[7] 'ēy lāzō't 'esēloḥa-]esēlah-[lākē Bānayikē 'azābūnī
waYišābē'ū Bēlō' 'elōhīm wā'asēBī'a 'otām waYinē'āpū
ūbēyt zonāh yitēGōdādū

[8] sūsīm mēyuzānīm mašēḳīm hāyū 'iš 'el-'ēšet ḳē'ehū
yišēhālū

[9] ha'al-'ēLeh lo'-'epēḳōd nē'um-yēhoāh wə'im Bēgoy
'ašer-Kāzeh lō' titēnaḳēm napēšī s

[10] 'alū bēšārotēyhā wēšahētū wēkālāh 'al-Ta'asū hāsīḳū
nēḥišotēyhā Kī lo' layhwāh hēMāh

[11] Kī bāgod Bāgēdū bī Bēyt yisʿrāʿel ūbēyt yēhūdāh
nēʿum-yēhwāh

[12] Kīḥašū Bayhwāh waydōʿmērū lōʿ-ḥūʾ wʿlōʿ-tāboʾ ʿalēynū
rāʾāh wʿḥereb wʿrāʾāb lōʾ nīrēʾeh

[13] wʿḥaḤēbīʾīm yihēyū lʿrūḥa wʿḥaDībēr ʿeyn Bāhem Kōh
yēʾāseh lāhem s

[14] lākēn Kōh-ʾamar yēhwāh ʿelōhēy šēbāʾot yaʾan
Daberēkem ʿet-ḥaDābār haḥeh hinēnī nōtēn Dēbāray
Bēpikā lʿēš wʿḥāʾām haḥeh ʿēšīm waʾakālātām

[15] hinēnī mēbīʾ ʿalēykem Goy miMerēḥāk Bēyt yisʿrāʿel
nēʿum-yēhoāh Goy ʿeytān ḥūʾ Goy mēʾolām ḥūʾ Goy lōʿ-
tēdaʾ lʿšōno wʿlōʿ tišēmaʾ mah-yēdabēr

[16] ʾašēpāto Kēkeber Pātūḥa Kulām Giborīm

[17] wʿʾakal kēšīrēkā wʿlahēmekā yōʾkēlū Bāneykā
ūbēnoteykā yōʾkal šōʾnēkā ūbēkarekā yōʾkal Gapēnēkā
ūtēʾenātekā yērōšēš ʾarēy mibēšareykā ʾašer ʾatāh boṭēḥa
BāhēNāh Behāreb

[18] wʿgam Baḥāmīm hāhēMāh nēʿum-yēhoāh lōʿ-ʾeʾeseh
ʾitēkem Kālāh

[19] wʿḥāyāh Kī tōʿmērū Taḥat meh ʾāsāh yēhoāh ʿelōhēynū
lānū ʿet-Kāl-ʾēLeh wʿʾamarēTā ʿalēyhem Kaʾašer
ʾazabēTem ʾotī waTaʾabēdū ʿelōhēy nēkār Bēʾarēšēkem Kēn
Taʾabēdū zārīm Bēʾereš lōʾ lākem s

[20] haGīdū zōʾt Bēbēyt yaʾaqōb wʿḥašēmiʾūhā bīhūdāh
lēʾmōr

[21] šīmēʾū-nāʾ zōʾt ʾam sākāl wʿʾeyn lēb ʿeynayīm lāhem
wʿlōʾ yirēʾū ʾazēnayīm lāhem wʿlōʾ yisēmaʾū

[22] ḥaʾotī lōʿ-tīrāʾū nēʿum-yēhoāh ʾim miPānay lōʾ tāḥilū
ʾašer-šamēTī ḥol Gēbūl laḥām ḥāk-ʾolām wʿlōʾ
yaʾabērenēhū wayitēGāʾašū wʿlōʾ yūkālū wʿḥāmū galāyw
wʿlōʾ yaʾabērunēhū

[23] wʿlāʾām haḥeh ḥāyāh lēb sorēr ūmoreh sārū wayēlēkū

[24] wʿlōʿ-ʾamērū bilēbābām nīrāʾ nāʾ ʿet-yēhwāh ʿelōhēynū
ḥaḤōtēn Gešem wʿyōreh ʾyoreh ʾūmalēkoš Bēʾito šēbuʾot
ḥuḳot kāsīr yisēmar-lānū

[25] ʾawōnotēykem hiṭū-ʾēLeh wʿḥaṭōʾwtēykem mānēʾū
ḥaṭob mikem

[26] Kī-nimēšēʾū bēʾamī rēšāʾīm yāsūr Kēšakē yēkūšīm
hīšībū mašēḥīt ʾanāšīm yilēkōdū

[27] Kikēlūb mālē' 'op Kēn bātēyhem mēlē'im mirēmāh 'al-
Kēn Gādēlū walya'asīrū

[28] šāmēnū 'āsētū Gam 'ābērū dibērēy-rā' Dīn lō'-dānū
Dīn yātom wēyašēlīhū ūmīšēpaṭ 'ebēyonīm lō' šāpātū

[29] ha'al-'ēleh lō'-'epēkōd nē'um-yēhoāh 'im Bēgoy
'ašer-Kāzeh lō' titēnaḳēm napēšī s

[30] šaMāh wēša'arūrāh nihēyētāh Bā'arēs

[31] haNēbī'im nibē'ū-bašeker wēhakōhanīm yirēDū 'al-
yēdēyhem wē'aMī 'āhabū kēn ūmah-Ta'asū lē'aharītāh

[Jérémie 6]

[1] hā'izū Bēnēy binyāmin miḳereb yērūsāliam ūbitēko'a
Tikē'ū šopār wē'al-bēythakerem šē'ū masē'ēt kī rā'āh
nišēḳēpāh mišāpon wēšeber Gādol

[2] haNāwāh wēhaMē'uNāgāh Dāmīti Bat-šiyon

[3] 'ēleyhā yābō'ū rō'im wē'edērēyhem Tāḳē'ū 'āleyhā
'ōhālīm sābīb rā'ū 'is 'et-yādo

[4] ḳaDēšū 'āleyhā milēhāmāh ḳūmū wēna'aleh bašāhārāyīm
'oy lānū kī-pānāh haḳom kī yiNātū šilēlēy-'āreb

[5] ḳūmū wēna'aleh balāyēlāh wēnašēhītāh 'arēmnoteyhā s

[6] kī ḳōh 'amar yēhwāh šēbā'ot kirētū 'ēsāh wēšipēkū 'al-
yērūsāliam sōlēlāh hī' hā'ir hāpēḳad kuLāh 'ōšek
Bēḳirēbāh

[7] Kēhāḳir Bēwēr Bayir mēymeyhā Kēn hēḳerāh rā'atāh
hāmās wāsōd yišāma' Bāh 'al-pānay Tāmīd ḥālī ūmakāh

[8] hiūasērī yērūsāliam Pen-tēka' napēšī miMēḳē Pen-
'asīmēḳē šēmāmāh 'erēs lō' nošābāh p

[9] ḳōh 'amar yēhoāh šēbā'ot 'olēl yē'olēlū ḳaGepen šē'erīt
yisērā'ēl hāsēb yādēḳā Kēbošēr 'al-salēsilot

[10] 'al-mī 'adabērāh wē'a'idāh wēyisēmā'ū hiNēh 'arēlāh
'āzēnām wēlō' yūḳēlū lēhāḳēšīb hiNēh dēbar-yēhwāh
hāyāh lāhem lēherēpāh lō' yaḥēpēsū-bo

[11] wē'ēt ḥamat yēhwāh mālē'ti nilē'ēyti hāḳil šēpōḳē 'al-
'olāl Baḥūs wē'al sod Baḥūrīm yaḥēDāw kī-gam-'is 'im-
'išāh yilākēdū zāḳēn 'im-mēlē' yāmīm

[12] wēnāsabū bātēyhem la'ahērīm sādōt wēnāšīm yaḥēDāw
kī-'aṭeh 'et-yādī 'al-yōšēbēy hā'arēs nē'um-yēhwāh

[13] kī miḳētanām wē'ad-Gēdolām kuLo Bošē'a Bāša'
ūmiNābī' wē'ad-Kōhēn kuLo 'ōšeh šāker

[14] wayʿraḏʿū ʿet-šeber ʿaḿī ʿal-nʿkalāh lēʾmōr šalom
šalom wʿʿeyn šalom

[15] hōbīšū kī toʿēbāh ʿāsū Gam-Boš lōʾ-yēbošū Gam-
hakʿlīm lōʾ yādāʾū lākēn yīḏʿlū baNōḏʿlīm Bʿʿet-
ḏʿkadʿtīm yīkāsʿlū ʾamar yʿhwāh s

[16] Kōh ʾamar yʿhwāh ʾimʿdū ʿal-Dʿrākīm ūrʿʿū wʿšaʾalū
līnʿtibot ʾolām ʿey-zeh derekʿ haṬob ūlʿkū-bāḥ ūmīšʿʿū
marʿGoʾa lʿnapʿšʿkem wayḏʾmʿrū lōʾ nēlēkʿ

[17] wahakīmōtī ʾalēykem šōḏīm hakʿšībū lʿkol šōḏīm
wayḏʾmʿrū lōʾ nakʿšīb

[18] lākēn šīmʿʿū haGoyīm ūdʿʿī ʿēdāh ʿet-ʾašer-bām

[19] šīmʿʿī hāʾareš hīNēh ʾanōkī mēbīʾ rāʾah ʿel-hāʾam haZeh
ḏʿrī mahʿšʿbotām kī ʿal-Dʿbāray lōʾ hīkʿšībū wʿtorātī
wayīmʿʿasū-bāḥ

[20] lāMāh-Zeh lī lʿbonāh mīšʿbāʾ tāboʾ wʿkāneh haṬob
mēʿereš merʿhāk ʾolotēykem lōʾ lʿrāšon wʿzībʿhēykem
lōʾ-ʾarʿbū lī s

[21] lākēn Kōh ʾamar yʿhwāh hīnʿnī nōtēn ʿel-hāʾam haZeh
mikʿšōlīm wʿkāšʿlū bām ʾabot ūbānīm yahʿDāw šākēn
wʿrēʾo yōʾbēdū]wʿʾabādū[p

[22] Kōh ʾamar yʿhwāh hīNēh ʾam Bāʾ mēʿereš šāpon wʿgoy
Gādol yēʾor mīyarʿkʿtēy-ʾareš

[23] kešet wʿkīdon yahazīkū ʾakʿzārī hūʾ wʿlōʾ yʿrahēmū
kolām Kayām yehemeh wʿʾal-sūsīm yīrʿkābū ʾarūkʿ Kʿʾiš
laMīlʿhāmāh ʾalayīkʿ Bat-šiyon

[24] šāmaʿʿnū ʿet-šāmʿʾo rāḏū yādēynū šārāh hehezīkatʿnū
hīl Kayolēdāh

[25] ʾal-tēšʿʿī]tēšʿʿū[hašādeh ūbaDerekʿ ʾal-tēlēkī
]tēlēkū[kī herēb lʿʾoyēb māgor mīšābīb

[26] Bat-ʾaḿī hīgʿrī-sāk wʿhitʿḏalʿšī bāʾeper ʾebel yāḥīd
ʾašī lākʿ mīšʿḏad Tamʿrūrīm kī pītʿʾom yābōʾ hašōdēd
ʾalēynū

[27] Bāhon nʿtatīkā bʿʾaḿī mībʿšār wʿtēdaʾ ūbāhanʿtā ʿet-
DarʿKām

[28] Kulām sārēy sorʿrīm hōlʿkēy rākīl nʿḥōšet ūbarʿzel
Kulām mašʿhītīm hēMāh

[29] nāḥar maḏuḥa mēʾišʿtam]mēʾēš[]tam[ʾōḏeret lašāwʿʾ
šārāp šārōp wʿrāʾīm lōʾ nīṭākū

[30] Kesep nīmʿʾas kārʿʿū lāhem kī-māʾas yʿhwāh Bāhem p

[Jérémie 7]

[1] haDābār 'ašer hāyāh 'el-yīrēmēyāhū mē'ēt yḥwāh lē'mōr

[2] 'amōd bēša'ar bēyt yḥwāh wēkārā'tā šām 'et-haDābār haZeh wē'amarēTā šimē'ū dēbar-yḥwāh kāl-yḥūdāh habā'im bašē'ārīm hā'ēLeh lēhišēTahawōt layhwāh s

[3] kōh-'amar yḥwāh šēbā'ot 'elōhēy yīsērā'ēl hēyḥibū darēkēykem ūma'alēykem wa'ašakēnāh 'etkēem baMāqom haZeh

[4] 'al-Tibēḥhū lākem 'el-Dibērēy hašeker lē'mōr hēykal yḥwāh hēykal yḥwāh hēykal yḥwāh hēMāh

[5] kī 'im-hēyḥeyb tēyḥibū 'et-Darēkēykem wē'et-ma'alēykem 'im-'āso ta'asū mišēPāt bēyn 'īs ūbēyn rē'ehū

[6] Gēr yātom wē'alēmānāh lō' ta'asōkū wēdām nākī 'al-TišēPēkū baMāqom haZeh wē'aḥarēy 'elōhīm 'aḥērīm lō' tēlēkū lēra' lākem

[7] wēšikanēTī 'etkēem baMāqom haZeh bā'areš 'ašer nātati la'abotēykem lēmin-'olām wē'ad-'olām

[8] hiNēh 'atem bōḥēm lākem 'al-Dibērēy hašaker lēbilēTī ho'il

[9] hagānōb rāsōha wēnā'ōp wēhišābē'a lašeker wēkatēr labā'al wēhālōkē 'aḥarēy 'elōhīm 'aḥērīm 'ašer lō'-yēda'ēTem

[10] ūbā'tem wa'amadēTem lēpānay Babayit haZeh 'ašer niqērā'-šēmi 'alāyw wa'amarēTem nišalēnū lēma'an 'asot 'et kāl-hato'ēbot hā'ēLeh

[11] hamē'arat Pārišim hāyāh habayit haZeh 'ašer-niqērā'-šēmi 'alāyw bē'ēynēykem Gam 'ānōkī hiNēh rā'itī nē'um-yḥwāh s

[12] kī lēkū-nā' 'el-mēkomī 'ašer bēšilo 'ašer šikanēTī šēmi šām bāri'sonāh ūrē'ū 'et 'ašer-'āsītī lo miPēnēy rā'at 'aMī yīsērā'ēl

[13] wē'aTāh ya'an 'asotēkem 'et-kāl-haMa'asim hā'ēLeh nē'um-yḥwāh wā'adabēr 'alēykem hašēKēm wēdabēr wēlō' šēma'ēTem wā'ekērā' 'etkēem wēlō' 'anitem

[14] wē'āsītī labayit 'ašer niqērā'-šēmi 'alāyw 'ašer 'atem bōḥēm bo wēlaMāqom 'ašer-nātati lākem wēla'abotēykem ka'ašer 'āsītī lēšilo

[15] w^hiš^lak^ti 'et^kem mē'al pānāy ka'ašer hiš^lak^ti
'et-kāl-'aḥēykem 'et kāl-zera' 'ep^rāyim s

[16] w^atāh 'al-tit^palēl b^ad-hā'am haZeh w^al-tišā'
ba'adām riNāh üt^pilāh w^al-tip^g-bi kī-'ēyneNī
šōmē'a 'ōtāk^h

[17] ha'ēyn^kā rō'eh mäh hēMāh 'ōsīm b^arēy y^hūdāh
ūb^hušot y^rūšāliām

[18] habānīm m^lak^tīm 'ēsīm w^hā'ābot m^ba'arīm 'et-hā'ēs
w^hanāšīm lāšot bāšēk la'asot kaūānīm līm^leket
hašāmayīm w^hasēk^h n^sākīm lē'lōhīm 'aḥērīm lēma'an
hak^s'isēnī

[19] ha'ōtī hēm mak^s'isīm n^um-y^hwāh halo' 'ōtām
lēma'an bōšet pⁿēyhem s

[20] lākēn kōh-'āmar^h 'adōnāy y^hoih hiNēh 'apī waḥamātī
nīteket 'el-haMāqom haZeh 'al-hā'ādām w^al-hab^hēmāh
w^al-'ēs hašādeh w^al-p^rī hā'adāmāh ūbā'arāh w^lō'
tik^beh s

[21] kōh 'āmar^h y^hwāh š^bā'ot 'elōhēy yis^r'ēl 'ōlotēykem
š^pū 'al-zib^hēykem w^al'ik^lū bāsār

[22] kī lō'-dibar^t 'et-'abotēykem w^lō' šūūtīm b^yom
hošī' l^hošī'il 'otām mē'ereš miš^rāyim 'al-Dib^rēy 'olāh
wāzābah

[23] kī 'im-'et-haDābār haZeh šūūtī 'otām lē'mōr šim^u
b^kolī w^hāyītī lākem lē'lōhīm w^atem tih^yū-li lē'am
wahalak^tem b^kāl-haDerek^h 'ašer 'ašāueh 'et^kem
lēma'an yītab lākem

[24] w^lō' šām^u w^lō'-hiṭū 'et-'āzⁿām wayēl^kū
b^mō'ēšot biš^rirūt libām hārā wayih^yū lē'āhor w^lō'
lēpānīm

[25] lēmin-hayom 'ašer yās^u 'abotēykem mē'ereš
miš^rāyim 'ad hayom haZeh wā'eš^lah 'alēykem 'et-kāl-
'abāday han^bi'im yom haš^kēm w^sālōha

[26] w^lō' šām^u 'ēlay w^lō' hiṭū 'et-'āzⁿām wayak^sū
'et-'ār^pām hērē'ū mē'abotām

[27] w^dibar^t 'alēyhem 'et-kāl-haD^bārīm hā'ēleh w^lō'
yis^m'ū 'ēlykā w^kārā'tā 'alēyhem w^lō' ya'anūkāh

[28] w^amar^t 'alēyhem zeh haGoy 'ašer lo'-šām^u b^kol
y^hwāh 'elōhāyw w^lō' lāk^hū mūsār 'āb^dāh hā'emūnāh
wⁿik^rētāh miPihem s

[29] Gāzī nizēṛēkē wəḥasēlikī ūsē'i 'al-šēpāyim kīnāh kī mā'as yəḥwāh wayiṭōš 'et-Dor 'ebēṛāto

[30] Kī-'āsū bənēy-yəḥūdāh hāra' Bē'ēynay nē'uwm-yəḥwāh sāmū šikūšēyhem Babayit 'ašer-nikēṛā'-šēmī 'alāyw lēṭaṢ'o

[31] ūbānū Bāmōt haṭōpet 'ašer Bēgēy'ben-hiNōm līsēṛōp 'et-Bēnēyhem wə'et-Bēnōtēyhem Bā'ēs 'ašer lō' šūitī wə'lō' 'alēṭāh 'al-libī s

[32] lākēn hiNēh-yāmīm Bā'im nē'um-yəḥwāh wə'lō'-yē'amēr 'od haṭōpet wəgēy'ben-hiNōm kī 'im-Gēy' haharēgāh wəḳābēṛū bēṭōpet mē'ēyn māḳom

[33] wəḥāyēṭāh nibēlat hā'am haZeh lēma'akāl lē'op hašāmayim ūlēbehemat hā'āreš wə'ēyn maḥarīd

[34] wəḥišēBatī mē'ārēy yəḥūdāh ūmēḥuṣot yēṛūšāliam ḳol sāson wəḳol šimēḥāh ḳol ḥātān wəḳol Kalāh kī lēḥārēBāh Tihēyeh hā'āreš

[Jérémie 8]

[1] Bā'ēt hahī' nē'um-yəḥwāh wəyōšī'ū]yošī'ū['et-'ašēmot malēḳēy-yəḥūdāh wə'et-'ašēmot-šārāyw wə'et-'ašēmot haḳōhanīm wə'ēt 'ašēmot haNēbī'im wə'ēt 'ašēmot yošēbēy-yēṛūšāliam miḳībēṛēyhem

[2] ūšēṭāḥūm lašemeš wəlayārēḥa ūlēḳōl šēbā' hašāmayim 'ašer 'ahēbūm wa'ašer 'abādūm wa'ašer hālēḳū 'aḥarēyhem wa'ašer Dēṛāšūm wa'ašer hišēṭaḥawū lahem lō' yē'āsēpū wə'lō' yīḳābēṛū lēdōmen 'al-pēnēy hā'adāmāh yihēyū

[3] wənibēḥar māwet mēḥaḳīm lēḳōl hašē'ērīt haNišē'ārīm min-haMišēPāḥāh hārā'āh haZōt Bēḳāl-haṢēḳōmot haNišē'ārīm 'ašer hiDahēṭīm šām nē'um yəḥwāh šēbā'ot s

[4] wə'amarēṭā 'alēyhem ḳōh 'amar yəḥwāh hayiṔēlū wə'lō' yāḳūmū 'im-yāsūb wə'lō' yāsūb

[5] maDū'a šobēbāh hā'am haZeh yēṛūšāliam mēšubāh nišāḥat heḥezikū Baṭarēmit mē'anū lāsūb

[6] hikēšabēṭī wā'ešēma' lo'-kēn yēdabēṛū 'ēyn 'iš niḥām 'al-ṛā'ato lē'mōṛ meh 'āsītī Kulōh šāb Bimēṛuṣotām]Bimēṛuṣatām[Kēsūs šoṭēp BaMilēḥāmāh

[7] Gam-ḥasīdāh bašāmayim yādē'āh mo'adeyhā wəṭōṛ wēsūs]wēsīs[wə'āgūr sāmēṛū 'et-'ēt Bō'anāh wə'aṢī lō' yādē'ū 'ēt mišēPaṭ yəḥwāh

- [8] 'ēykāh tō'mērū ḥakāmīm 'anaḥēnū w'etorat y'hwāh
'itānū 'ākēn hiNēh lašeker 'āsāh 'et šeker sōpērīm
- [9] hōbīšū ḥakāmīm ḥatū wayilākēdū hiNēh bid'bar-
y'hwāh mā'asū w'ḥakmat-meh lahem s
- [10] lākēn 'etēn 'et-nēšēyhem la'ahērīm s'edotēyhem
l'yorēšīm kī miqāṭōn w'ad-Gādol Kulōh Bōšē'a Bāša'
miNābī' w'ad-Kōhēn Kulōh 'ōseh šaker
- [11] wayērāpū 'et-šeber bat-'amī 'al-nēkalāh lē'mōr šalom
šalom w'ēyn šalom
- [12] hōbīšū kī to'ēbāh 'asū Gam-Boš lō'-yēbōšū w'ḥikālēm
lō' yādā'ū lākēn yip'elū baNōp'elim B'et p'kuDātām
yikāš'elū 'amar y'hwāh s
- [13] 'āsōp 'asīpēm n'um-y'hoāh 'ēyn 'anābīm BaGepen
w'ēyn T'ēnim Bat'ēnāh w'he'aleh nābēl w'etēn lahem
ya'ab'rūm
- [14] 'al-māh 'anaḥēnū yōš'bīm hē'as'epū w'nābo' 'el-'ārēy
haMib'šār w'niD'māh-šām kī y'hwāh 'elōhēynū
hadīMānū wayaš'kēnū mēy-rō's kī ḥatā'nū layhwāh
- [15] kāūeh l'šalom w'ēyn ṭob l'et mar'pēh w'hiNēh
b'atāh
- [16] miDān niš'ma' nah'rat sūsāyw miqol miš'halot
'abīrāyw rā'asāh Kāl-hā'areš wayābo'ū wayō'k'elū 'ereš
ūm'elo'āh 'ir w'yōš'bēy bāh s
- [17] kī hin'ni m'šalēha bākem n'ḥāšīm šip'ōnim 'ašer
'ēyn-lāhem laḥaš w'niš'kū 'et'kem n'um-y'hwāh s
- [18] mab'ligiti 'alēy yāgon 'alay libi daūay
- [19] hiNēh-kol šaw'at bat-'amī mē'ereš mar'ḥakīm
hayhwāh 'ēyn B'siyon 'im-mal'kāh 'ēyn Bāh maDū'a
hik'isūni Bīp'silēyhem B'hab'lēy nekār
- [20] 'ābar kāšir Kālāh kāyis wa'anaḥēnū lō' nošā'ēnū
- [21] 'al-šeber bat-'amī hāš'bār'ti kādare'ti šamāh
hehezikāt'ni
- [22] hašārī 'ēyn B'gil'ād 'im-rōpē' 'ēyn šām kī maDū'a lō'
'al'tāh 'arukat bat-'amī
- [23] mi-yitēn rō'sī mayim w'ēyni m'kor Dim'āh
w'eb'keh yomām wālay'lāh 'et ḥal'lēy bat-'amī

[Jérémie 9]

[1] mī-yīṭnēnī baMidbār mēlon 'ōrēḥīm wē'ezbāh
'et-'amī wē'elqāh mē'itām kī kulām mēnā'apīm 'ašeret
bōgdīm

[2] wayadērkū 'et-lšonām qaštam šeker wēlō' le'emūnāh
Gābrū bā'areš kī mērā'ah 'et-rā'ah yāsā'ū wē'ōḥi lō'-
yādā'ū nē'um-yḥwāh s

[3] 'iš mērē'ehū hišāmērū wē'al-kāl-'ah 'al-tibṭāhū kī
kāl-'ah 'aqob ya'qōb wēkāl-rē'a rākil yahalōqē

[4] wē'īs bē'rē'ehū yḥātēlū wē'emēt lō' yḏabērū liMēdū
lšonām Daβer-šeker ha'awēh nilē'ū

[5] šibṭēkā bētokē mirēmāh bēmirēmāh mē'anū da'at-'ōḥi
nē'um-yḥwāh s

[6] lākēn kōh 'amar yḥwāh šebā'ot hinēni šorēpām
ūbḥanṭim kī-'ēykē 'ešeh miPnēy Bat-'amī

[7] ḥeš šohēt lšāhūt lšonām mirēmāh dīβer bēpīw šalom
'et-rē'ehū yḏabēr ūbēkirbo yāsīm 'arbo

[8] ha'al-'ēleh lō'-'epqād-bām nē'um-yḥwāh 'im Bēgoy
'ašer-kāzeh lō' titnaqēm napšī s

[9] 'al-hehārīm 'ešā' bēkī wānehī wē'al-nē'ot midbār
qīnāh kī nišētū miβlī-'iš 'ōbēr wēlō' šamē'ū kol miqneh
mē'op hašamayim wē'ad-bḥēmāh nādēdū hālākū

[10] wēnātatī 'et-yērūšāliam lgalim mē'on taNim wē'et-
'arēy yḥūdāh 'etēn šēmāmāh miβlī yošēb s

[11] mī-hā'īs heḥākām wēyābēn 'et-zō't wa'ašer Dīβer pī-
yḥwāh 'ēlayw wēyaGidāh 'al-māh 'ābdāh hā'areš
nišētāh kaMidbār miβlī 'ōbēr s

[12] wayō'mer yḥwāh 'al-'āzēbām 'et-torātī 'ašer nātatī
lipnēyhem wēlō'-šamē'ū bēkolī wēlō'-hālēkū bāh

[13] wayēlēkū 'aḥarēy šērīrūt libām wē'aḥarēy habē'alīm
'ašer liMēdūm 'abotām s

[14] lākēn kōh-'amar yḥwāh šebā'ot 'elōhēy yisrā'el
hinēni ma'akīlām 'et-hā'am haZeh la'anāh wēhišqītīm
mēy-rōš

[15] wahapišotīm baGoyim 'ašer lō' yādē'ū hēmāh
wa'abotām wēšilāḥēti 'aḥarēyhem 'et-haḥereb 'ad Kalotī
'otām p

[16] kōh 'amar yḥwāh šebā'ot hitbonnū wēkirē'ū
lamēkonot ūtbo'eynāh wē'el-haḥakāmot šilḥū
wētābo'nāh

- [17] ūt̄mahēr̄nāh w̄t̄išēnāh ʾālēynū nehī w̄t̄ērad̄nāh
ʾēynēynū Dīm̄ʾāh w̄ʾap̄ʾap̄ēynū yīz̄lū-māyim
- [18] Kī kol n̄hī nīš̄maʾ mīš̄iyon ʾēyk̄ šuDād̄nū Bōš̄nū
m̄ʾōd Kī-ʾāzab̄nū ʾarēš Kī hiš̄likū mīš̄K̄notēynū s
- [19] Kī-š̄maʾnāh nāšim D̄bar̄-ȳhwāh w̄tikāh ʾāz̄n̄kem
D̄bar̄-p̄iw w̄laM̄ēd̄nāh b̄notēykem nehī w̄ʾišāh
R̄ʾūtāh k̄ināh
- [20] Kī-ʾālāh māwet B̄ḥalōnēynū bāʾ B̄ʾar̄m̄notēynū
l̄hak̄rīt ʾolāl miḥūš Bahūrīm mēr̄ḥōbot
- [21] Dalbēr̄ kōh n̄ʾum-ȳhwāh w̄nāp̄lāh nib̄lat hāʾādām
K̄dōmen ʾal-p̄nēy hašādeh ūk̄ʾāmīr mēʾaḥarēy haḳōšēr
w̄ʾēyn m̄ʾašēp s
- [22] Kōh ʾamar̄ ȳhwāh ʾal-yit̄halēl ḥākām B̄ḥāk̄māto
w̄ʾal-yit̄halēl haGibor Biḡbūrāto ʾal-yit̄halēl ʾāšir
B̄ʾāš̄ro
- [23] Kī ʾim-B̄zōt̄ yit̄halēl haMit̄halēl has̄K̄el w̄yādōʾa
ʾotī Kī ʾanī ȳhwāh ʾōšeh ḥesed mīš̄pāt ūš̄dākāh bāʾarēš
Kī-b̄ʾēleh ḥapaš̄tī n̄ʾum-ȳhwāh s
- [24] hiNēh yāmīm bāʾim n̄ʾum-ȳhwāh ūpākad̄tī ʾal-Kāl-
mūl B̄ʾar̄lāh
- [25] ʾal-mīš̄rayīm w̄ʾal-ȳhūdāh w̄ʾal-ʾedom w̄ʾal-B̄nēy
ʾaMon w̄ʾal-moʾab w̄ʾal Kāl-k̄š̄š̄š̄ēy pēʾah hayōš̄bīm
BaMid̄bār Kī kāl-haGoyīm ʾarēlīm w̄kāl-B̄eyt̄ yīs̄rāʾel
ʾar̄lēy-lēb s

[Jérémie 10]

- [1] šim̄ʾū ʾet-haDābār ʾašer DiBER ȳhwāh ʾalēykem Bēyt
yīs̄rāʾel
- [2] Kōh ʾamar̄ ȳhwāh ʾel-Derek̄ haGoyīm ʾal-Til̄mādū
ūmēʾōtot hašāmayim ʾal-tēḥātū Kī-yēḥātū haGoyim
mēhēMāh
- [3] Kī-ḥuḳot hāʾamīm hebel hūʾ Kī-ʾēs̄ miyaʾar K̄rāto
maʾasēh ȳdēy-ḥārās̄ BaMaʾašād
- [4] B̄kesep ūb̄zāhāb ȳyap̄ēhū B̄mas̄m̄rot ūb̄maḳābot
ȳḥaz̄kūm w̄loʾ yapīk̄
- [5] K̄tōmer̄ mik̄š̄š̄h hēMāh w̄lōʾ ȳdabērū nāsoʾ yīNāsūʾ
Kī lōʾ yīs̄ʾādū ʾal-tīr̄ʾū mēhem Kī-lōʾ yārēʾū w̄gam-
hēyṭeyb ʾēyn ʾotām s
- [6] mēʾeyn Kāmokā ȳhwāh Gādol ʾatāh w̄gādol šim̄kā
Biḡbūrāh

[7] mī lō' yīrā'akā melekē haGoyim Kī lēkā yā'atāh Kī
bēkāl-ḥakēmēy haGoyim ūbēkāl-malēkūtām mē'ēyn
Kāmokā

[8] ūbē'ahāt yībē'arū wēyikēsālū mūsar habālīm 'ēs hū'

[9] Kesep mērukā' mītarēšiš yūbā' wēzāhāb mē'ūpāz
ma'asēh ḥārās wīdēy šorēp tēkēlet wē'arēGāmān lēbūsām
ma'asēh ḥakāmīm Kulām

[10] wayhwāh 'elōhīm 'emet hū'-'elōhīm ḥayīm ūmelekē
'olām mīkīšēpo tīrē'aš hā'arēš wēlō'-yākilū goyim
za'emo s

[11] Kidēnāh tē'mērūn lēhom 'elāhāyā' Dī-šēmayā' wē'arēkā'
lā' 'abadū yē'badū mē'arē'a' ūmīn-tēhot šēmayā' 'ēleh s

[12] 'ōsēh 'ereš Bēkōho mēkīn tēbēl Bēḥakēmāto ūbitēbūnāto
nāṭāh šāmāyīm

[13] lēkol tīto hamon mayīm bašāmayīm wayā'aleh nē'sī'im
mīkēsēh 'ereš lhā'arēš Bērākīm laMāṭār 'āsāh wayōšē'
rūha mē'ōšērōtāyw

[14] nibē'ar kāl-'ādām mīDa'at hōbīš kāl-šorēp mīpāsel Kī
šeker nīsēko wēlō'-rūha Bām

[15] hebel hēMāh ma'asēh ta'etu'im Bē'ēt pēkuDātām
yō'bēdū

[16] lō'-kē'ēleh ḥēlek ya'aqōb Kī-yōšēr hakōl hū'
wēyīsērā'el šēbet nahalāto yēhwāh šēbā'ot šēmo s

[17] 'īsēpī mē'ereš Kīnē'atēkē yōšabēti lyōšebetī baMāšor

[18] Kī-kōh 'amar yēhwāh hīnēnī kolē'a 'et-yōšēbēy
hā'arēš baPa'am haZō't wahašērotī lāhem lēma'an yīmēsā'ū
s

[19] 'oy lī 'al-šibērī nahēlāh makātī wa'anī 'amarēti 'akē
zeh ḥālī wē'ešā'eNū

[20] 'ahālī šuDād wēkāl-mēytārāy nītakū Bānāy yēsā'unī
wē'ēynām 'ēyn-nōṭeh 'od 'ahālī ūmēkīm yērī'otāy

[21] Kī nibē'arū hārō'im wē'et-yēhwāh lō' dārāsū 'al-Kēn
lō' hīsēkilū wēkāl-marē'itām nāpošāh s

[22] kol šēmū'āh hīNēh bā'āh wēra'aš Gādol mē'ereš šāpon
lāsūm 'et-'ārēy yēhūdāh šēmāmāh mē'on taNīm s

[23] yāda'ēti yēhwāh Kī lō' lā'ādām Darēko lō'-lē'īs hōlēkē
wēḥākīn 'et-šā'ado

[24] yašērenī yēhwāh 'akē-Bēmišēpāt 'al-Bē'apēkā Pen-
Tamē'itēnī

[25] šēpōkē ḥamātēkā 'al-haGoyim 'ašer lō'-yēdā'ūkā wē'al mišēpāhot 'ašer bēšimēkā lō' kārā'ū kī-'ākēlū 'et-ya'aqōb wa'akāluhū wayēkaluhū wē'et-nāwēhū hēšaMū p

[Jérémie 11]

[1] haDābār 'ašer ḥayāh 'el-yirēmēyahū mē'et yēhwāh lē'mōr

[2] šimē'ū 'et-Dibēreḥy habērīt haZō't wēdibārētām 'el-'iš yēhūdāh wē'al-yōšēbēy yērūšāliām

[3] wē'amarētā 'alēyhem kōh-'amar yēhwāh 'elōhēy yisērā'el 'ārūr hā'īs 'ašer lō' yisēma' 'et-Dibēreḥy habērīt haZō't

[4] 'ašer šiūtī 'et-'abotēykem bēyom hošī'i-'otām mē'ereš-mišērayim mikūr habarēzel lē'mōr šimē'ū bēkolī wa'asitem 'otām kēkol 'ašer-'ašaūeh 'et'kem wihēyitem lī lē'am wē'anōkī 'ehēyeh lakem lē'lōhīm

[5] lēma'an ḥākīm 'et-hašēbū'āh 'ašer-nišēba'ētī la'abotēykem lātēt lahem 'ereš zābat ḥalāb udēbaš kayom haZeh wā'a'an wā'ōmar 'āmēn yēhwāh s

[6] wayō'mer yēhwāh 'ēlay kērā' 'et-Kāl-haDēbārīm hā'ēleh bē'arēy yēhūdāh ubēhušot yērūšāliām lē'mōr šimē'ū 'et-Dibēreḥy habērīt haZō't wa'asitem 'otām

[7] kī hā'ēd ha'idōtī ba'abotēykem bēyom ha'alotī 'otām mē'ereš mišērayim wē'ad-hayom haZeh hašēkēm wēhā'ēd lē'mōr šimē'ū bēkolī

[8] wē'lō' šamē'ū wē'lō'-hiṭū 'et-'āzēnām wayēlēkū 'iš bišērirūt libām hārā' wā'ābī' 'alēyhem 'et-Kāl-Dibēreḥy habērīt-haZō't 'ašer-šiūtī la'asot wē'lō' 'āsū s

[9] wayō'mer yēhwāh 'ēlay nimēšā'-kešer bē'īs yēhūdāh ubēyōšēbēy yērūšāliām

[10] šābū 'al-'awōnōt 'abotām hārī'sōnīm 'ašer mē'anū lišēmo'a 'et-Dēbaray wēhēmāh hālēkū 'aḥarēy 'elōhīm 'aḥērīm lē'ābēdam hēpērū bēyt-yisērā'el ubēyt yēhūdāh 'et-bērītī 'ašer kāratī 'et-'abotām s

[11] lākēn kōh 'amar yēhwāh hinēnī mēbī' 'alēyhem rā'āh 'ašer lō'-yūkēlū lāsēt miMeNāh wēzā'aqū 'ēlay wē'lō' 'ešēma' 'alēyhem

[12] wēhālēkū 'arēy yēhūdāh wēyōšēbēy yērūšāliām wēzā'aqū 'el-hā'elōhīm 'ašer hēm mēkaṭṭērīm lahem wēhošē'a lō'-yošī'ū lahem bē'et rā'atām

[13] Kī mis̄Paṛ 'āreykā hāyū 'elōheykā ȳhūdāh ūmis̄Paṛ
ḥuṣot ȳrūsāliam sam̄Tem miz̄B̄ḥot labōšet miz̄B̄ḥot
l̄kaṭēr labā'al s

[14] w̄'atāh 'al-tit̄PaLēl B̄'ad-hā'am haZeh w̄'al-tiṣā'
ba'adām riNāh ūt̄pīLāh Kī 'ēyneNī šōmē'a B̄'et̄ kār̄'am
'ēlay B̄'ad rā'atām s

[15] meh līdīdī B̄bēyti 'asotāH ham̄ziMātāh hārābīm
ūb̄sar-kōdeš ya'ab̄rū mē'alāyik̄ Kī rā'atēki 'āz Ta'alōzi

[16] zayit ra'anān ȳpēh p̄rī-tō'ar̄ kārā' ȳhwāh š̄mēk̄
l̄kol hamūLāh ḡdōlāh hišit 'ēs 'āleyhā w̄rā'ū Dāliyotāyw

[17] wayhwāh š̄bā'ot haNoṭē'a 'otāk̄ Dīber̄ 'ālayik̄ rā'ah
Biḡ̄lal rā'at B̄eyt-yis̄rā'el ūbēyt ȳhūdāh 'ašer̄ 'āsū
lāhem l̄hak̄'isēni l̄kaṭēr labā'al s

[18] wayhwāh hodi'anī wā'ēdā'ah 'āz hir̄'itanī ma'al̄lēyhem

[19] wa'anī K̄kebes̄ 'alūp yūbal liṭ̄boḥa w̄lō'-yāda'ēti Kī-
'ālay ḥāš̄bū maḥašābot naš̄ḥitāh 'ēs B̄lah̄mo
w̄nik̄r̄teNū mē'ereš ḥayim ūš̄mo lō'-yīZākēr 'od

[20] wayhwāh š̄bā'ot šōpēt̄ sedek̄ bōḥēn K̄lāyot wālēb
'er̄'eh nik̄māt̄kā mēhem Kī 'ēleykā GīLiti 'et̄-rībi s

[21] lākēn Kōh-'amar̄ ȳhwāh 'al-'an̄šēy 'anātot
ham̄baḳ̄šim 'et̄-nap̄š̄kā lē'mōr̄ lō' tiNābē' B̄šēm
ȳhwāh w̄lō' tāmūt̄ B̄yādēnū s

[22] lākēn Kōh 'amar̄ ȳhwāh š̄bā'ot hin̄eni pōkēd 'alēyhem
habahūrīm yāmutū baḥereb B̄nēyhem ūb̄notēyhem
yāmutū bārā'ab

[23] ūš̄'ērīt̄ lō' tih̄yeh lāhem Kī-'abī' rā'ah 'el-'an̄šēy
'anātot š̄nat̄ p̄kuDātām s

[Jérémie 12]

[1] šaDīk̄ 'atāh ȳhwāh Kī 'arīb 'ēleykā 'ak̄ mis̄Pāṭim
'adabēr̄ 'otāk̄ maDū'a Derēk̄ r̄šā'im šālēḥāh šālū Kāl-
Bōḡdēy bāged

[2] n̄ṭa'ētam̄ Gam-šōrāsū yēl̄kū Gam-'āsū perī kārōb
'atāh B̄pīhem w̄rāḥok̄ mikil̄yotēyhem

[3] w̄'atāh ȳhwāh ȳda'ētāni Tīr̄'ēni ūbāhan̄tā libī
'itāk̄ haTīkēm K̄šō'n l̄ṭib̄ḥāh w̄hak̄Dišēm l̄yom
harēgāh s

[4] 'ad-mātay Te'ebal hā'areš w̄'ēseb Kāl-hašādeh yībāš
mērā'at yōš̄bēy-bāH sāp̄tāh b̄hēmot wā'op Kī 'am̄rū
lō' yīr̄'eh 'et̄-'aḥarītēnū

[5] Kī 'et-rag'elīm raš'etāh wayjal'ūkā w'ēyk'et tahareh
'et-hašūsīm ūb'ereš šalom 'atāh boṭeḥa w'ēyk'et ta'aseh
Big'on hayar'dēn

[6] Kī gam-'aḥeykā ūbēyt-'ābikā Gam-hēMāh Bāg'dū bāk'
Gam-hēMāh kār'ū 'aḥareykā mālē' 'al-ta'amēn Bām Kī-
y'dab'rū 'ēleykā ṭobot s

[7] 'āzab'etī 'et-bēyti nātaš'etī 'et-naḥalātī nātati 'et-
y'didūt nap'sī B'kap 'ōy'beyhā

[8] hāy'etāh-lī naḥalātī K'ar'yēh bayā'ar nāt'nāh 'ālay
B'kolāh 'al-kēn š'nē'tihā

[9] ha'ayit šābū'a naḥalātī lī ha'ayit sābīb 'āleyhā l'kū
'is'pū Kāl-hayāt hašādeh hētāyū l'āk'lāh

[10] Rō'im rabīm šihatū kar'mī Bōs'sū 'et-ḥel'katī nāt'nū
'et-ḥel'kat ḥem'dātī l'mid'bar š'māmāh

[11] sāmāh liš'māmāh 'āb'lāh 'ālay š'mēmāh nāšaMāh Kāl-
hā'areš Kī 'ēyn 'iš sām 'al-lēb

[12] 'al-kāl-š'pāyim BaMid'bar Bā'ū šōd'dīm Kī ḥereb
layhwāh 'ōk'lāh miq'sēh-'ereš w'ad-k'sēh hā'areš 'ēyn
šalom l'kāl-bāsār s

[13] zār'ū hiṭīm w'kōšīm kāsārū neh'lū lō' yo'ilū ūbōšū
mī't'ebū'ōtēykem mēḥaron 'ap-y'hwāh s

[14] Kōh 'āmar y'hwāh 'al-kāl-š'kēnay hārā'im haNōg'īm
BaNaḥalāh 'ašer-hin'hal'etī 'et-'amī 'et-yis'rā'el hin'nī
nōt'sām mē'al 'ad'mātām w'et-bēyt y'ḥudāh 'etoš
mīTokām

[15] w'hāyāh 'aḥarēy nāt'sī 'otām 'āsūb w'riḥam'etīm
wahašibōtīm 'iš l'naḥalāto w'is l'ar'so

[16] w'hāyāh 'im-lāmōd yil'mēdū 'et-Dar'kēy 'amī
l'hišābē'a Biš'mī ḥay-y'hwāh Ka'ašer liM'dū 'et-'amī
l'hišābē'a Babā'al w'nīb'nū B'tok'et 'amī

[17] w'im lō' yis'mā'ū w'nātaš'etī 'et-haGoy hahū' nātoš
w'albēd n'um-y'hwāh s

[Jérémie 13]

[1] Kōh-'āmar y'hwāh 'ēlay hālok'et w'kānītā L'kā 'ēzor
Piš'etīm w'sam'eto 'al-māt'neykā ūbaMayīm lō' t'bi'ehū

[2] wā'ek'neh 'et-hā'ēzor Kid'bar y'hwāh wā'āsīm 'al-
māt'nāy s

[3] way'hi d'bar-y'hwāh 'ēlay šenit lē'mōr

[4] kaḥ 'et-hā'ēzor 'ašer kaniṭā 'ašer 'al-mātēneykā wəḵūm
lēḵ p̄rātāh wəṭāmēnēhū šām binēḵik hašāla'

[5] wā'ēlēḵ wā'etēmēnēhū bip̄rāt ka'ašer šiūāh yəḥwāh 'otī

[6] wayəḥī miḵēš yāmīm rabīm wayō'mer yəḥwāh 'elay
kūm lēḵ p̄rātāh wəḵaḥ mišām 'et-hā'ēzor 'ašer šiūitkā
lēṭāmēno-šām

[7] wā'ēlēḵ p̄rātāh wā'eh̄p̄ōr wā'ekāḥ 'et-hā'ēzor min-
haMākom 'ašer-ṭēmanētiw šāmāh wəḥinēh nišḥat
hā'ēzor lō' yis̄lah lakōl p

[8] wayəḥī d̄bar-yəḥwāh 'elay lē'mōr

[9] kōh 'amar yəḥwāh kākāh 'ašḥit 'et-G'ōn yəḥūdāh
wə'et-G'ōn yērūsāliam hārāb

[10] hā'am haZeh hārā' haMē'anīm lišmo'a 'et-D̄bāray
hahōlēḵim bišr̄irūt libām wayēlēkū 'aḥarēy 'elōhīm
'aḥērīm lē'ābēdām ul̄hišēṭahawōt lahem wiḥi kā'ēzor
haZeh 'ašer lō'-yis̄lah lakōl

[11] kī ka'ašer yid̄bak hā'ēzor 'el-mātēney-'iš kēn
hid̄bakēti 'elay 'et-kāl-bēyt yis̄rā'el wə'et-kāl-bēyt
yəḥūdāh nē'um-yəḥwāh lih̄yot lī lē'am ul̄šēm
wəlit̄hilāh ul̄tip̄'āret wə'lō' šāmē'ū

[12] wə'amarēṭā 'alēyhem 'et-haDābār haZeh s kōh-'amar
yəḥwāh 'elōhēy yis̄rā'el kāl-nēbel yiMālē' yāyīn
wə'am̄rū 'ēlykā hayādō'a lō' nēda' kī kāl-nēbel yiMālē'
yāyīn

[13] wə'amarēṭā 'alēyhem kōh-'amar yəḥwāh hinēnī
mēmalē' 'et-kāl-yōšēbēy hā'arēš haZō't wə'et-haM̄lākīm
hayōšēbīm lēdāwid 'al-kis̄'o wə'et-hakōhanīm wə'et-
han̄bī'im wə'et kāl-yōšēbēy yērūsāliam šikāron

[14] wəniPašēṭim 'iš 'el-'aḥīw wəḥā'abot wəḥabānīm
yah̄Dāw nē'um-yəḥwāh lō'-'eh̄mol wə'lō'-'aḥūs wə'lō'
'arāḥēm mēhašḥitām s

[15] šimē'ū wəḥa'azīnū 'al-tigēbāhū kī yəḥwāh Dībēr

[16] ṭēnū layhwāh 'elōhēykem kābod b̄ṭerem yah̄šikē
ūb̄ṭerem yit̄naḠpū raḡlēykem 'al-hārēy nāšep
wəḵiūtēm lē'or wəšāmāḥ lēsal̄māwet yāsīt]wəšit̄
la'arāpel

[17] wə'im lō' hišmā'uhā b̄mis̄ṭarīm Tib̄Keh-ṇap̄šī
miP̄nēy gēwāh wədamō'a Tid̄ma' wəṭērad 'ēynī Dim̄'āh
kī nišēbāh 'ēder yəḥwāh s

- [18] 'emōr laMelekē wēlaGēbirāh hašēPīlū šēbū Kī yārad
marē'ašotēykem 'aṭeret Tipē'arēTēkem
- [19] 'ārēy haNegeb suGērū wē'ēyn Pōtēha hāgēlat yēhūdāh
Kulāh hāgēlat šēlomīm s
- [20] šē'i lšē'ūl 'ēynēykem ūrē'i lūrē'ūl habā'im mišāpon
'ayēh hā'eder nīTan-lākē šō'n Tipē'arēTēkē
- [21] mah-tō'mērī Kī-yipēkōd 'alayikē wē'atē liMadēTē
'ōtām 'alayikē 'alupīm lēRō's halo' habālim yō'hezūkē
Kēmo 'ēšet lēdāh
- [22] wēkī tō'mērī Bilēbābēkē maDū'a kērā'unī 'ēLeh BēRōb
'awōnēkē nigēlū šūlayikē nehēmēsū 'akēbāyikē
- [23] hayahapōkē Kūšī 'oro wēnāmēr habarēBurōtāyw Gam-
'atem Tūkēlū lēhēyṭib liMudēy hārē'a
- [24] wa'apīšēm Kēkaš-'obēr lēRūha midēBār
- [25] zeh gorālēkē mēnāt-mīDayikē mē'itī nē'um-yēhwāh
'ašer šakahaTē 'otī waTibēṭṭhī Bašāker
- [26] wēgam-'anī hāsapēTī šūlayikē 'al-Pānāyikē wēnirē'ah
kēlonēkē
- [27] nī'upayikē ūmīšēhalotayikē zīMat zēnūtēkē 'al-Gēbā'ot
Bašādeh rā'itī šīkūsāyikē 'oy lākē yēRūsāliam lō' tiṭṭharī
'aharēy mātay 'ōd p

[Jérémie 14]

- [1] 'ašer hāyāh dēbar-yēhwāh 'el-yirēmēyāhū 'al-DibēRēy
habašārot
- [2] 'ābēlāh yēhūdāh ūšē'āreyhā 'umēlēlū kādēRū lā'arēš
wēšiwēhat yēRūsāliam 'alātāh
- [3] wē'aDirēyhem šālēhū šē'orēyhem lšē'irēyhem l laMāyim
Bā'ū 'al-Gēbīm lō'-māšē'ū mayīm šābū kēlēyhem Rēyqām
Bōšū wēhākēlēmū wēhāpū Rō'sām
- [4] Ba'abūr hā'adāmāh haTāh Kī lō'-hāyāh gešem Bā'arēš
Bōšū 'ikārīm hāpū Rō'sām
- [5] Kī gam-'ayelet Bašādeh yālēdāh wē'azob Kī lō'-hāyāh
Deše'
- [6] ūpērā'im 'āmēdū 'al-šēpāyim šā'apū rūha kaTanīm Kālū
'ēynēyhem Kī-'ēyn 'ēseb
- [7] 'im-'awōnēynū 'anū bānū yēhwāh 'asēh lēma'an šēmekā
Kī-rabū mēšūbōtēynū lēkā haṭā'nū
- [8] miqēwēh yīšēRā'el mošī'o Bē'ēt šārāh lāMāh tiḥēyeh
Kēgēr Bā'arēš ūkē'ōrēha nātāh lālūn

[9] lāMāh tihēyeh Kē'īs nidēhām Kēgibor lō'-yūkal lēhošī'a
wē'atāh bēkīrēbēnū yēhwāh wēšimēkā 'alēynū nīkē'rā'
'al-tāNihēnū s

[10] Kōh-'amar yēhwāh lā'am haZeh Kēn 'āhabū lānū'a
ragēlēyhem lō' hāsākū wayhwāh lō' rāsām 'atāh yizēKōr
'awōnām wēyipēkōd haṬō'tām s

[11] wayō'mer yēhwāh 'ēlay 'al-titēPalēl Bē'ad-hā'am
haZeh lēṭobāh

[12] Kī yāšumū 'ēyneNī šōmē'a 'el-rīNātām wēkī ya'alū 'ōlāh
ūminēhāh 'ēyneNī rōšām Kī Baḥereb ūbārā'ab ūbaDeber
'ānōkī mēkalēh 'otām s

[13] wā'omar 'ahāh 'adōnāy yēhwih hiNēh haNēbi'im
'ōmērīm lāhem lō'-tirē'u ḥereb wērā'ab lō'-yihēyeh
lākem Kī-šēlom 'emet 'etēn lākem BaMākom haZeh s

[14] wayō'mer yēhwāh 'ēlay šeker haNēbi'im nībē'im Bišēmi
lō' šēlahētīm wēlō' šūūtīm wēlō' dibarētī 'alēyhem
hazon šeker wēkesem we'elūl]we'elil[wētarēmūt
]wētarēmīt[libām hēMāh mitēnabē'im lākem s

[15] lākēn Kōh-'amar yēhwāh 'al-haNēbi'im haNībē'im
Bišēmi wa'anī lō'-šēlahētīm wēhēMāh 'ōmērīm ḥereb
wērā'ab lō' yihēyeh Bā'areš haZō't Baḥereb ūbārā'ab
yīTaMū haNēbi'im hāhēMāh

[16] wēhā'am 'ašer-hēMāh nībē'im lāhem yihēyū mušēlākīm
Bēḥušot yērūšāliam miPēnēy hārā'ab wēhaḥereb wē'ēyn
mēkabēr lāhēMāh hēMāh nēšēyhem ūbēnēyhem
ūbēnōtēyhem wēšāpakētī 'alēyhem 'et-rā'atām

[17] wē'amarētā 'alēyhem 'et-haDābār haZeh Tēradēnāh
'ēynay Dimē'ah layēlāh wēyomām wē'al-tidēmeynāh Kī
šeber Gādol nišēBērah Bētūlat Bat-'aMī makāh nahēlāh
mē'ōd

[18] 'im-yāsā'tī hašādeh wēhiNēh ḥalēlēy-ḥereb wē'im Bā'tī
hā'ir wēhiNēh Tahalū'ēy rā'ab Kī-gam-nābī' gam-Kōhēn
sāḥarū 'el-'ereš wēlō' yādā'ū s

[19] hamā'ōs mā'asētā 'et-yēhūdāh 'im-Bēšiyon Gā'alāh
napēšekā maDū'a hikītānū wē'ēyn lānū marēpē' kauēh
lēšālom wē'ēyn ṭob ulē'ēt marēpē' wēhiNēh bē'atāh

[20] yādā'ēnū yēhwāh rišē'ēnū 'awōn 'abotēynū Kī ḥaṭā'nū
lākē

[21] 'al-tinē'aš lēma'an šimēkā 'al-tēnabēl Kīšē' kēbodekā
zēkōr 'al-tāpēr Bēritēkā 'itānū

[22] hayēs Bḥabḥlēy haGoyim magḥšimim wḥim-
hašāmayim yitḥnū ḥbibim halō' 'atāh-hū' yḥwāh
'elōhēynū unḥkaūeh-lākḥ Kī-'atāh 'āsītā 'et-kāl-'ēleh p

[Jérémie 15]

[1] wayō'mer yḥwāh 'elay 'im-ya'amōd mōšeh ušḥmū'el
lḥpānay 'eyn napḥšī 'et-hā'am haZeh šalah mē'al-pānay
wḥyēšē'ū

[2] wḥhāyāh Kī-yō'merū 'ēleykā 'anāh nēšē' wḥ'amarḥtā
'alēyhem Kōh-'amar yḥwāh 'ašer laMāwet laMāwet
wa'ašer laḥereb laḥereb wa'ašer lārā'āb lārā'āb wa'ašer
lašḥbī lašebī

[3] upākadeḥtī 'alēyhem 'arḥba' mišḥpāhot nḥum-yḥwāh
'et-haḥereb laharōg wḥ'et-hakḥlābim lišḥōb wḥ'et-'op
hašāmayim wḥ'et-behemat hā'areš le'ekōl ulḥašḥit

[4] unḥtatim lizḥwāh lḥza'awāh lḥkōl mamḥleḥkot hā'areš
Biḥlal mḥnašeh ben-yḥizḥkiyāhū melekḥ yḥūdāh 'al
'ašer-'āsāh Bīrūsāliām

[5] Kī mi-yahḥmōl 'alayikḥ yḥrūsāliām umī yānūd lākḥ umī
yāsūr lišḥ'ōl lḥšālōm lākḥ

[6] 'atḥ nātašḥtḥ 'ōti nḥum-yḥwāh 'aḥor tēlēki wā'at
'et-yādī 'alayikḥ wā'ašḥḥitēkḥ nilḥ'eyti hiNāhēm

[7] wā'ezḥrēm Bḥmizḥreh Bḥša'arēy hā'areš šikalḥtī
'ibadeḥtī 'et-'aMī miDarḥkēyhem lo'-šābū

[8] 'āšḥmū-li 'alḥmḥnōtāw mēḥol yaMim hēbē'ti lahem 'al-
'ēm Bāḥūr šōdēd Bašāhārāyim hiPalḥtī 'aleyhā Pitḥ'ōm
'ir ūbehālot

[9] 'umḥlelāh yōledet hašibḥ'āh nāpḥḥāh napḥšāh Bā'āh lBā'
šimḥšāh Bḥ'ōd yomām Bošāh wḥḥāpērāh ušḥ'ērītām
laḥereb 'etēn lipḥnēy 'ōyḥbēyhem nḥum-yḥwāh s

[10] 'oy-li 'iMī Kī yḥlidḥtinī 'iš rīb wḥ'iš mādon lḥkāl-
hā'areš lo'-nāšitī wḥlo'-nāšū-bī Kulōh mḥkalḥlawnī s

[11] 'amar yḥwāh 'im-lo' šarotikā lšeritikāl lḥtob 'im-lo'
hipḥGaḥtī bḥkā Bḥ'et-rā'āh ūbḥ'et šārāh 'et-hā'ōyēb

[12] hayārō'a Barḥzel Barḥzel mišāpon unḥḥōšet

[13] ḥēylḥkā wḥ'ōšḥrotēykā lābaz 'etēn lo' bimḥḥir ūbḥkāl-
ḥaḥō'wteykā ūbḥkāl-Gḥbūleykā

[14] wḥha'abarḥtī 'et-'ōyḥbeykā Bḥ'ereš lo' yādāḥtā Kī-'ēš
kādḥḥāh bḥ'apī 'alēykem Tūkād s

[15] 'atāh yāda'ē tā yēhwāh zākērenī ūpākēdēnī wēhiNākem
lī mērōdēpay 'al-l'erekē 'apēkā Tikāhēnī Da' sē'ētī
'aleykā herēpāh

[16] nīmēšē'ū dēbāreykā wā'ōkēlēm wayēhī dēbāreykā
ldēbārēkāl lī lēsāson ūlēsīmēḥat lēbābī Kī-nīkērā' šīmēkā
'alay yēhwāh 'elōhēy šēbā'ot s

[17] lō'-yāšabētī bēsod-mēsahākīm wā'e'elōz miPēnēy
yādēkā Bādād yāšabētī Kī-za'am mīLē'tānī s

[18] lāMāh hāyāh kē'ēbī nešah ūmakātī 'anūšāh mē'anāh
hērāpē' hāyo tihēyeh lī Kēmo 'akēzāb mayim lō'
ne'emānū s

[19] lākēn Kōh-'āmar yēhwāh 'im-tāsūb wā'ašībēkā
lēpānay Ta'amōd wē'im-tošī' yākār mīZolēl Kēpī tihēyeh
yāsubū hēMāh 'ēleykā wē'aTāh lō'-tāsūb 'alēyhem

[20] ūnētatikā lā'am hazeh lēḥomat nēḥōšet Bēsūrāh
wēnilēhamū 'ēleykā wēlō'-yūkēlū lākē Kī-'itēkā 'anī
lēhošī'akā ūlēhašilekā nē'um-yēhwāh

[21] wēhišalētikā miYad rā'im ūpēditikā mikap 'ārīšim p

[Jérémie 16]

[1] wayēhī dēbar-yēhwāh 'ēlay lē'mōr

[2] lō'-tikāh lēkā 'išāh wēlō'-yihēyū lēkā Bānīm ūbānot
BaMāqom hazeh

[3] Kī-kōh 'āmar yēhwāh 'al-habānīm wē'al-habānot
hayilodīm BaMāqom hazeh wē'al-'imōtām hayōlēdot
'otām wē'al-'abotām haMolidīm 'otām Bā'āreš hazō't

[4] mēmotēy taḥalu'im yāmutū lō' yīšāpēdū wēlō' yīkābērū
lēdōmen 'al-Pēnēy hā'adāmāh yihēyū ūbahereb ūbārā'ab
yīkēlū wēhāyētāh nibēlātām lēma'akāl lē'op hašāmayim
ūlēbehemat hā'āreš s

[5] Kī-kōh 'āmar yēhwāh 'al-tābo' Bēyt marēzēḥa wē'al-
Tēlēkē lisēPod wē'al-tānōd lāhem Kī-'āsapētī 'et-šēlomī
mē'ēt hā'am-hazeh nē'um-yēhwāh 'et-haḥesed wē'et-
hārahāmīm

[6] ūmētū gēdōlīm ūkēṭānīm Bā'āreš hazō't lō' yīkābērū
wēlō'-yīšēpēdū lāhem wēlō' yitēGōdad wēlō' yīkārēḥa
lāhem

[7] wēlō'-yipērsū lāhem 'al-'ēbel lēnaḥamo 'al-mēt wēlō'-
yāšēkū 'otām Kos Tanēḥūmīm 'al-'ābīw wē'al-'imō

[8] ūbēyt-mišᵉTeh lō'-tābo' lāsebet 'otām le'ekōl wᵉlišᵉTot
s

[9] Kī kōh 'amar yᵉhwāh ṣᵉbā'ot 'elōhēy yisᵉrā'el hinᵉnī
mašᵉBīt min-haMāqom haZeh lᵉ'ēynēykem ūbīmēykem
kol sāson wᵉkol sīmᵉhāh kol hātān wᵉkol Kalāh

[10] wᵉhāyāh Kī taGīd lā'am haZeh 'et Kāl-haDᵉbārīm
hā'ēLeh wᵉ'amᵉrū 'ēleykā 'al-meh dilber yᵉhwāh 'alēynū
'et Kāl-hārā'ah haGᵉdolāh haZō't ūmeh 'awōnēnū ūmeh
haṬā'tēnū 'ašer hātā'nū layhwāh 'elōhēynū

[11] wᵉ'amarᵉTā 'alēyhem 'al 'ašer-'āzᵉbū 'abotēykem 'otī
nᵉ'um-yᵉhwāh wayᵉlᵉkū 'aḥarēy 'elōhīm 'aḥērīm
waya'abᵉdūm wayisᵉṬahawū lahem wᵉ'otī 'āzābū wᵉ'et-
Torātī lō' šāmārū

[12] wᵉ'aTem harē'otem la'asot mē'abotēykem wᵉhinᵉkem
hōlᵉkīm 'is 'aḥarēy ṣᵉrūrūt libo-hārā' lᵉbilᵉtī ṣᵉmō'a
'elāy

[13] wᵉhēṭalᵉtī 'etᵉkem mē'al hā'arēṣ haZō't 'al-hā'arēṣ 'ašer
lō' yᵉdaᵉTem 'atem wa'abotēykem wa'abadᵉTem-šām
'et-'elōhīm 'aḥērīm yomām wālayᵉlāh 'ašer lō'-'etēn
lakem ḥanīnāh s

[14] lākēn hinᵉh-yāmīm Bā'im nᵉ'um-yᵉhwāh wᵉlō'-
yē'amēr 'od ḥay-yᵉhwāh 'ašer he'elāh 'et-Bᵉnēy
yisᵉrā'el mē'ereṣ miṣᵉrāyim

[15] Kī 'im-ḥay-yᵉhwāh 'ašer he'elāh 'et-Bᵉnēy yisᵉrā'el
mē'ereṣ ṣāpon ūmikōl hā'arāṣot 'ašer hiDihām šāmāh
wahašibōtīm 'al-'adᵉmātām 'ašer nātaTī la'abotām s

[16] hinᵉnī šōlēḥa lᵉdaūāgīm]lᵉdayāgīm[rabīm nᵉ'um-
yᵉhwāh wᵉdīgūm wᵉ'aḥarēy-kēn 'ešᵉlah lᵉrabīm ṣayādīm
wᵉṣādūm mē'al Kāl-har ūmē'al Kāl-Gibᵉ'āh ūminᵉkīkēy
haṣᵉlā'im

[17] Kī 'ēynay 'al-Kāl-Darᵉkēyhem lō' nisᵉṬᵉrū milᵉpānāy
wᵉlō'-niṣᵉPan 'awōnām miNeged 'ēynāy

[18] wᵉšīlamᵉtī rī'sonāh miṣᵉnēh 'awōnām wᵉhaṬā'tām 'al
ḥalᵉlām 'et-'arᵉṣī Bᵉnibᵉlat šīkūsēyhem wᵉto'abotēyhem
mālᵉ'ū 'et-nahālātī s

[19] yᵉhwāh 'uZī ūmā'uZī ūmᵉnūsī Bᵉyom ṣārāh 'ēleykā
Goyīm yābō'ū mē'apᵉsēy-'arēṣ wᵉyō'mᵉrū 'akᵉ-šeker
nahālū 'abotēynū hebel wᵉ'ēyn-bām mo'il

[20] haya'ašeh-Lo 'ādām 'elōhīm wᵉhēMāh lō' 'elōhīm

[21] lākēn hinēnī modī'am baPa'am haZō't 'odī'em 'et-yādī
w'et-Gēbūrātī w'yādē'ū kī-šēmī y'hwāh s

[Jérémie 17]

[1] ḥaṭa't y'ḥūdāh Kētūbāh b'ēt barzel b'sipōren šāmīr
ḥarūšāh 'al-lūḥa libām ul'kar'not miz'bhōtēykem

[2] kiz'kōr b'nēyhem miz'bhōtām wa'ašērēyhem 'al-ēs
ra'anān 'al Gēbā'ot haGēbōhot

[3] harārī bašādeh ḥēyl'kā kāl-'os'roteykā lābaz 'etēn
Bāmōteykā b'ḥaṭa't b'kāl-Gēbūleykā

[4] w'sāmaṭ'ēṭāh ūb'kā mīNaḥalāt'kā 'ašer nātaṭī lākē
w'ḥa'abad'ēṭikā 'et-'ōy'beykā bā'areš 'ašer lō'-yādā'ēṭā
kī-'ēs k'daḥ'ēṭem b'apī 'ad-'olām tūkād s

[5] kōh 'amar y'hwāh 'arūr haGeber 'ašer yib'ēṭāh bā'ādām
w'sām bāsār z'rō'o ūmīn-y'hwāh yāsūr libo

[6] w'hāyāh k'ar'ār bā'arābāh w'lō' yir'eh kī-yābo' ṭob
w'sākan ḥarērīm baMid'bār 'ereš m'lēḥāh w'lō' tēsēb s

[7] bārūk' haGeber 'ašer yib'ēṭāh bayhwāh w'hāyāh
y'hwāh mib'ēṭāho

[8] w'hāyāh k'ēs sātūl 'al-mayim w'al-yūbal y'salāh
šarāšāyw w'lō' yirā' l'yir'eh kī-yābō' ḥōm w'hāyāh
'alēhū ra'anān ūbiš'nat bašōret lō' yid'āg w'lō' yāmīš
mē'asot Perī

[9] 'ākōb halēb mīkōl w'ānuš hū' mī yēdā'eNū

[10] 'anī y'hwāh ḥōkēr lēb Bōḥēn Kēlayot w'lātēt l'īs
k'dar'ko k'id'rākāyw k'ip'rī ma'alālāyw s

[11] kōrē' dāgar w'lō' yālād 'ōseh 'ōšer w'lō' b'miš'pāt
baḥašī yōmo l'yāmāyw ya'az'beNū ūb'āḥarīto yih'yeh
nābāl

[12] kīšē' kābod mārom mēri'son m'kom mīk'ēDāšēnū

[13] mīk'wēh yis'rā'el y'hwāh kāl-'ōz'beykā yēbōšū
yisoray l'w'sūray bā'areš yikātēbū kī 'az'ebū m'kor
mayim-ḥayim 'et-y'hwāh s

[14] r'pā'ēnī y'hwāh w'ērāpē' hošī'ēnī w'iuāšē'ah kī
t'ḥilātī 'atāh

[15] hīNēh-hēMāh 'ōm'rīm 'elāy 'ayēh d'bar-y'hwāh yābo'
nā'

[16] wa'anī lō'-'aš'ēṭī mērō'eh 'aḥareykā w'yom 'ānuš lō'
hit'āuēyṭī 'atāh yādā'ēṭā mošā' s'pātay nōkah pāneykā
hāyāh

- [17] 'al-tih^hyēh-lī lim^hhitāh maḥasī-'atāh b^hyom rā'āh
- [18] yēbōšū rōd^hpay w^h'al-'ēbōšāh 'anī yēḥatū hēMāh
w^h'al-'ēḥatāh 'anī hābī' 'alēyhem yom rā'āh ūmiš^hneh
šibāron šāb^hrēm s
- [19] Kōh-'amar y^hhwāh 'elay hālōk^h w^h'amad^htā b^hša'ar
B^hnēy-'ām]hā'am['ašer yābō'ū bo mal^hkēy y^hhūdāh
wa'ašer yēš^h'ū bo ūb^hkōl ša'arēy y^hrūsāliām
- [20] w^h'amar^htā 'alēyhem šim^h'ū d^hbar-y^hhwāh mal^hkēy
y^hhūdāh w^hkāl-y^hhūdāh w^hkōl yōš^hbēy y^hrūsāliām
habā'im baš^h'arīm hā'ēleh s
- [21] Kōh 'amar y^hhwāh hišām^hrū b^hnap^hšotēykem w^h'al-
tis^h'ū mašā' b^hyom hašabāt wahabē'tem b^hša'arēy
y^hrūsāliām
- [22] w^hlō'-tošī'ū mašā' mišabātēykem b^hyom hašabāt
w^hkāl-m^hlā'kāh lō' ta'asū w^hkiDaš^htem 'et-yom hašabāt
ka'ašer šiūti 'et-'abotēykem
- [23] w^hlō' šām^h'ū w^hlō' hiṭū 'et-'āz^hnām walyak^hšū 'et-
'ar^hpām l^hbil^htī šomē'a]š'mo'a[ūl^hbil^htī kaḥat mūsār
- [24] w^hhāyāh 'im-šāmō'a tis^hm^h'ūn 'elay n^h'um-y^hhwāh
l^hbil^htī hābī' mašā' b^hša'arēy hā'ir haZō't b^hyom
hašabāt ūl^hkaDēš 'et-yom hašabāt l^hbil^htī 'asot-bōh
]bo[kāl-m^hlā'kāh
- [25] ūbā'ū b^hša'arēy hā'ir haZō't m^hlākīm w^hsārīm yōš^hbīm
'al-KiDē' dāwid rōk^hbīm bārekeb ūbašūsīm hēMāh
w^hsārēyhem 'iš y^hhūdāh w^hyōš^hbēy y^hrūsāliām
w^hyāš^hbāh hā'ir-haZō't l^holām
- [26] ūbā'ū mē'arēy-y^hhūdāh ūmiš^hbibot y^hrūsāliām
ūmē'reš bin^hyāmin ūmin-haš^hpēlāh ūmin-hāhār ūmin-
haNegeb m^hbī'im 'olāh w^hzebah ūmin^hḥāh ūl^hbonāh
ūm^hbī'ey todāh Bēyt y^hhwāh
- [27] w^h'im-lō' tiš^hm^h'ū 'elay l^hkaDēš 'et-yom hašabāt
ūl^hbil^htī š^h'ēt mašā' ūbō' b^hša'arēy y^hrūsāliām b^hyom
hašabāt w^hhišatī 'ēs biš^h'areyhā w^h'ak^hlāh 'ar^hm^hnot
y^hrūsāliām w^hlō' tik^hbēh p

[Jérémie 18]

- [1] haDābār 'ašer hāyāh 'el-yir^hm^hyāhū mē'ēt y^hhwāh
lē'mōr
- [2] kūm w^hyārad^htā Bēyt haYošēr w^hšāMāh 'aš^hmī'akā 'et-
D^hbārāy

[3] wā'ērēd bēyt haYošēr w'hiNēhū]w'hiNēh-hū['ōseh m'la'kāh 'al-hā'āb'nāyim

[4] w'nis'hat hak'ēlī 'ašer hū' 'ōseh Bahōmer B'yad haYošēr w'sāb waya'asēhū K'ēlī 'aḥēr Ka'ašer yāšar B'ēynēy haYošēr la'asot p

[5] way'hi d'bar-y'hwāh 'ēlay lē'mor

[6] hakaYošēr haZeh lō'-'ūkal la'asot lakem bēyt yis'ra'el n'um-y'hwāh hiNēh kaḥōmer B'yad haYošēr Kēn-'atem B'yādī bēyt yis'ra'el s

[7] Rega' 'adabēr 'al-Goy w'al-mam'lākāh lin'toš w'lin'toš ul'ha'abīd

[8] w'sāb haGoy hahū' mērā'ato 'ašer Dilbar'ētī 'alāyw w'niham'ētī 'al-hārā'ah 'ašer ḥāšab'ētī la'asot lo s

[9] w'Rega' 'adabēr 'al-Goy w'al-mam'lākāh lib'nōt w'lin'tō'a

[10] w'āsāh hārā'ah]hāra'[B'ēynay l'bil'ētī š'mō'a B'kolī w'niham'ētī 'al-haṭobāh 'ašer 'amar'ētī l'hēyṭib 'oto s

[11] w'atāh 'emār-nā' 'el-'iš-y'hudāh w'al-yoš'ebēy y'rūsāliam lē'mōr Kōh 'amar y'hwāh hiNēh 'anōkī yošēr 'alēykem rā'ah w'ḥōšēb 'alēykem maḥasābāh šübū nā' 'iš miDar'ko hārā'ah w'hēyṭibū dar'kēykem ūma'al'ēykem

[12] w'am'rū no'ās Kī-'aḥarēy maḥ's'botēynū nēlēk' w'is š'rīrūt libo-hārā' na'asēh s

[13] lākēn Kōh 'amar y'hwāh š'alū-nā' BaGoyim mī šāma' Kā'ēleh š'arurīt 'ās'tāh m'ōd B'tūlat yis'ra'el

[14] haya'azōb mišūr sādāy šeleg l'bānon 'im-yiNāt'šū mayim zārīm kārīm noz'lim

[15] Kī-š'kehunī 'amī lašaw' y'kaṭērū wayak'silūm B'dar'kēyhem š'bilēy 'olām lāleket n'ṭibot Derek' lō' s'lūlāh

[16] lāsūm 'ar'sām l'šamāh š'rūkat]š'rīkot['olām Kōl 'obēr 'aleyhā yišōm w'yānid B'rō'so

[17] K'rūha-kādīm 'apīšēm lip'nēy 'oyēb 'ōrep w'lō'-pānīm 'er'ēm B'yom 'ēydām s

[18] wayō'm'rū l'kū w'nah'sš'bah 'al-yir'meyāhū maḥasābot Kī lō'-tō'bad Torāh miKōhēn w'ēsāh mēḥākām w'dābar miNābī' l'kū w'nakēhū balāson w'al-naq'sībāh 'el-Kāl-D'barāyw

[19] haq'sībāh y'hwāh 'ēlay ūš'ma' l'kol y'rībāy

[20] hayšulam Taḥat-ṭobāh rā'ah kī-kārū šūḥāh l'napšī z'kōr 'ām'dī l'pāneykā l'dabēr 'alēyhem ṭobāh l'hāšib 'et-hamāt'kā mēhem

[21] lākēn tēn 'et-b'nēyhem lārā'ab w'haGirēm 'al-y'dēy-ḥereb w'tih'yenāh n'sēyhem šakulot w'al'mānot w'an'sēyhem yih'yū harugēy māwet Bahūrēyhem mukēy-ḥereb BaMil'hāmāh

[22] Tišāma' z'ākāh mibātēyhem kī-tābī' 'alēyhem G'dūd Pīt'ōm kī-kārū šihāh l'sūḥāh l'lāk'dēnī ūpahīm ṭām'nū l'rag'lāy

[23] w'atāh y'hwāh yāda'tā 'et-kāl-'ašātām 'alay laMāwet 'al-t'kapēr 'al-'awōnām w'haṭā'tām mil'pāneykā 'al-tem'hī w'hāyū l'w'yih'yū muk'sālīm l'pāneykā b'et 'ap'kā 'asēh bāhem s

[Jérémie 19]

[1] Kōh 'amar y'hwāh hālok' w'kānitā baq'buq yošer ḥāreš ūmizik'nēy hā'am ūmizik'nēy hakōhanīm

[2] w'yāšā'tā 'el-Gēy'ben-hiNōm 'ašer Petah ša'ar haḥarāsūt l'haḥar'sit' w'kārā'tā šām 'et-haD'barīm 'ašer-'adabēr 'ēleykā

[3] w'amar'tā šim'ū d'bar-y'hwāh mal'kēy y'hūdāh w'yōš'bēy y'rūsāliām Kōh-'amar y'hwāh s'bā'ot 'elōhēy yis'rā'el hin'nī mēbī' rā'ah 'al-haMāqom haZeh 'ašer Kāl-šom'āh Tišal'nāh 'az'nāyw

[4] ya'an 'ašer 'azābunī way'nak'rū 'et-haMāqom haZeh way'kaṭ'rū-bo lē'lōhīm 'aḥērīm 'ašer lō'-y'dā'um hēMāh wa'abotēyhem ūmal'kēy y'hūdāh ūmāl'ū 'et-haMāqom haZeh Dam n'kiyim

[5] ūbānū 'et-bāmot habā'al lis'rōp 'et-b'nēyhem bā'ēs 'ōlot labā'al 'ašer lō'-šiuīti w'lō' dībar'tī w'lō' 'al'tāh 'al-libī p

[6] lākēn hiNēh-yāmīm bā'im n'um-y'hwāh w'lō'-yikārē' laMāqom haZeh 'od haṭōpet w'gēy'ben-hiNōm kī 'im-Gēy' haḥarēgāh

[7] ūbakōti 'et-'ašat y'hūdāh wīrūsāliām BaMāqom haZeh w'hīPal'tīm Baḥereb lip'nēy 'ōy'bēyhem ūb'yad m'baq'sēy nap'sām w'nātatī 'et-nib'lātām l'ma'akāl l'op hašāmayīm ūl'behemat hā'areš

[8] wəšamətī 'et-hā'ir haZō't ləšaMāh wəlīsərəkāh kōl 'ōbēr 'āleyhā yišōm wəyisərōk 'al-kāl-makōtehā

[9] wəha'akalētīm 'et-bəšar bənēyhem wə'et bəšar bənōtēyhem wə'is bəšar-rē'hū yō'kēlū bəmāšor ūbəmāšok 'ašer yāšikū lāhem 'ōyəbēyhem ūməbaqšēy napšām

[10] wəšābarətā habaḳəbuk lə'ēynēy hā'anāšim hahōləkīm 'otəkə

[11] wə'amarətā 'alēyhem kōh-'āmar yəhwāh šəbā'ot kākāh 'ešəbōr 'et-hā'am haZeh wə'et-hā'ir haZō't ka'ašer yisəbōr 'et-kəli haYošer 'ašer lō'-yūkal ləhērāpēh 'od ūbətōpet yikəbərū mē'eyn mākom likəbor

[12] kēn-'e'ešeh laMākom haZeh n'um-yəhwāh ūləyošəbāyw wəlātēt 'et-hā'ir haZō't kətōpet

[13] wəhāyū bātēy yərūsāliam ūbātēy maləkēy yəhūdāh kīməkom hatōpet haṭəmē'im ləkōl habātīm 'ašer kiṭərū 'al-GaGōtēyhem ləkōl šəbā' hašāmayim wəhašəkə nəsākīm lē'lōhim 'ahērīm p

[14] wayābō' yirəmēyāhū mēhatōpet 'ašer šəlāho yəhwāh šām ləhiNābē' waya'amōd baḥašar bēyt-yəhwāh wayō'mer 'et-kāl-hā'am s

[15] kōh-'āmar yəhwāh šəbā'ot 'elōhēy yisərā'ēl hinənī mēbī l'mēbī' 'et-hā'ir haZō't wə'al-kāl-'āreyhā 'et kāl-hārā'ah 'ašer DiBarətī 'āleyhā kī hikəšū 'et-'ārəpām ləbilətī šəmo'a 'et-Dəbārāy

[Jérémie 20]

[1] wayišma' pašəhūr ben-'imēr hakōhēn wəhū'-pāqid nāgīd bəbēyt yəhwāh 'et-yirəmēyāhū niḅā' 'et-haDəbārīm hā'ēleh

[2] wayakeh pašəhūr 'et yirəmēyāhū haNābī' wayitēn 'oto 'al-haMahəpekēt 'ašer bəša'ar binəyāmin hā'eləyon 'ašer bəbēyt yəhwāh

[3] wayəhī miMāhārāt wayōšē' pašəhūr 'et-yirəmēyāhū min-haMahəpāket wayō'mer 'ēlāyw yirəmēyāhū lō' pašəhūr kārā' yəhwāh šəmekā kī 'im-māgor mišābīb p

[4] kī kōh 'āmar yəhwāh hinənī nōtenəkā ləməgor ləkā ūləkāl-'ōhabeykā wənāpəlū bəheḳeb 'ōyəbēyhem wə'ēyneykā rō'ot wə'et-kāl-yəhūdāh 'etēn bəyad melekə-bābel wəhigəlām Bābelāh wəhikām beḥāreb

[5] w'et-kāl-hōsen hā'ir haZō't w'et-kāl-y'gī'āh
w'et-kāl-y'kārāh w'et kāl-'os'rot mal'kēy y'ḥūdāh
'etēn B'iyad 'oy'bēyhem ūb'zāzūm ūl'kāhūm wehebi'um
Bābelāh

[6] w'atāh paš'hūr w'kōl yōš'bēy bēytekā tēl'kū Bašebī
ūbābel tābo' w'sām tāmūt w'sām tikābēr 'atāh w'kāl-
'ohabeykā 'ašer-nibē'tā lahem Bašāker s

[7] PiTitanī y'hwāh wā'epāt ḥazak'tanī waTūkāl hāyitī
liš'ḥoq kāl-hayom kulōh lō'ēg lī

[8] Kī-miDēy 'adabēr 'ez'āk ḥāmās wāsōd 'ek'rā' Kī-
hāyāh d'bar-y'hwāh lī l'her'pāh ūl'keles kāl-hayom

[9] w'amar'tī lō'-'ez'k'reNū w'lō'-'adabēr 'od Biš'mo
w'hāyāh b'libī K'ēs Bō'eret 'āšur B'aš'mōtāy
w'nil'ēyti Kal'kēl w'lō' 'ūkāl

[10] Kī sāma'tī Dibat rabīm māgor miSābīb haGidū
w'naGideNū kōl 'enoš š'lomī šōm'rēy šal'i 'ūlay
y'puTeh w'nūk'lāh lo w'nik'hāh nik'mātēnū miMeNū

[11] wayhwāh 'otī K'gibor 'arīs 'al-kēn rōd'pay yikāš'lū
w'lō' yukālū Bōšū m'ōd Kī-lō' hiš'kilū K'liMat 'olām lō'
tišākēha

[12] wayhwāh š'bā'ot Bōhēn šaDik rō'eh k'lāyot wālēb
'er'eh nik'māt'kā mēhem Kī 'ēleykā Gilitī 'et-rībī s

[13] širū layhwāh hal'lū 'et-y'hwāh Kī hiš'il 'et-nepes
'eb'yon miYad m'rē'im s

[14] 'arūr hayom 'ašer yulad'tī bo yom 'ašer-y'lādat'ni
'iMi 'al-y'hī bārūk'

[15] 'arūr hā'is 'ašer Bišar 'et-'ābī lē'mōr yulad-l'kā Bēn
zākār šaMēha šimāhāhū

[16] w'hāyāh hā'is hahū' Ke'arīm 'ašer-hāpak' y'hwāh
w'lō' niḥām w'sāma' z'ākāh Babōker ūt'rū'ah B'et
šāhārāyim

[17] 'ašer lō'-mot'tanī mērāhem waT'hī-lī 'iMi kib'ri
w'rah'māh harat 'olām

[18] lāMāh Zeh mēreḥem yāsā'ti lir'ot 'āmāl w'yāgon
wayik'lū B'bōšet yāmāy p

[Jérémie 21]

[1] haDābār 'ašer-hāyāh 'el-yir'm'yāhū mē'et y'hwāh
Biš'lōha 'elāyw haMelek' šid'kiyāhū 'et-paš'hūr Ben-

mal'KiYāh w'et-S'pan'yāh ben-ma'asēyāh hakōhēn
lē'mōr

[2] D'rās-nā' ba'adēnū 'et-y'hwāh kī n'bukad're'Sar
melek'-Bābel nil'hām 'alēynū 'ūlay ya'aseh y'hwāh
'otānū k'kal-nip'l'otāyw w'ya'aleh mē'alēynū s

[3] wayō'mer yir'meyāhū 'alēyhem kōh tō'm'erun 'el-
šid'kiYāhū

[4] kōh-'amar y'hwāh 'elōhēy yis'rā'el hin'ni mēsēb 'et-
k'lēy haMil'hāmāh 'ašer b'eyed'kem 'ašer 'atem
nil'hāmim bām 'et-melek' Bābel w'et-hakas'Dim
hasārīm 'alēykem miḥūš laḥomāh w'āsap'ti 'otām 'el-
Tok' hā'ir haZō't

[5] w'nil'ham'ti 'anī 'it'kem b'eyād n'ṭuyāh ūbiz'ro'a
ḥazākāh ūb'ap ūb'ḥēmāh ūb'kešep Gādol

[6] w'hikēyti 'et-yoš'bēy hā'ir haZō't w'et-hā'ādām
w'et-hab'ḥēmāh b'deber Gādol yāmutū

[7] w'aharēy-kēn n'um-y'hwāh 'etēn 'et-šid'kiYāhū
melek'-y'hūdāh w'et-'abādāyw w'et-hā'am w'et-
hanis'arīm bā'ir haZō't min-haDeber min-haḥereb
ūmin-hārā'ab b'eyad n'bukad're'Sar melek'-Bābel ūb'eyad
'ōy'bēyhem ūb'eyad m'bak'sēy nap'sām w'hikām l'pī-
ḥereb lō'-yāhūs 'alēyhem w'lō' yaḥ'mōl w'lō' y'raḥēm

[8] w'el-hā'am haZeh tō'mar kōh 'amar y'hwāh hin'ni
nōtēn lip'nēykem 'et-Derek' haḥayim w'et-Derek'
haMāwet

[9] haYōšēb bā'ir haZō't yāmūt baḥereb ūbārā'ab ūbaDāber
w'haYōšē' w'nāpal 'al-hakas'Dim hasārīm 'alēykem
yih'yeh]w'ḥāyāh[w'ḥāy'tāh-Lo nap'so l'sālāl

[10] kī sam'ti pānay bā'ir haZō't l'rā'ah w'lō' l'tobāh
n'um-y'hwāh b'eyad-melek' Bābel tinātēn ūs'rāpāt
bā'ēs s

[11] ūl'bēyt melek' y'hūdāh šim'ū D'bar-y'hwāh

[12] bēyt Dāwid kōh 'amar y'hwāh Dīnū labōker miš'pāt
w'hasīlū gāzūl miYad 'ošēk Pen-tēsē' kā'ēs ḥamātī
ūbā'arāh w'ēyn m'kabeh miP'nēy rō'a ma'al'lēyhem
]ma'al'lēykem[

[13] hin'ni 'elayik' yōšebet hā'emek šūr haMišōr n'um-
y'hwāh hā'ōm'rim mī-yēḥat 'alēynū ūmī yābo'
Bim'onotēynū

[14] ūpākādē tī 'alēykem kīpērī ma'alēykem nē'um-
yēhwāh wēhīṣatī 'ēs bēya'ērāh wē'ākēlāh kāl-sēbībeyhā
s

[Jérémie 22]

[1] kōh 'amar yēhwāh rēd bēyt-melekē yēhūdāh
wēdībarē tā šām 'et-hadābār haZeh

[2] wē'amarē tā šēma' Dēbar-yēhwāh melekē yēhūdāh
hayōšēb 'al-kīšē' dāwid 'atāh wa'abādeykā wē'aMēkā
habā'im bašē'ārīm hā'ēLeh s

[3] kōh 'amar yēhwāh 'asū mišēpāt ūsēdākāh wēhašilū gāzūl
mīyad 'ašok wēgēr yātom wē'alēmānāh 'al-tōnū 'al-
Tahēmōsū wēdām nākī 'al-tišēpēkū baMāqom haZeh

[4] kī 'im-'āso ta'asū 'et-hadābār haZeh ūbā'ū bēša'arēy
habayit haZeh mēlakīm yōšēbīm lēdāwid 'al-kīšē'o
rōkēbīm bārekeb ūbašūsīm hū' wē'abēdāw]wa'abādāywl
wē'aMo

[5] wē'im lō' hīsēmē'ū 'et-hadēbārīm hā'ēLeh bī nišēba'ē tī
nē'um-yēhwāh kī-lēhārēbāh yihēyeh habayit haZeh s

[6] kī-kōh 'amar yēhwāh 'al-bēyt melekē yēhūdāh Gilē'ād
'atāh lī rō's halēbānon 'im-lō' 'ašitēkā midēbār 'ārīm lō'
nošābāh]nošābū[

[7] wēkīDašē tī 'āleykā mašēhitīm 'īs wēkēlāyw wēkārētū
mībēhar 'arāzeykā wēhīpīlū 'al-hā'ēs

[8] wē'abērū Goyīm rabīm 'al hā'ir haZō't wē'amērū 'īs 'el-
rē'ehū 'al-meh 'āsāh yēhwāh kākāh lā'ir haGēdolāh haZō't

[9] wē'amērū 'al 'ašer 'azēbū 'et-bērīt yēhwāh 'elōhēyhem
wayišētahawū lē'lōhīm 'ahērīm waya'abēdūm s

[10] 'al-tībēkū lēmēt wē'al-tānudū lo bēkū bāko lahōlēkē
kī lō' yāsūb 'od wē'rā'āh 'et-'ereš moladēto s

[11] kī kōh 'amar-yēhwāh 'el-šalum ben-yō'siyāhū melekē
yēhūdāh haMōlēkē Tahat yō'siyāhū 'ābīw 'ašer yāsā'
min-haMāqom haZeh lō'-yāsūb šām 'od

[12] kī bīmēkom 'ašer-higēlū 'ōto šām yāmūt wē'et-hā'arēš
haZō't lō'-yirē'eh 'od s

[13] hoy bōneh bēyto bēlō'-šedek wa'alīyotāyw bēlō'
mišēpāt bē'rē'ehū ya'abōd hīNām ūpō'alo lō' yīten-lo

[14] hā'ōmēr 'ebēneh-Lī bēyt mīDot wa'alīyot mēruūāhīm
wēkārā' lo halonāy wē'sāpūn bā'arēz ūmāšoḥa bašāšar

[15] hatim^llōk^ē Kī 'aTāh m^ētahareh bā'ārez 'ābīkā halo' 'akal w^ēšātāh w^ēāsāh miš^ēpāt ūš^ēdākāh 'āz ṭob lo

[16] Dān Dīn-ānī w^ē'eb^ēyon 'āz ṭob halo'-hī' haDa'at 'ōtī n^ē'um-y^ēhwāh

[17] Kī 'ēyn 'ēyneykā w^ēlib^ēkā Kī 'im-āl-Biš^ē'ekā w^ē'al Dam-haNākī liš^ēpok^ē w^ē'al-hā'ōšek w^ē'al-haM^ērūsāh la'asot s

[18] lākēn Kōh-āmar y^ēhwāh 'el-y^ēhoyākīm Ben-yō'siyāhū melek^ē y^ēhūdāh lō'-yis^ēp^ēdū lo hoy 'āhī w^ēhoy 'āhot lō'-yis^ēp^ēdū lo hoy 'ādon w^ēhoy hōdōh

[19] k^ēbūrat hamor yīkābēr sāhob w^ēhas^ēl^ēk^ē mēhāl^ē'āh l^ēša'arēy y^ērūsāliām s

[20] 'alī hal^ēbānon ūš^ē'ākī ūbabāsān T^ēnī kol^ēk^ē w^ēša'ākī mē'abārīm Kī nis^ēb^ērū Kāl-m^ē'ahabāyik^ē

[21] DiBar^ētī 'elayik^ē B^ēšal^ēwōtayik^ē 'amar^ēt^ē lō' 'es^ēmā' zeh dar^ēk^ēk^ē mīN^ē'ūrayik^ē Kī lō'-šāma'aT^ē B^ēkoli

[22] Kāl-rō'ayik^ē Tir^ē'eh-rūha ūm^ē'ahabayik^ē Baš^ēbī yēl^ēkū Kī 'āz Tēbōšī w^ēnik^ēlam^ēt^ē mīkōl rā'atēk^ē

[23] yōšab^ētī]yōšab^ēt^ē[Bal^ēbānon m^ēkuNan^ētī]m^ēkuNan^ēt^ē[Bā'arāzīm mah-Nēhan^ēt^ē B^ēbō'-lak^ē habālīm hīl Kayōlēdāh

[24] hay-ānī n^ē'um-y^ēhwāh Kī 'im-yih^ēyeh Kān^ēyāhū ben-y^ēhoyākīm melek^ē y^ēhūdāh ḥotām 'al-yad y^ēmīnī Kī mišām 'et^ēken^ēkiā

[25] ūn^ētaTīkā B^ēyad m^ēbak^ēšēy nap^ēšekā ūb^ēyad 'ašer- 'aTāh yāgor mīp^ēnēyhem ūb^ēyad n^ēbūkade're'sar melek^ē- Bābel ūb^ēyad haKaš^ēDīm

[26] w^ēhētal^ētī 'ōt^ēkā w^ē'et-'iM^ēkā 'ašer y^ēlādat^ēkā 'al hā'āreš 'aheret 'ašer lō'-yulad^ētem šām w^ēšām Tāmūtū

[27] w^ē'al-hā'āreš 'ašer-hēm m^ēnaš^ē'īm 'et-nap^ēšām lāsūb šām šāMāh lō' yāsūbū s

[28] ha'ešeb nib^ēzeh nāpūš hā'iš haZeh Kān^ēyāhū 'im-K^ēlī 'ēyn hēpeš bo maDū'a hūtalū hū' w^ēzar^ē'o w^ēhuš^ēl^ēkū 'al-hā'āreš 'ašer lō'-yādā'ū

[29] 'ereš 'ereš 'āreš šim^ē'ī D^ēbar-y^ēhwāh s

[30] Kōh 'amar y^ēhwāh Kit^ēbū 'et-hā'iš haZeh 'arīrī Geber lō'-yis^ēlah B^ēyāmāyw Kī lō' yis^ēlah mīZar^ē'o 'iš yōšēb 'al-Kišē' dāwīd ūmōšēl 'od Bihūdāh

[Jérémie 23]

[1] hoy rō'im m'ab'dim ūm'pīšim 'et-šō'n mar'itī
n'um-y'hwāh

[2] lākēn kōh-'amar y'hwāh 'elōhēy yis'ērā'el 'al-hārō'im
hārō'im 'et-'amī 'atem hapišōtem 'et-šō'nī waTaDihūm
w'lō' p'kad'ēm 'otām hin'ni pōkēd 'alēykem 'et-rō'a
ma'al'ēykem n'um-y'hwāh

[3] wa'anī 'aḳabēs 'et-š'ērīt šō'nī mīkōl hā'arāšot 'ašer-
hiDah'ētī 'otām šām wahašibōtī 'et'hen 'al-n'wēhen ūpārū
w'rābū

[4] wahaḳimōtī 'alēyhem rō'im w'rā'ūm w'lō'-yīr'ū 'od
w'lō'-yēhatū w'lō' yīpākēdū n'um-y'hwāh s

[5] hiNēh yāmīm bā'im n'um-y'hwāh wahaḳimōtī l'dāwid
šamah šaDīḳ ūmālak' melek' w'his'kil w'āsāh miš'pāt
ūš'dāḳāh bā'arēs

[6] B'yāmāyw tīūāša' y'hūdāh w'yis'ērā'el yis'kōn lābetāh
w'zeh-š'mo 'ašer-yīk'r'ō y'hwāh šid'kēnū s

[7] lākēn hiNēh-yāmīm bā'im n'um-y'hwāh w'lō'-
yō'm'rū 'od ḥay-y'hwāh 'ašer he'elāh 'et-b'nēy
yis'ērā'el m'ereš miš'rāyim

[8] Kī 'im-ḥay-y'hwāh 'ašer he'elāh wa'ašer hēbī' 'et-
zera' bēyt yis'ērā'el m'ereš šāponāh ūmīkōl hā'arāšot
'ašer hiDah'ētīm šām w'yāš'bū 'al-'ad'mātām s

[9] laN'bi'im niš'bar libī b'ḳir'bi rāhapū Kāl-'aš'motay
hāyitī K'is šikor ūk'geber 'abāro yāyin miP'nēy
y'hwāh ūmiP'nēy Dib'rēy ḳad'šo

[10] Kī m'nā'apīm māl'āh hā'arēs Kī-miP'nēy 'alāh 'ab'elāh
hā'arēs yāb'šū n'ot mid'bār waT'hī m'rūšātām rā'ah
ūg'būrātām lō'-kēn

[11] Kī-gam-nābī' gam-kōhēn ḥānēpū Gam-b'bēytī māšā'tī
rā'ātām n'um-y'hwāh

[12] lākēn yih'yeh dar'kām lāhem Kaḥalak'laḳot Bā'apēlāh
yīDahū w'nāp'lū bāh Kī-'abī' 'alēyhem rā'ah š'nat
P'ḳuDātām n'um-y'hwāh

[13] ūbin'bi'ēy šōm'ron rā'itī tip'lāh hiNab'ū baba'al
wayat'ū 'et-'amī 'et-yis'ērā'el s

[14] ūbin'bi'ēy y'rūsāliam rā'itī ša'arūrāh nā'op w'hālōk'
Bašeker w'hiZ'kū y'dēy m'rēm l'bil'ētī-šābū 'is
mērā'ato hāyū-lī ḳulām Kis'dōm w'yōš'beyhā Ka'amōrāh
s

- [15] lākēn kōh-’amar yᵉhwāh sᵉbā’ot ’al-haNᵉbī’im hinᵉnī ma’akīl ’otām la’anāh wᵉhišᵉkītīm mēy-rō’s kī mē’ēt nᵉbī’ēy yᵉrūsāliam yāsᵉ’āh ḥanupāh lᵉkāl-hā’areṣ p
- [16] kōh-’amar yᵉhwāh sᵉbā’ot ’al-tišᵉmᵉ’ū ’al-Dibᵉrēy haNᵉbī’im haNīBᵉ’im lākem mahᵉBilīm hēMāh ’etᵉkem ḥazon libām yᵉdabērū lō’ mipī yᵉhwāh
- [17] ’ōmᵉrīm ’amor līmᵉna’aṣay Diber yᵉhwāh šalom yihᵉyeh lākem wᵉkōl hōlēkᵉ Bišᵉrūrūt libo ’amᵉrū lō’-tābo’ ’alēykem rā’ah
- [18] kī mī ’amad Bᵉsod yᵉhwāh wᵉyēre’ wᵉyišᵉma’ ’et-Dᵉbāro mī-hikᵉšīb Dᵉbārī Dᵉbāroḷ wayišᵉmā’ s
- [19] hiNēh sa’arat yᵉhwāh ḥēmāh yāsᵉ’āh wᵉsa’ar mitᵉḥolēl ’al rō’s rᵉšā’im yāḥūl
- [20] lō’ yāsūb ’ap-yᵉhwāh ’ad-’asōto wᵉ’ad-haḳīmo mᵉziMōt libo Bᵉ’aharīt hayāmīm TitᵉBonᵉnū bāḥ Bīnāh
- [21] lō’-šalahᵉtī ’et-haNᵉbī’im wᵉhēm rāsū lō’-dibarᵉtī ’alēyhem wᵉhēm nībā’ū
- [22] wᵉ’im-’amᵉdū Bᵉsodī wᵉyašᵉmī’ū dᵉbāray ’et-’aMī wīšībūm mīDarᵉKām hārā’ ūmērō’a ma’alᵉlēyhem s
- [23] ha’elōhēy mīḳārōb ’anī nᵉ’um-yᵉhwāh wᵉlō’ ’elōhēy mērāḥōḳ
- [24] ’im-yīSātēr ’īs BaMīsᵉtārīm wa’anī lō’-’erᵉ’ēNū nᵉ’um-yᵉhwāh halo’ ’et-haṣāmāyīm wᵉ’et-hā’areṣ ’anī mālē’ nᵉ’um-yᵉhwāh
- [25] šama’ᵉtī ’ēt ’ašer-’amᵉrū haNᵉbī’im haNīBᵉ’im Bišᵉmī šeker lē’mōr ḥālamᵉtī ḥālamᵉtī
- [26] ’ad-mātay hayēš Bᵉlēb haNᵉbī’im nīBᵉ’ēy hašāḳer ūnᵉbī’ēy Tarᵉmit libām
- [27] haḥōšᵉbīm lᵉhašᵉKīḥa ’et-’aMī šᵉmī Baḥalomōtām ’ašer yᵉsapᵉrū ’īs lᵉrē’ehū Ka’ašer šāḳᵉḥū ’abotām ’et-šᵉmī Babā’al
- [28] haNābī’ ’ašer-’īto ḥalom yᵉsapᵉr ḥalom wa’ašer Dᵉbārī ’īto yᵉdabēr Dᵉbārī ’emet mah-laṭeben ’et-habār nᵉ’um-yᵉhwāh
- [29] halo’ kōh dᵉbārī kā’ēš nᵉ’um-yᵉhwāh ūkᵉpaṭīš yᵉpōšēš sāla’ s
- [30] lākēn hinᵉnī ’al-haNᵉbī’im nᵉ’um-yᵉhwāh mᵉgaNᵉbēy dᵉbāray ’īs mē’ēt rē’ehū
- [31] hinᵉnī ’al-haNᵉbī’im nᵉ’um-yᵉhwāh haLōḳᵉḥīm lᵉšonām wayinᵉ’amū nᵉ’um

- [32] hinⁿⁱ 'al-nib^{'ey} halōmot šeker n^{'um}-y^{hwāh} way^{saḥ}-rūm wayat^{'u} 'et-a^{mi} b^{šik}-rēyhem ūb^{pa}-hazūtām w^{'an}ōkī lō'-š^{lah}-tīm w^{lō} š^{iūt}īm w^{ho}-ēyl lō'-yo'ilū lā'am-hazeh n^{'um}-y^{hwāh}
- [33] w^{ki}-yis^{'al}-kā hā'am hazeh 'o-ha^{nābī} 'o-kōhēn lē'mōr mah-mašā' y^{hwāh} w^{'amar}-tā 'alēyhem 'et-mah-mašā' w^{nataš}-tī 'et^{kem} n^{'um}-y^{hwāh}
- [34] w^{ha}-nābī' w^{hak}ōhēn w^{hā}-ām 'ašer yō'mar mašā' y^{hwāh} ūpākad^{tī} 'al-hā'is hahū' w^{'al}-bēyto
- [35] Kōh tō'm^{erū} 'is 'al-rē'ehū w^{'is} 'el-'āhīw meh-'ānāh y^{hwāh} ūmah-Diber y^{hwāh}
- [36] ūmašā' y^{hwāh} lō' tiz^k-rū-'od kī haMašā' yih^{yeh} lē'is D^{bāro} wahapak^{tem} 'et-Dib^{rēy} 'elōhīm ḥafīm y^{hwāh} š^{bā}'ot 'elōhēynū
- [37] Kōh tō'mar 'el-ha^{nābī} meh-'ānāk^e y^{hwāh} ūmah-Diber y^{hwāh}
- [38] w^{'im}-mašā' y^{hwāh} tō'm^{erū} lākēn Kōh 'amar y^{hwāh} ya'an 'amar^{kem} 'et-haDābār hazeh mašā' y^{hwāh} wā'eš^{lah} 'alēykem lē'mōr lō' tō'm^{erū} mašā' y^{hwāh}
- [39] lākēn hinⁿⁱ w^{nāšitī} 'et^{kem} nāšō' w^{nataš}-tī 'et^{kem} w^{'et}-hā'ir 'ašer nātatī lākem w^{la}'abotēykem mē'al Pānāy
- [40] w^{nata}-tī 'alēykem ḥer^{pat} 'olām ūk^{li}-mūt 'olām 'ašer lō' tišākēha s

[Jérémie 24]

- [1] hir^{'anī} y^{hwāh} w^{hi}-Nēh š^{nēy} Dūdā'ey tē'ēnīm mū'ādīm lip^{nēy} hēykal y^{hwāh} 'aḥarēy hag^{lot} n^{bū}-kad^{re}-sar melek⁻Bābel 'et-y^{kān}-yāhū ben-y^{hoy}-ākīm melek⁻y^{hūdāh} w^{'et}-sārēy y^{hūdāh} w^{'et}-heḥārāš w^{'et}-haMas^{ger} mīrūšāliam way^{bi}-ēm Bābel
- [2] haDūd 'ehād tē'ēnīm ṭobot mē'ōd Kit^{'ēnēy} haBakurot w^{ha}-Dūd 'ehād tē'ēnīm rā'ot mē'ōd 'ašer lō'-tē'ākāl^{nāh} mē'rō'a s
- [3] wayō'mer y^{hwāh} 'elay māh-'atāh rō'eh yir^m-yāhū wā'ōmar tē'ēnīm hatē'ēnīm haṭobot ṭobot mē'ōd w^{hārā}'ot rā'ot mē'ōd 'ašer lō'-tē'ākāl^{nāh} mē'rō'a p
- [4] way^{hī} d^{bar}-y^{hwāh} 'elay lē'mōr

[5] Kōh-ʾamar yᵉhwāh ʾelōhēy yisʿrāʾēl katʿenim haṭōbot
hāʾēleh kēn-ʾakīr ʾet-Gālūt yᵉhūdāh ʾašer šilahʿtī min-
haMāqom haZeh ʾereš kasʿDīm lʿtobāh

[6] wʿsamʿtī ʾeynī ʾalēyhem lʿtobāh wahašibōtim ʾal-
hāʾareš haZōt ūbʿnītim wʿlō ʾeherōs ūnʿtaʿtīm wʿlō
ʾetoš

[7] wʿnātatī lahem lēb lādaʾat ʾōtī kī ʾanī yᵉhwāh wʿhāyū-
lī lʿām wʿʾnōkī ʾehʿyeh lahem lēʾlōhīm kī-yāsubū ʾelay
bʿkāl-libām s

[8] wʿkatʿenim hārāʾot ʾašer lō-tʿākālʿnāh mērōʾa kī-
kōh ʾamar yᵉhwāh kēn ʾeten ʾet-šidʿkiyāhū melekʿ-
yᵉhūdāh wʿet-sārāyw wʿet šʿerit yᵉrūsāliam
haNisʿʾarīm Bāʾareš haZōt wʿhayōšʿbīm Bʿereš
mišʿrāyim

[9] ūnʿtatīm lizʿwāʾah lʿzaʾawāh lʿrāʾah lʿkōl mamʿlʿkot
hāʾareš lʿherʿpāh ūlʿmāsāl lišʿnīnāh wʿlikʿlālāh Bʿkāl-
haMʿkōmot ʾašer-ʾadīhēm sām

[10] wʿšilahʿtī bām ʾet-haḥereb ʾet-hārāʾab wʿet-haDāber
ʾad-tuMām mēʾal hāʾadāmāh ʾašer-nātatī lahem
wʿlaʾabotēyhem p

[Jérémie 25]

[1] haDābār ʾašer-hāyāh ʾal-yirʿmʿyāhū ʾal-kāl-ʾam
yᵉhūdāh Bašānāh hārʿbīʾit lihoyāqīm Ben-yōʾšiyāhū
melekʿ yᵉhūdāh hīʾ hašānāh hārīʾšōnit linʿbūkadʿreʾšar
melekʿ Bābel

[2] ʾašer Diber yirʿmʿyāhū haNābīʾ ʾal-kāl-ʾam yᵉhūdāh
wʿel Kāl-yōšʿbēy yᵉrūsāliam lēʾmōr

[3] min-šʿlōš ʾesʿrēh šānāh lʿyōʾšiyāhū ben-ʾāmon melekʿ
yᵉhūdāh wʿad hayom haZeh zeh šālōš wʿesʿrīm šānāh
hāyāh dʿbar-yᵉhwāh ʾelay wāʾadabēr ʾalēykem ʾašʿkēym
wʿdabēr wʿlō šʿmaʿtem

[4] wʿšalah yᵉhwāh ʾalēykem ʾet-kāl-ʾabādāyw haNʿbīʾim
hašʿkēm wʿšālōḥa wʿlō šʿmaʿtem wʿlō-hiṭitem ʾet-
ʾazʿnʿkem lišʿmōʾa

[5] lēʾmōr šübū-nāʾ ʾiš miDarʿko hārāʾah ūmērōʾa
maʾalʿlēykem ūšʿbū ʾal-hāʾadāmāh ʾašer nātan yᵉhwāh
lakem wʿlaʾabotēykem lʿmin-ʾolām wʿad-ʾolām

[6] w'ʿal-tēl'kū 'aḥarēy 'elōhīm 'aḥērīm l'ʿab'ēdām
ūl'ḥiṣ'ṭahawōt lāhem w'lō'-tak'isū 'otī b'ma'asēh
y'ēdēykem w'lō' 'āra' lākem

[7] w'lō'-š'ma'ētem 'ēlay n'um-y'hwāh l'ma'an
ḥik'isūnī ḥak'isēnī b'ma'asēh y'ēdēykem l'ra' lākem s

[8] lākēn kōh 'āmar y'hwāh š'bā'ot ya'an 'ašer lō'-
š'ma'ētem 'et-D'ēbārāy

[9] ḥin'ēnī šölēḥa w'lāqah'ētī 'et-kāl-miš'p'hot šāpon
n'um-y'hwāh w'el-n'ēbūkad're'sar melek'-bābel 'ab'ēdī
wahabi'ōtīm 'al-hā'āreš haZō't w'ʿal-yōš'beyhā w'ʿal
kāl-haGoyīm hā'ēleh sābīb w'ḥaḥaram'ētīm w'šam'ētīm
l'šaMāh w'liš'rēkāh ūl'ḥār'ēbot 'olām

[10] w'ḥa'abad'ētī mēhem kol sāson w'kol sīm'ḥāh kol
ḥātān w'kol kalāh kol rēḥayīm w'or nēr

[11] w'ḥāy'ētāh kāl-hā'āreš haZō't l'ḥār'ēbāh l'šaMāh
w'ʿab'ēdū haGoyīm hā'ēleh 'et-melek' bābel šib'īm šānāh

[12] w'ḥāyāh kīm'lō'wt šib'īm šānāh 'ep'kōd 'al-melek'-
bābel w'ʿal-haGoy hahū' n'um-y'hwāh 'et-'awōnām
w'ʿal-'ereš kas'ēdīm w'šam'ētī 'ōto l'šim'ēmot 'olām

[13] w'ḥēbē'yti ḥw'ḥēbē'ti 'al-hā'āreš hahī' 'et-kāl-
D'ēbārāy 'ašer-DiBar'ētī 'aleyhā 'et kāl-hakātūb Bašēper
haZeh 'ašer-nibā' yir'mēyāhū 'al-kāl-haGoyīm

[14] kī 'ab'ēdū-bām Gam-hēMāh Goyīm rabīm ūm'lākīm
G'dolīm w'šilam'ētī lāhem k'pā'ālām ūk'ma'asēh
y'ēdēyhem s

[15] kī kōh 'āmar y'hwāh 'elōhēy yis'rā'el 'ēlay qah 'et-
kos haYayin haḥēmāh haZō't miYādī w'ḥiṣ'qitāh 'ōto 'et-
kāl-haGoyīm 'ašer 'ānōkī šölēḥa 'ot'kā 'alēyhem

[16] w'šātū w'hit'Gō'asū w'hit'hōlālū miP'ēnēy haḥereb
'ašer 'ānōkī šölēḥa Bēynōtām

[17] wā'ekah 'et-hakos miYad y'hwāh wā'aš'keh 'et-kāl-
haGoyīm 'ašer-š'lāḥanī y'hwāh 'alēyhem

[18] 'et-y'rūsāliam w'et-'arēy y'ḥūdāh w'et-m'lākeyhā
'et-sāreyhā lātēt 'ōtām l'ḥār'ēbāh l'šaMāh l'š'rēkāh
w'lik'lālāh Kayom haZeh

[19] 'et-Par'ōh melek'-miš'rayim w'et-'abādāyw w'et-
sārāyw w'et-kāl-'amo

[20] w'ēt kāl-hā'ereb w'ēt kāl-mal'kēy 'ereš hā'ūs w'ēt
kāl-mal'kēy 'ereš p'liš'ētīm w'et-'aš'kelon w'et-'azāh
w'et-'ek'ron w'et š'ērīt 'aš'Dod

- [21] 'et-'edom w'e't-mo'ab w'e't-B'nēy 'aMon
- [22] w'e't Kāl-mal'kēy-šōr w'e't Kāl-mal'kēy šidon w'e't mal'kēy hā'i 'ašer b'e'ber ha'yām
- [23] w'e't-D'dān w'e't-tēymā' w'e't-būz w'e't Kāl-k'šūšēy pē'āh
- [24] w'e't Kāl-mal'kēy 'arāb w'e't Kāl-mal'kēy hā'ereb hašōk'nīm baMid'bār
- [25] w'e't Kāl-mal'kēy zim'ri w'e't Kāl-mal'kēy 'eylām w'e't Kāl-mal'kēy mādāy
- [26] w'e't Kāl-mal'kēy hašāpon ha'k'rōbīm w'har'ḥōqīm 'is 'el-'āhīw w'e't Kāl-haMam'el'kot hā'areš 'ašer 'al-p'nēy hā'adāmāh ūmelek' šēšak' yis'teh 'aḥarēyhem
- [27] w'e'amar'tā 'alēyhem s kōh-'amar y'hwāh š'ba'ot 'elōhēy yis'rā'el š'tū w'šik'rū ūk'yū w'nip'lū w'lō' tākūmū mi'p'nēy haḥereb 'ašer 'ānōkī šōlēḥa bēynēykem
- [28] w'ḥāyāh kī y'mā'anū lākahat-hakos mi'yād'kā liš'tot w'e'amar'tā 'alēyhem kōh 'amar y'hwāh š'ba'ot šato tiš'tū
- [29] kī hiNēh bā'ir 'ašer ni'k'rā'-š'mī 'āleyhā 'ānōkī mēḥel l'ḥarā' w'a'tem hiNākēh tiNākū lō' tiNākū kī ḥereb 'anī kōrē' 'al-Kāl-yōš'bēy hā'areš n'um y'hwāh š'ba'ot
- [30] w'a'tāh tiNābē' 'alēyhem 'et Kāl-haD'barīm hā'ēleh w'e'amar'tā 'alēyhem y'hwāh miMārom yis'ag ūmiM'on kād'šo yitēn kolo šā'og yis'ag 'al-nāwēhū hēydād k'dōr'kīm ya'aneh 'el Kāl-yōš'bēy hā'areš
- [31] bā' šā'on 'ad-k'šēh hā'areš kī rīb layhwāh baGoyim niš'pāt hū' l'kāl-bāsār hār'šā'im n'tānām laḥereb n'um-y'hwāh s
- [32] kōh 'amar y'hwāh š'ba'ot hiNēh rā'ah yōš'ēt miGoy 'el-Goy w'sa'ar Gādol yē'or miyar'ketēy-'areš
- [33] w'ḥāyū ḥal'lēy y'hwāh bayom hahū' mi'k'šēh hā'areš w'ad-k'šēh hā'areš lō' yišāp'dū w'lō' yē'as'pū w'lō' yikābērū l'dōmen 'al-p'nēy hā'adāmāh yih'yū
- [34] hēylilū hārō'im w'za'aqū w'hit'pal'šū 'aDirēy hašō'n kī-māl'ū y'mēykem li'boḥa ūt'pošotikem ūn'pal'tem kīk'li ḥem'Dāh
- [35] w'e'abad mānos min-hārō'im ūp'lēyṭāh mē'aDirēy hašō'n
- [36] kol ša'aqat hārō'im w'il'lat 'aDirēy hašō'n kī-šōdēd y'hwāh 'et-mar'itām

[37] wə'nādaMū nə'ot hašālom mīpənēy ḥaron 'ap-yəhwāh
[38] 'āzab kaKəpīr suko kī-hāyətāh 'arəšām ləšaMāh
mīpənēy ḥaron haYonāh ūmīpənēy ḥaron 'apo p

[Jérémie 26]

- [1] Bə'rēšit mamələkūt yəhoyākīm ben-yō'siyāhū melekə
yəhūdāh hāyāh haDābār haZeh mē'et yəhwāh lē'mōr
[2] Kōh 'amar yəhwāh 'amōd Baḥašar Bēyt-yəhwāh
wə'dībarəTā 'al-kāl-'arēy yəhūdāh habā'im ləhišəTahawōt
Bēyt-yəhwāh 'et kāl-haDəbārīm 'ašer šūūtīkā lə'dabēr
'alēyhem 'al-tigəra' Dābār
[3] 'ūlay yīšəm'ū wə'yāšubū 'iš mīDarəko hārā'āh
wə'nīhamətī 'el-hārā'āh 'ašer 'anōkī ḥōšēb la'asot lāhem
mīpənēy rō'a ma'alēyhem
[4] wə'amarəTā 'alēyhem kōh 'amar yəhwāh 'im-lō'
tišəm'ū 'elay lāleket bə'torātī 'ašer nātātī lipənēykem
[5] lišəmō'a 'al-Dibərəy 'abāday haNəbi'im 'ašer 'anōkī
šōlēha 'alēykem wə'hašəkēm wə'sālōha wəlō' šəma'əTem
[6] wə'nātātī 'et-habayit haZeh Kəšilōh wə'et-hā'ir haZō'tāh
IhaZō't' 'etēn liqəlālāh ləkōl Goyēy hā'arəš s
[7] wayišəm'ū haKōhanīm wə'haNəbi'im wəkāl-hā'am 'et-
yirəm'yāhū mədabēr 'et-haDəbārīm hā'ēleh bə'bēyt
yəhwāh
[8] wayəhī Kəkalot yirəm'yāhū lə'dabēr 'et kāl-'ašer-šūūāh
yəhwāh lə'dabēr 'el-kāl-hā'am wayitəpəsū 'oto haKōhanīm
wə'haNəbi'im wəkāl-hā'am lē'mōr mot Tāmūt
[9] maDū'a nībēytā bə'sēm-yəhwāh lē'mōr Kəšilo yihəyeh
habayit haZeh wə'hā'ir haZō't Teḥerab mē'eyn yošēb
wayīkähēl kāl-hā'am 'el-yirəm'yāhū bə'bēyt yəhwāh
[10] wayišəm'ū sārēy yəhūdāh 'et haDəbārīm hā'ēleh
waya'alū mībēyt-haMelekə Bēyt yəhwāh wayēšəbū
bəpetah ša'ar-yəhwāh heḥādās s
[11] wayō'mərū haKōhanīm wə'haNəbi'im 'el-hašārīm wə'el-
kāl-hā'am lē'mōr mīšəPaṭ-māwet lā'īs haZeh kī nībā' 'el-
hā'ir haZō't ka'ašer šəma'əTem bə'āzənēykem
[12] wayō'mer yirəm'yāhū 'el-kāl-hašārīm wə'el-kāl-
hā'am lē'mōr yəhwāh šəlāhanī ləhīNābē' 'el-habayit haZeh
wə'el-hā'ir haZō't 'et kāl-haDəbārīm 'ašer šəma'əTem

[13] wəʿatāh hēyṭibū darəkēykem ūmaʿalēykem wəšimʿū
bəkōl yəhwāh ʿelōhēykem wəyiNāḥēm yəhwāh ʿel-hārāʾah
ʾašer Diber ʿalēykem

[14] waʿanī hinēnī bəyedəkem ʿasū-lī Kaṭob wəkayāsār
Bəʿeynēykem

[15] ʾakə yādōʾa tēdʿū Kī ʾim-mimim ʾatem ʾōtī Kī-dām
nāqī ʾatem nōtēnim ʿalēykem wəʿel-hāʾir haZōʾt wəʿel-
yōšəbeyhā Kī beʿemet šəlahanī yəhwāh ʿalēykem lədaḅēr
bəʾazēnēykem ʾet Kāl-haDəbārīm hāʾēleh s

[16] wayōʾmərū hašārīm wəkāl-hāʾam ʿel-hakōhanīm wəʿel-
hanəbīʾim ʿeyn-lāʾiš haZeh mišəPaṭ-māwet Kī Bəšəm
yəhwāh ʿelōhēynū Diber ʿelēynū

[17] wayākumū ʾanāšim miZikēney hāʾareš wayōʾmərū ʿel-
Kāl-kəhal hāʾam ləʾmōr

[18] mikāyāh ʾmikāh[haMorasəti hāyāh nibāʾ bīmēy
ḥizəkīyāhū melekə-yəhūdāh wayōʾmer ʿel-Kāl-ʾam
yəhūdāh ləʾmōr kōh-ʾamar yəhwāh šəbāʾot šiyon sādēh
təhārēš wīrūšalayim ʾiyim Tihəyeh wəhar habayit
ləbāmot yāʾar

[19] hehāmēt hemituhū ḥizəkīyāhū melekə-yəhūdāh wəkāl-
yəhūdāh halōʾ yārēʾ ʾet-yəhwāh wayəhal ʾet-pənēy
yəhwāh wayiNāḥēm yəhwāh ʿel-hārāʾah ʾašer-Diber
ʿalēyhem waʾanaḥēnū ʾōšim rāʾah gədolāh ʿal-napəšotēynū

[20] wəgam-ʾiš hāyāh mitənabēʾ Bəšəm yəhwāh ʾurīyāhū
ben-šəmaʿyāhū miKīrəyathayəʾarīm wayiNābēʾ ʿel-hāʾir
haZōʾt wəʿal-hāʾareš haZōʾt Kəkōl Dibərēy yirəməyāhū

[21] wayišəmaʿ haMelekə-yəhoyākīm wəkāl-Gīborāyw
wəkāl-hašārīm ʾet-Dəbārāyw wayəbaḳēš haMelekə
hamīto wayišəmaʿ ʾurīyāhū wayirāʾ wayibərah wayābōʾ
mišəRāyim

[22] wayišəlah haMelekə yəhoyākīm ʾanāšim mišəRāyim ʾet
ʿel-nātān ben-ʾakəbor waʾanāšim ʾito ʿel-mišəRāyim

[23] wayošīʾū ʾet-ʾurīyāhū miMišəRayim wayəbiʾuhū ʿel-
haMelekə yəhoyākīm wayakēhū behāreb wayašləkə ʾet-
nibləto ʿel-kībərēy Bənēy hāʾam

[24] ʾakə yad ʾahīkām ben-šāpān hāyətāh ʾet-yirəməyāhū
ləbiləti tət-ʾoto bəyad-hāʾam lahamīto p

[Jérémie 27]

[1] Bēṣīt mamleket yehoyākim Ben-yōwšiyāhū melek yehūdāh hāyāh haDābār haZeh 'el-yirmeyāh mē'et yehwāh lē'mōr

[2] Kōh-'amar yehwāh 'elay 'asēh lekā moserot umōtot unṣatām 'al-šauā'rekā

[3] wēšilahṣtam 'el-melek 'edom wē'el-melek mo'ab wē'el-melek benēy 'amon wē'el-melek šōr wē'el-melek šidon Bēyad mal'ākīm habā'im yērūšāliam 'el-šidkīyāhū melek yehūdāh

[4] wēšiuṯtā 'ōtām 'el-'adōnēyhem lē'mōr Kōh-'amar yehwāh šēbā'ot 'elōhēy yisrā'el Kōh tō'merū 'el-'adōnēykem

[5] 'ānōkī 'āsītī 'et-hā'areš 'et-hā'ādām wē'et-habṣhēmāh 'ašer 'al-penēy hā'areš Bēkōhī haGādol ubizero'i hanṣuyāh unṣatihā la'ašer yāšar Bē'ēynāy

[6] wē'aṯāh 'ānōkī nātātī 'et-Kāl-hā'arāšot hā'ēleh Bēyad nēbukadnešar melek-Bābel 'abdi wēgam 'et-hayāt hašādeh nātātī lo l'ābdo

[7] wē'ābēdū 'ōto Kāl-haGoyim wē'et-Bēno wē'et-Ben-Bēno 'ad bō-'et 'aršo Gam-hū wē'ābēdū bo Goyim rabim umlakim Gedolim

[8] wēhāyāh haGoy wēhaMamlakāh 'ašer lō'-ya'ābēdū 'ōto 'et-nēbukadnešar melek-Bābel wē'et 'ašer lō'-yitēn 'et-šauā'ro Bē'ōl melek Bābel Baḥereb ubārā'ab ubaDeber epēkōd 'al-haGoy habū' n'um-yehwāh 'ad-TuMi 'ōtām Bēyādo

[9] wē'aṯem 'al-tišmē'ū 'el-nēbī'eykem wē'el-kōsmēykem wē'el ḥalōmōtēykem wē'el-'ōnēykem wē'el-Kašāpēykem 'ašer-hēm 'ōmerim 'alēykem lē'mōr lō' ta'ābēdū 'et-melek Bābel

[10] Kī šeker hēm nib'im lakem lēma'an harḥīk 'etkem mē'al 'admatkem wēhiDaḥṣtī 'etkem wa'abadṣtem

[11] wēhaGoy 'ašer yābī' 'et-šauā'ro Bē'ōl melek-Bābel wa'ābādo wēhiNaḥṣtiw 'al-'admato n'um-yehwāh wa'ābādāt wēyāšab bāt

[12] wē'el-šidkīyāh melek-yehūdāh DiBarṣtī Kēkāl-haDēbārīm hā'ēleh lē'mōr hābī'ū 'et-šauē'reykem Bē'ōl melek-Bābel wē'ibēdū 'ōto wē'amo wiḥēyū

[13] lāMāh tāmūtū 'aTāh wə'aMekā Baḥereb Bārā'āb
ūbaDāber Ka'ašer Dibēr yəhwāh 'el-haGoy 'ašer lō'-
ya'abōd 'et-melekē Bābel

[14] wə'al-tišəm'ū 'el-Dibērēy haNəbī'im hā'ōmərīm
'alēykem lē'mōr lō' ta'abədū 'et-melekē Bābel Kī šeker
hēm niḅ'im lakem

[15] Kī lō' šəlahētīm nəm-yəhwāh wəhēm niḅ'im bišəmī
lašaker ləma'an haDihī 'etkem wa'abadetem 'atem
wəhaNəbī'im haNiḅ'im lakem

[16] wə'el-hakōhanīm wə'el-kāl-hā'am haZeh Diḅarētī
lē'mōr kōh 'amar yəhwāh 'al-tišəm'ū 'el-Dibērēy
nəbī'eykem haNiḅ'im lakem lē'mōr hiNeh kēlēy bēyt-
yəhwāh mūsābīm miBābelāh 'aTāh mēhērāh Kī šeker
hēmāh niḅ'im lakem

[17] 'al-tišəm'ū 'alēyhem 'ibədū 'et-melekē-Bābel wiḥeyū
lāMāh tiḥeyeh hā'ir haZōt ḥarēbāh

[18] wə'im-nəbī'im hēm wə'im-yēs Dəbar-yəhwāh 'itām
yipəg'ū-nā' Bayhwāh šəbā'ot ləbilētī-bō'ū hakēlīm
haNotārīm Bəbēyt-yəhwāh ūbēyt melekē yəhūdāh
ūbīrūsāliam Bābelāh p

[19] Kī kōh 'amar yəhwāh šəbā'ot 'el-hā'aMudīm wə'al-
hayām wə'al-haMəkōnot wə'al yeter hakēlīm haNotārīm
Bā'ir haZōt

[20] 'ašer lō'-ləkāhām nəbūkade'ne'sar melekē Bābel Baḡeloto
'et-yəkāwn'yāh l'yəkān'yāh ben-yəhoyākīm melekē-
yəhūdāh mīrūsāliam Bābelāh wə'et kāl-ḥōrēy yəhūdāh
wīrūsāliām s

[21] Kī kōh 'amar yəhwāh šəbā'ot 'elōhēy yis'rā'el 'al-
hakēlīm haNotārīm Bēyt yəhwāh ūbēyt melekē-yəhūdāh
wīrūsāliām

[22] Bābelāh yūbā'ū wə'sāmāh yihēyū 'ad yom pākēdī 'ōtām
nəm-yəhwāh wə'ha'alitīm wahašibōtīm 'el-haMāqom
haZeh p

[Jérémie 28]

[1] wayəhī Bašānāh hahī' Bērēšit mamēleket šidəkīyāh
melekē-yəhūdāh bišnat Bašānāh ḥarēbīt Baḡodes
haḥamišī 'amar 'elay ḥanan'yāh ben-'azūr haNābī' 'ašer
miGib'on Bəbēyt yəhwāh lə'eynēy hakōhanīm wəkāl-
hā'am lē'mōr

[2] Kōh-’āmar yᵉhwāh šᵉbā’ot ’elōhēy yisᵉrā’ēl lē’mōr šābarᵉtī ’et-’ōl melekᵉ Bābel

[3] Bᵉ’od šᵉnātayim yāmīm ’anī mēšīb ’el-haMāqom haZeh ’et-Kāl-Kᵉlēy Bēyt yᵉhwāh ’ašer lāqah nᵉbukadne’šar melekᵉ-Bābel min-haMāqom haZeh wayᵉbī’ēm Bābel

[4] wᵉ’et-yᵉkānᵉyāh ben-yᵉhoyākīm melekᵉ-yᵉhūdāh wᵉ’et-Kāl-Gālūt yᵉhūdāh habā’im Bābelāh ’anī mēšīb ’el-haMāqom haZeh nᵉ’um-yᵉhwāh kī ’ešᵉbōr ’et-’ōl melekᵉ Bābel

[5] wayō’mer yirᵉmᵉyāh haNābī’ ’el-ḥananᵉyāh haNābī’ lᵉ’ēynēy hakōhanīm ulᵉ’ēynēy kāl-hā’am hā’ōmᵉdīm Bᵉbēyt yᵉhwāh

[6] wayō’mer yirᵉmᵉyāh haNābī’ ’āmēn kēn ya’āseh yᵉhwāh yākēm yᵉhwāh ’et-Dᵉbāreykā ’ašer nibē’tā lᵉḥāšib Kᵉlēy bēyt-yᵉhwāh wᵉkāl-haGolāh miBābel ’el-haMāqom haZeh

[7] ’akᵉ-šᵉma’-nā’ haDābār haZeh ’ašer ’ānōkī Dōbēr Bᵉ’āzᵉneykā ūbᵉ’āzᵉnēy Kāl-hā’am

[8] haNᵉbī’im ’ašer ḥāyū lᵉpānay ulᵉpāneykā min-hā’olām wayiNābᵉ’ū ’el-’arāšot rabot wᵉ’al-mamᵉlākot Gᵉdōlot lᵉmīlᵉḥāmāh ulᵉrā’āh ulᵉdāber

[9] haNābī’ ’ašer yiNābē’ lᵉšālom Bᵉbō’ Dᵉbar haNābī’ yīūāda’ haNābī’ ’ašer-šᵉlāho yᵉhwāh Be’emet

[10] wayiQah ḥananᵉyāh haNābī’ ’et-haMoṭāh mē’al šāuā’r yirᵉmᵉyāh haNābī’ wayišᵉBᵉrēhū

[11] wayō’mer ḥananᵉyāh lᵉ’ēynēy kāl-hā’am lē’mōr Kōh ’āmar yᵉhwāh Kākāh ’ešᵉbōr ’et-’ōl nᵉbukadne’šar melekᵉ-Bābel Bᵉ’od šᵉnātayim yāmīm mē’al-šāuā’r Kāl-haGoyim wayēlekᵉ yirᵉmᵉyāh haNābī’ lᵉdarᵉko p

[12] wayᵉhī dᵉbar-yᵉhwāh ’el-yirᵉmᵉyāh ’aḥarēy šᵉbor ḥananᵉyāh haNābī’ ’et-haMoṭāh mē’al šāuā’r yirᵉmᵉyāh haNābī’ lē’mōr

[13] hālokᵉ wᵉ’āmarᵉtā ’el-ḥananᵉyāh lē’mōr Kōh ’āmar yᵉhwāh moṭōt ’eš šābarᵉtā wᵉ’āsītā tahᵉtēyhen moṭōt Barᵉzel

[14] Kī kōh-’āmar yᵉhwāh šᵉbā’ot ’elōhēy yisᵉrā’ēl ’ōl Barᵉzel nātātī ’al-šāuā’r Kāl-haGoyim hā’ēleh la’abōd ’et-nᵉbukadne’šar melekᵉ-Bābel wa’abāduhū wᵉgam ’et-ḥayāt hašādeh nātātī lo

[15] wayǾ'mer yirēmeyāh haNābī' 'el-ḥananeyāh haNābī'
šema'-nā' ḥananeyāh lō'-šēlahakā yehwāh w'aṭāh
hibēṭahēṭā 'et-hā'am haZeh 'al-sāker

[16] lākēn kōh 'amar yehwāh hinēni mēsalēhakā mē'al
pēney hā'adāmāh haŠānāh 'aṭāh mēt kī-sārāh diBarēṭā
'el-yehwāh

[17] wayāmāt ḥananeyāh haNābī' BaŠānāh haḥī' Baḥōdes
hašēbī'i p

[Jérémie 29]

[1] w'e'leḥ Dibēreyy hašēper 'ašer šalah yirēmeyāh haNābī'
mīrūšāliām 'el-yeter zikēney haGolāh w'e'el-hakōhanīm
w'e'el-hanēbī'im w'e'el-kāl-hā'am 'ašer hegēlah
nēbukadēne'šar mīrūšāliām Bābelāh

[2] 'aḥarēy šēt yekāneyāh-hamelekē w'haGēbirāh
w'haSārīsīm sārēy yehūdāh wīrūšāliām w'heḥarāš
w'hamasēgēr mīrūšāliām

[3] Bēyad 'el'āsāh ben-šāpān ūgmarēyāh Ben-ḥilēkiyāh
'ašer šalah šidēkiyāh melekē-yehūdāh 'el-nēbukadēne'šar
melekē Bābel Bābelāh lē'mōr s

[4] kōh 'amar yehwāh šēbā'ot 'elōhēy yisēra'el lēkāl-
haGolāh 'ašer-higēlyti mīrūšāliām Bābelāh

[5] Bēnū bātīm w'šēbū w'niṭē'ū gaNot w'ikēlū 'et-Pirēyān

[6] kēḥū nāšīm w'holidū Bānīm ūbānot ūkēḥū libēneykem
nāšīm w'et-Bēnotēykem ṭēnū la'anāšīm w'etēladēnāh
Bānīm ūbānot ūrēbū-šām w'al-ṭimē'atū

[7] w'dirēšū 'et-šēlom hā'ir 'ašer higēlyti 'etkem šāmāh
w'hitēpalēlū ba'adāt 'el-yehwāh kī bišēlomāt yihēyeh
lakem šalom p

[8] kī kōh 'amar yehwāh šēbā'ot 'elōhēy yisēra'el 'al-
yašī'ū lakem nēbī'ēykem 'ašer-BēkirēBēkem
w'kōsēmēykem w'al-ṭišēmē'ū 'el-ḥalōmōtēykem 'ašer
'aṭem mahēlēmīm

[9] kī bēšeker hēm nibē'im lakem bišēmī lō' šēlahēṭīm
nē'um-yehwāh s

[10] kī-kōh 'amar yehwāh kī lēpī mēlō't lēbābel šibē'im
šānāh 'epēkōd 'etkem wahakimōti 'alēykem 'et-Dēbārī
haṭob lēhāsīb 'etkem 'el-hamākom haZeh

[11] Kī 'ānōkī yāda'ē tī 'et-haMahašābōt 'ašer 'ānōkī ḥōšēb 'alēykem n'um-y'hwāh mahšēbot šalom w'lo' l'kārāh lātēt lakem 'aḥarīt w'tik'wāh

[12] ūk'rā'tem 'ōtī wahalak'ētem w'hit'palal'ētem 'ēlay w'sāma'ē tī 'alēykem

[13] ūbikaš'ētem 'ōtī ūm'sā'tem kī tid'erešunī b'kāl-l'bab'kem

[14] w'nim'sē'tī lakem n'um-y'hwāh w'sab'ē tī 'et-š'bit'kem]š'būt'kem[w'kibaš'ē tī 'et'kem mikāl-haGoyim ūmikāl-haM'komot 'ašer hiDah'ē tī 'et'kem šām n'um-y'hwāh wahašibōtī 'et'kem 'el-haMākom 'ašer-hig'lēy'tī 'et'kem mišām

[15] Kī 'amar'ētem hēkim lānū y'hwāh n'bi'im Bābelāh s

[16] Kī-kōh 'amar y'hwāh 'el-haMelek' hayošēb 'el-KiSē' dāwid w'el-kāl-hā'am hayošēb bā'ir haZōt 'aḥēykem 'ašer lo'-yās'ū 'it'kem BaGolāh

[17] Kōh 'amar y'hwāh š'bā'ot hin'ni m'salēha bām 'et-haḥereb 'et-hārā'ab w'et-haDāber w'nātatī 'otām kaT'ēnim hašō'arim 'ašer lo'-tē'akal'nāh mērō'a

[18] w'rādap'ē tī 'aḥarēyhem Baḥereb Bārā'ab ūbaDāber ūn'tatim liz'wā'ah]l'za'awāh[l'kōl mam'l'kot hā'areš l'ālāh ūl'samāh w'liš'rek'ah ūl'ḥer'pāh b'kāl-haGoyim 'ašer-hiDah'ētīm šām

[19] Taḥat 'ašer-lo'-šām'ū 'el-D'baray n'um-y'hwāh 'ašer šalah'ē tī 'alēyhem 'et-'abāday haN'bi'im haš'kem w'sālōha w'lo' š'ma'ētem n'um-y'hwāh

[20] w'a'tem šim'ū d'bar-y'hwāh Kāl-haGolāh 'ašer-šilah'ē tī mīrūšāliam Bābelāh s

[21] Kōh-'amar y'hwāh š'bā'ot 'elōhēy yis'rā'el 'el-'aḥ'āb Ben-ḳolāyāh w'el-šid'kiyāhū ben-ma'asēyāh haNīb'īm lakem biš'mī šaker hin'ni nōtēn 'otām B'yad n'bukad're'sar melek'-Bābel w'hikām l'ēynēykem

[22] w'luk'ah mēhem ḳ'lālāh l'kōl Gālūt y'ḥudāh 'ašer b'babel lē'mōr y'sim'kā y'hwāh k'sid'kiyāhū ūk'ehāb 'ašer-ḳālām melek'-Bābel bā'ēs

[23] ya'an 'ašer 'āsū n'bālāh B'yis'rā'el way'na'apū 'et-n'sēy rē'eyhem way'dab'ērū dābār biš'mī šeker 'ašer lo' šūitīm w'ānōkī ḥūyōdē'a]hayōdē'a[wā'ed n'um-y'hwāh s

[24] w'el-š'ma'yāhū haNeḥelāmī Tō'mar lē'mōr

[25] Kōh-’amar yᵉhwāh š̄bā’ot ’elōhēy yis̄rā’ēl lē’mōr
ya’an ’ašer ’atāh šālahᵉtā b̄šim̄kāh s̄pārīm ’el-kāl-
hā’am ’ašer Bīrūsāliam w̄’el-š̄panᵉyāh ben-ma’asēyāh
hakōhēn w̄’el kāl-hakōhanīm lē’mōr

[26] yᵉhwāh n̄tān̄kā kōhēn Taḥat yᵉhoyādā hakōhēn
lih̄yot p̄kidīm Bēyt yᵉhwāh l̄kāl-’iš m̄šugā
ūmit̄nabē’ w̄nātatāh ’ōto ’el-haMah̄PeKet w̄’el-haš̄inōk

[27] w̄’atāh lāmāh lō’ gā’arᵉtā B̄yir̄m̄yāhū hā’an̄tōtī
haMit̄nabē’ lākem

[28] Kī ’al-kēn šālah ’ēlēynū Bābel lē’mōr ’arukāh hī’ B̄nū
bātīm w̄šēbū w̄niᵉ’ū gaNot w̄’ik̄lū ’et-p̄rihen

[29] wayik̄rā’ š̄panᵉyāh hakōhēn ’et-hašēper haZeh
B̄’az̄nēy yir̄m̄yāhū haNābī’ p

[30] wayᵉhī D̄bar̄-yᵉhwāh ’el-yir̄m̄yāhū lē’mōr

[31] š̄lah ’al-kāl-haGolāh lē’mōr Kōh ’amar yᵉhwāh ’el-
š̄ma’ᵉyāh haNehelāmī ya’an ’ašer nibā’ lākem š̄ma’ᵉyāh
wa’anī lō’ š̄lahᵉtīw wayab̄ᵉtah ’et̄kem ’al-šāker

[32] lākēn Kōh-’amar yᵉhwāh hin̄nī pōkēd ’al-š̄ma’ᵉyāh
haNehelāmī w̄’al-zar̄’o lō’-yih̄yeh lo ’iš yošēb
B̄tok̄-hā’am haZeh w̄lō’-yir̄’eh baṬob ’ašer-’anī
’ōseh-l̄’aMī n̄’um-yᵉhwāh Kī-sārāh dīber ’al-yᵉhwāh s

[Jérémie 30]

[1] haDābār ’ašer hāyāh ’el-yir̄m̄yāhū mē’ēt yᵉhwāh
lē’mōr

[2] Kōh-’amar yᵉhwāh ’elōhēy yis̄rā’ēl lē’mōr K̄tāb-l̄kā
’ēt kāl-haD̄bārīm ’ašer-Dībar̄ᵉtī ’ēleykā ’el-sēper

[3] Kī hīNeh yāmīm bā’im n̄’um-yᵉhwāh w̄šab̄ᵉtī ’et-
š̄būt ’aMī yis̄rā’ēl wīhūdāh ’amar yᵉhwāh wahašibōtīm
’el-hā’arēš ’ašer-nātatī la’abotām wīrēšūhā p

[4] w̄’ēleh haD̄bārīm ’ašer Dīber yᵉhwāh ’el-yis̄rā’ēl
w̄’el-yᵉhūdāh

[5] Kī-kōh ’amar yᵉhwāh kol ḥarādāh šāmā’ēnū Paḥad
w̄’ēyn šālom

[6] ša’alū-nā’ ūr̄’ū ’im-yōlēd zākār maDū’a rā’itī kāl-
Geber yādāyw ’al-ḥalāšāyw kaYolēdāh w̄nehep̄kū kāl-
Pānīm l̄yērākon

[7] hoy Kī gādol haYom hahū’ mē’ayin Kāmōhū w̄’ēt-sārāh
hī’ l̄ya’akōb ūmīMēNāh yīūāšē’a

[8] wəḥāyāh baʃom hahū' nə'um yəḥwāh šəbā'ot 'eššəbōr
'ulo mē'al šauā'rekā ūmosərotəykā 'anaṭək wəlō'
ya'abədū-bo 'od zārīm

[9] wə'ābədū 'et yəḥwāh 'elohēyhem wə'et Dāwid maləkām
'ašer 'ākīm lahem s

[10] wə'atāh 'al-tīrā' 'abədī ya'aqōb nə'um-yəhoāh wə'al-
ṭəḥat yisərā'el kī hinənī mošī'akā mērāhoq wə'et-
zarə'akā mē'ereš šibəyām wəšāb ya'aqōb wəšākaṭ
wəša'anān wə'eyn maḥarīd

[11] kī-'itəkā 'anī nə'um-yəḥwāh ləhošī'ekā kī 'e'ešeh kālāh
bəkāl-haGoyīm 'ašer hapīšotīkā šām 'akə 'otəkā lō'-
'e'ešeh kālāh wəyisəreṭīkā laMišəpāṭ wənaqəh lō'
'anaqekīā p

[12] kī kōh 'amar yəḥwāh 'anūs ləšibəkəkə nahəlāh
makātəkə

[13] 'eyn-Dān Dīnəkə ləməzor rəpu'ot ṭə'alāh 'eyn lakə

[14] kāl-mə'ahabayikə šəkəhūkə 'otəkə lō' yidərošū kī
makat 'oyēb hikītikə mūsar 'akəzārī 'al rōb 'awōnəkə
'āšəmū haṭō'tayikə

[15] mah-ṭizəkə 'al-šibəkəkə 'anūs makə'ōbəkə 'al rōb
'awōnəkə 'āšəmū haṭō'tayikə 'āsīfī 'ēleh lakə

[16] lakən kāl-'ōkəlayikə yə'akəlū wəkāl-šarayikə kulām
bašəbī yələkū wəḥāyū šō'sayikə liməšišāh wəkāl-
bōzəzayikə 'etən lābaz

[17] kī 'a'aleh 'arukāh lakə ūmiMakotayikə 'erəpā'ekə
nə'um-yəḥwāh kī niDāḥāh kārə'u lakə šiyon hī' Dōrəš
'eyn lāh s

[18] kōh 'amar yəḥwāh hinənī-šāb šəbūt 'ahālēy ya'aqōb
ūmišəkənōtāyw 'araqəm wənibənəṭāh 'ir 'al-ṭilāh
wə'arəmon 'al-mišəpāto yēšēb

[19] wəyāšā' mēhem Todāh wəkōl məšahakīm wəhirəbitīm
wəlō' yimə'atū wəhikəbadəṭīm wəlō' yisə'arū

[20] wəḥāyū bānāyw kəkədem wa'adāto ləpānay ṭikon
ūpākadəṭī 'al kāl-lōḥašāyw

[21] wəḥāyāh 'aDīro miMēNū ūmōšəlo miqirəbo yēšē'
wəhikərabəṭiw wəniGaš 'ēlay kī mī hū'-zeh 'arab 'et-
libo lāgešet 'ēlay nə'um-yəḥwāh

[22] wihəyitem lī lə'am wə'anōkī 'ehəyeh lakem lē'lōhīm s

[23] hiNēh sa'arat yəḥwāh ḥēmāh yāšə'āh sa'ar mitəGorər
'al rōš rəšā'im yāhūl

[24] lō' yāsūb ḥaron 'ap-y'hwāh 'ad-'asōto w'ad-haḳīmo
m'ziMōt libo B'aharīt hayāmīm Tit'Bon'nū bāh

[Jérémie 31]

[1] Bā'ēt habī' n'um-y'hwāh 'eh'yeh lē'lōhīm l'kōl
mīs'p'hot yis'rā'el w'hēMāh yih'yū-lī l'am s

[2] Kōh 'amar y'hwāh māšā' ḥen baMid'bār 'am s'ridēy
ḥāreb hāloḳ' l'har'Gī'o yis'rā'el

[3] mērāḥoḳ y'hwāh nīr'āh lī w'ahabat 'olām 'ahab'tīk'
'al-Kēn m'sak'tīk' ḥāsed

[4] 'od 'eb'nēk' w'nib'nēyt B'tūlat yis'rā'el 'od Ta'Dī
tuPayīk' w'yāšā't bīm'hol m'sahaḳīm

[5] 'od Tiṭ'i k'rāmīm B'hārēy šōm'ron nāṭ'ū nōṭ'im
w'hilēlū

[6] Kī yeš-yom kār'ū nōs'rīm B'har 'ep'rāyim kūmū
w'na'aleh šiyon 'el-y'hwāh 'elōhēynū p

[7] Kī-kōh 'amar y'hwāh rāNū l'ya'aḳōb šim'ḥāh w'sahalū
B'rō's haGoyīm haš'mī'ū hal'lū w'im'rū hoša' y'hwāh
'et-'am'kā 'et s'erit yis'rā'el

[8] hin'nī mēbī' 'otām m'ereš sāpon w'kilbaš'tīm
mīyar'ketey-'areš bām 'ūēr ūpīšēḥa hārāh w'yōledet
yah'Dāw kähāl Gādol yāsūbū hēNāh

[9] Bib'kī yābō'ū ūb'tahanūnīm 'obīlēm 'olīkēm 'el-nahalēy
mayīm B'derek' yāšār lō' yīkās'lū Bāh Kī-hāyīti
l'yis'rā'el l'āb w'ep'rāyim B'kōrī hū' s

[10] šim'ū d'bar-y'hwāh Goyīm w'haGīdū bā'iyīm
mīMer'ḥāḳ w'im'rū m'zārēh yis'rā'el y'kab'seNū
ūš'māro k'rō'eh 'ed'ro

[11] Kī-pādāh y'hwāh 'et-ya'aḳōb ūg'ālo mīyad ḥāzāk
mīMeNū

[12] ūbā'ū w'rīn'nū bīm'rom-šiyon w'nāharū 'el-tūb
y'hwāh 'al-Dāgān w'al-tīrōš w'al-yiš'hār w'al-
B'nēy-šō'n ūbākār w'hāy'tāh nap'sām K'gan rāweh
w'lō'-yosīpū l'da'abāh 'od

[13] 'āz Tis'mah B'tūlāh B'māḥol ūbahurīm ūz'kēnīm
yah'Dāw w'hāpak'tī 'eb'lām l'sāson w'nīham'tīm
w'sīMah'tīm mīgonām

[14] w'rīūeyti nepes' hakōhanīm Dāšen w'amī 'et-tūbī
yis'bā'ū n'um-y'hwāh s

[15] Kōh 'amar yᵉhwāh qol Bᵉrāmāh nišᵉmā' nᵉhī Bᵉkī tamᵉrūrīm rāḥēl mᵉbakāh 'al-Bāneyhā mē'anāh lᵉhīNāḥēm 'al-Bāneyhā Kī 'ēyneNū s

[16] Kōh 'amar yᵉhwāh minᵉ'ī qolēkᵉ mībekī wᵉ'ēynayikᵉ miDīmᵉ'āh Kī yēš sākār lipᵉ'uLātēkᵉ nᵉ'um-yᵉhwāh wᵉšābū mē'ereš 'oyēb

[17] wᵉyēš-Tikᵉwāh lᵉ'aḥarītēkᵉ nᵉ'um-yᵉhwāh wᵉšābū bānīm ligᵉbūlām s

[18] šāmo'a šāmaᵉ'tī 'epᵉrayim mitᵉnodēd yiSarᵉTanī wā'iūāsēr Kᵉ'egel lō' luMād hašibēnī wᵉ'ašūbāh Kī 'atāh yᵉhwāh 'elōhāy

[19] Kī-'aḥarēy šūbī niḥamᵉ'tī wᵉ'aḥarēy hiūādᵉ'ī sāpaḳᵉ'tī 'al-yārēkᵉ Bōšᵉ'tī wᵉgam-nikᵉlamᵉ'tī Kī nāsā'tī ḥerᵉpat nᵉ'ūrāy

[20] habēn yaḳīr lī 'epᵉrayim 'im yeled ša'ašū'im Kī-miDēy dabᵉrī bo zākōr 'ezᵉKᵉreNū 'od 'al-Kēn hāmū mē'ay lo rāḥēm 'arahameNū nᵉ'um-yᵉhwāh s

[21] hašibī lākᵉ siYunīm simī lākᵉ Tamᵉrūrīm šitī libēkᵉ lamᵉsilāh Derekᵉ hālākᵉ'tī Ḥālākᵉ'tᵉ[šūbī Bᵉtūlat yisᵉrā'ēl šubī 'el-'ārayikᵉ 'ēLeh

[22] 'ad-mātay TitᵉḥaMākin habat hašobēbāh Kī-bārā' yᵉhwāh ḥadāšāh Bā'areš nᵉḳēbāh Tᵉsobēb Gāber s

[23] Kōh-'amar yᵉhwāh šᵉbā'ot 'elōhēy yisᵉrā'ēl 'od yō'mᵉrū 'et-haDābār haZeh Bᵉ'ereš yᵉhūdāh ubᵉ'ārāyw Bᵉšūbī 'et-šᵉbūtām yᵉbārekᵉkā yᵉhwāh nᵉwēh-šedek har haḳōdeš

[24] wᵉyāšᵉbū bāḥt yᵉhūdāh wᵉkāl-'ārāyw yahᵉDāw 'ikārīm wᵉnāsᵉ'ū Ba'ēder

[25] Kī hirᵉwēytī nepes 'ayēpāh wᵉkāl-nepes Dā'abāh mīLē'tī

[26] 'al-zō't heḳišōtī wā'erᵉ'eh ūšᵉnātī 'ārᵉbāh Lī s

[27] hiNēh yāmīm bā'im nᵉ'um-yᵉhwāh wᵉzāraᵉ'tī 'et-bēyt yisᵉrā'ēl wᵉ'et-bēyt yᵉhūdāh zera' 'ādām wᵉzera' Bᵉhēmāh

[28] wᵉhāyāh Ka'ašer šākadᵉ'tī 'alēyhem linᵉtoš wᵉlinᵉtoš wᵉlaharōs ūlᵉha'abīd ūlᵉhārē'a Kēn 'ešᵉḳōd 'alēyhem libᵉnot wᵉlinᵉto'a nᵉ'um-yᵉhwāh

[29] Bayāmīm hāhēm lō'-yō'mᵉrū 'od 'ābot 'ākᵉlū bōser wᵉšīNēy bānīm Tikᵉheynāh

[30] Kī 'im-'iš Ba'awōno yāmūt Kāl-hā'ādām hā'ōkēl habōser Tikḥeynāh šināyw s

[31] hiNēh yāmīm bā'im n'um-yḥwāh w'kārātī 'et-bēyt yis'ra'el w'et-bēyt yḥūdāh b'rit hadāsāh

[32] lō' kab'rit 'ašer kārātī 'et-'abotām B'jom hehezikī b'yādām l'hoš'am mē'ereš miš'ra'ym 'ašer-hēMāh hēpērū 'et-b'ritī w'anōkī B'al'tī bām n'um-yḥwāh

[33] Kī zō't hab'rit 'ašer 'ek'rōt 'et-bēyt yis'ra'el 'aḥarēy ha'yāmīm hāhēm n'um-yḥwāh nātātī 'et-torātī b'kir'bām w'al-libām 'ek'tabeNāh w'hāyitī lāhem lē'lōhīm w'hēMāh yih'yū-lī l'am

[34] w'lō' y'laM'dū 'od 'iš 'et-rē'ehū w'is 'et-'aḥi'w lē'mōr D'ū 'et-yḥwāh Kī-kūlām yēd'ū 'otī l'mik'taNām w'ad-G'dolām n'um-yḥwāh Kī 'es'lah la'awōnām ul'ḥaṭā'tām lō' 'ez'kār-'od s

[35] Kōh 'amar yḥwāh nōtēn šemeš l'or yomām ḥuqōt yārēḥa w'kokābīm l'or lāy'lāh rōga' ha'yām wa'yehemū galāyw yḥwāh š'ba'ot š'mo

[36] 'im-yāmušū haḥukīm hā'ēLeh mīl'pānay n'um-yḥwāh Gam zera' yis'ra'el yis'betū mih'yot Goy l'pānay Kāl-ha'yāmīm s

[37] Kōh 'amar yḥwāh 'im-yiMaDū šamayim mīl'ma'elāh w'yēḥāk'rū mos'dēy-'ereš l'māṭāh Gam-'anī 'em'as b'kāl-zera' yis'ra'el 'al-kāl-'ašer 'āsū n'um-yḥwāh s

[38] hiNēh yāmīm k' bā'im n'um-yḥwāh w'nib'nētāh hā'ir layhwāh mīMig'Dal ḥanan'el ša'ar haPiNāh

[39] w'yāšā' 'od k'wēh l'kaw l'haMiDāh neg'Do 'al Gib'at Gārēb w'nāsab Gō'atāh

[40] w'kāl-hā'emek haP'gārīm w'haDešen w'kāl-haš'rēmōt l'haš'dēmōt 'ad-nahāl kid'ron 'ad-PiNat ša'ar hašūsīm miz'rahāh kōdeš layhwāh lō'-yiNātēs w'lō'-yēhārēs 'od l'olām s

[Jérémie 32]

[1] haDābār 'ašer-hāyāh 'el-yir'meyāhū mē'et yḥwāh biš'nat l'bašānāh l'hā'asirīt l'šid'kiyāhū melek' yḥūdāh hī' hašānāh š'mōneh-'es'rēh šānāh lin'būkade're'sar

[2] w'āz ḥēyl melek' bābel šarīm 'al-y'rūsāliām w'yir'meyāhū haNābi' hāyāh kālū' baḥasar haMaṭārāh 'ašer bēyt-melek' yḥūdāh

[3] 'ašer Kēlā'o šidēkiyāhū melekē-yēhūdāh lē'mōr maDū'a 'aTāh nibā' lē'mōr kōh 'amar yēhwāh hinēni nōtēn 'et-hā'ir haZō't Bēyad melekē-Bābel ulēkādāt

[4] wēšidēkiyāhū melekē yēhūdāh lō' yiMālēt miyad haKašēDīm Kī hiNātōn yiNātēn Bēyad melekē-Bābel wēdiber-piw 'im-piw wē'ēynāyw 'et-'ēyno l'ēynāyw l'ēynāyw l'ēynāyw

[5] ūbābel yolikē 'et-šidēkiyāhū wēšām yihēyeh 'ad-pākēdī 'ōto nē'um-yēhwāh Kī tilāhamū 'et-haKašēDīm lō' tašēlihū p

[6] wayō'mer yirēmēyāhū hāyāh Dēbar-yēhwāh 'ēlay lē'mōr

[7] hiNēh hanamē'el Ben-šalum Dōdēkā Bā' 'ēlykā lē'mōr kēnēh lēkā 'et-sādī 'ašer Ba'anātot Kī lēkā mišēPaṭ haGē'ulāh likēnot

[8] wayābō' 'ēlay hanamē'el Ben-Dōdī Kidēbar yēhwāh 'el-ḥašar haMaṭarāh wayō'mer 'ēlay kēnēh nā' 'et-sādī 'ašer-Ba'anātot 'ašer Bē'reš Binēyāmīn Kī-lēkā mišēPaṭ hayērušāh ulēkā haGē'ulāh kēnēh-lākē wā'ēda' Kī dēbar-yēhwāh hū'

[9] wā'ekēneh 'et-hašādeh mē'et hanamē'el Ben-Dōdī 'ašer Ba'anātot wā'ešēkalāh-lo 'et-hakešep šibē'ah šēkalīm wa'asārāh hakāšep

[10] wā'ekēTōb Bašēper wā'ehēTōm wā'a'ed 'ēdīm wā'ešēkōl hakešep Bēmō'zēnāyim

[11] wā'ekāh 'et-sēper haMikēnāh 'et-hehātūm haMišēwāh wēhaḥukīm wē'et-haGālūy

[12] wā'etēn 'et-hašēper haMikēnāh 'el-Bārūkē Ben-nēriyāh Ben-maḥēsēyāh lē'ēynēy hanamē'el Dōdī ulē'ēynēy hā'ēdīm hakōtēbīm Bēsēper haMikēnāh lē'ēynēy Kāl-hayēhūdīm hayōšēbīm Baḥašar haMaṭarāh

[13] wā'ašāueh 'et Bārūkē lē'ēynēyhem lē'mōr

[14] Kōh-'amar yēhwāh šēbā'ot 'elōhēy yisērā'el lākōha 'et-hašēpārīm hā'ēleh 'et sēper haMikēnāh haZeh wē'et hehātūm wē'et sēper haGālūy haZeh unētatām Bikēli-ḥarēš lēma'an ya'amēdū yāmīm rabīm s

[15] Kī kōh 'amar yēhwāh šēbā'ot 'elōhēy yisērā'el 'od yikānū bātīm wēšādot ukēramīm Bā'arēš haZō't p

[16] wā'etēPaLēl 'el-yēhwāh 'aḥarēy titi 'et-sēper haMikēnāh 'el-Bārūkē Ben-nēriyāh lē'mōr

[17] 'ahāḥ 'adōnāy yḥwih hiNēh 'atāh 'āsītā 'et-
hašāmayim w'et-hā'āreš B'kōḥakā haGādol ūbiz'ē'akā
haN'ṭūyāh lō'-yīpālē' miM'kā Kāl-Dābār

[18] 'ōseh ḥesed la'alāpīm ūm'šalēm 'awōn 'ābot 'el-ḥēyk
B'nēyhem 'aḥarēyhem hā'el haGādol haGībor yḥwāh
š'ba'ot š'mo

[19] G'dōl hā'ēsāh w'rab hā'alīliyāh 'ašer-'ēyneykā p'kuḥot
'al-Kāl-Dar'kēy B'nēy 'ādām lātēt l'is Kid'rākāyw
w'kip'rī ma'alālāyw

[20] 'ašer-sam'ētā 'ōtot ūmōp'ētīm B'ereš-miš'rāyim 'ad-
hayom haZeh ūb'yis'rā'el ūbā'ādām wata'ašeh-l'kā šēm
Kayom haZeh

[21] watōšē' 'et-'am'kā 'et-yis'rā'el mē'ereš miš'rāyim
B'ōtot ūb'mop'ētīm ūb'yād ḥazākāh ūb'ez'ro'a n'ṭūyāh
ūb'morā' Gādol

[22] watitēn lahem 'et-hā'āreš haZō't 'ašer-niš'ba'ētā
la'abotām lātēt lahem 'ereš zābat ḥalāb ūd'bas

[23] wayābō'ū wayir'šū 'ōtāh w'lō'-šam'ū b'kolekā
ūb'tōrotekā ūb'torāt'kāl lō'-hālākū 'et Kāl-'ašer šūūtāh
lahem la'asot lō' 'āsū watak're' 'ōtām 'et Kāl-hārā'ah
haZō't

[24] hiNēh hašōl'lot Bā'ū hā'ir l'lak'dāh w'hā'ir nit'nāh
B'yad haKaš'Dīm haNīl'ḥāmīm 'aleyhā mip'nēy haḥereb
w'hārā'ab w'haDāber wa'ašer Dībar'ētā hāyāh w'hiN'kā
rō'eh

[25] w'atāh 'amar'ētā 'elay 'adōnāy yḥwih k'nēh-l'kā
hašādeh BaKesep w'hā'ed 'edīm w'hā'ir nit'nāh B'yad
haKaš'Dīm

[26] wayḥī D'bar-yḥwāh 'el-yir'm'yāhū lē'mōr

[27] hiNēh 'anī yḥwāh 'elōhēy Kāl-Bāsār hamīMēNī yīpālē'
Kāl-Dābār

[28] lākēn Kōh 'amar yḥwāh hin'nī nōtēn 'et-hā'ir haZō't
B'yad haKaš'Dīm ūb'yad n'bukad're'sar melek'-Bābel
ūl'kadāh

[29] ūbā'ū haKaš'Dīm haNīl'ḥāmīm 'al-hā'ir haZō't w'hišitū
'et-hā'ir haZō't Bā'ēs ūs'rāpūhā w'et habātīm 'ašer
kiṭ'rū 'al-GaGotēyhem lab'al w'hišikū n'sākīm lē'lōhīm
'aḥērīm l'ma'an haK'isēnī

[30] Kī-hāyū b'ēnēy-yis'ra'el ūb'ēnēy y'hūdāh 'ak' 'ōsīm
hāra' b'ēynay miN'urōtēyhem Kī b'ēnēy-yis'ra'el 'ak'
mak'isīm 'ōtī b'ma'asēh y'dēyhem n'um-y'hwāh

[31] Kī 'al-'apī w'al-ḥamātī hāy'ētāh Lī hā'ir haZō't l'min-
hayom 'aser Bānū 'otāt w'ad hayom haZeh lahasirāt
mē'al pānāy

[32] 'al Kāl-rā'at B'ēnēy-yis'ra'el ūb'ēnēy y'hūdāh 'aser
'āsū l'hak'isēnī hēmāh mal'kēyhem sārēyhem
Kōhanēyhem ūn'bi'ēyhem w'is y'hūdāh w'yōš'ebēy
y'rūsāliām

[33] wayip'ēnū 'elay 'ōrep w'lō' pānīm w'laMēd 'otām
has'kēm w'laMēd w'ēynām šōm'īm laqahat mūsār

[34] wayāsīmū šikūšēyhem Babayit 'aser-nik'rā'-š'mī
'ālāyw l'ṭaM'o

[35] wayib'ēnū 'et-bāmot haba'al 'aser B'gēy'ben-hiNōm
l'ha'abir 'et-b'ēnyhem w'et-b'notēyhem laMōlek' 'aser
lō'-šiu'itīm w'lō' 'al'ētāh 'al-libī la'asot haTo'ēbāh haZō't
l'ma'an haḥatī ḥaḥatī' l'et-y'hūdāh s

[36] w'atāh lakēn Kōh-'amar y'hwāh 'elōhēy yis'ra'el 'el-
hā'ir haZō't 'aser 'atem 'ōm'rīm nit'nāh B'yad melek'-
Bābel Baḥereb ūbārā'ab ūbaDāber

[37] hin'ēnī m'kab'sām mikāl-hā'arāšot 'aser hiDah'ētīm
šām B'apī ūbaḥamātī ūb'kešep Gādol wahašibōtīm 'el-
haMākōm haZeh w'hōšab'ētīm lābetāh

[38] w'hāyū lī l'ām wa'anī 'eh'yeh lāhem lē'lōhīm

[39] w'nātātī lāhem lēb 'ehād w'derek' 'ehād l'yir'āh 'otī
Kāl-hayāmīm l'ṭob lāhem w'lib'ēnyhem 'aḥarēyhem

[40] w'kārātī lāhem B'rit 'olām 'aser lō'-'āsūb
mē'aḥarēyhem l'hēyṭibī 'otām w'et-yir'ātī 'eten
Bil'babām l'bil'ētī sūr mē'ālāy

[41] w'sas'ētī 'alēyhem l'hēṭib 'otām ūn'ṭa'ētīm Bā'areš
haZō't be'emēt B'kāl-libī ūb'kāl-nap'sī s

[42] Kī-kōh 'amar y'hwāh Ka'aser hēbē'tī 'el-hā'am haZeh
'et Kāl-hārā'ah haG'dolāh haZō't Kēn 'ānōkī mēbī'
'alēyhem 'et-Kāl-haṭobāh 'aser 'ānōkī Dōbēr 'alēyhem

[43] w'nik'nāh hašādeh Bā'areš haZō't 'aser 'atem 'ōm'rīm
š'māmāh hī' mē'eyn 'ādām ūb'hēmāh nit'nāh B'yad
hakaš'Dīm

[44] šādot BaKesepe yik'ēnū w'kātob Bašēper w'ḥātom
w'hā'ed 'edīm B'ereš Bin'yāmin ūbis'bibēy y'rūsāliām

ūbʿārēy yʿhūdāh ūbʿārēy hāhār ūbʿārēy haṣpēlāh
ūbʿārēy haNegeb kī-ʿāsīb ʿet-šʿbūtām nʿum-yʿhwāh p

[Jérémie 33]

[1] wayʿhī dʿbar-yʿhwāh ʿel-yirʿmʿyāhū šēnit wʿhū
ʿodeNū ʿāsūr baḥaṣar haMaṭārāh lēʿmōr

[2] Kōh-ʿamar yʿhwāh ʿōsāh yʿhwāh yošēr ʿotāh lahakīnāh
yʿhwāh šʿmo

[3] kʿrā ʿelay wʿʿenekīā wʿʿaGidāh Lʿkā Gʿdōlot ūbʿšurot
lō yʿdaʿtām s

[4] kī kōh ʿamar yʿhwāh ʿelōhēy yisʿrāʿēl ʿal-bātēy hāʿir
haZōt wʿʿal-bātēy malʿkēy yʿhūdāh haNʿtušīm ʿel-
haṣōlʿlot wʿʿel-heḥāreb

[5] bāʿim lʿhīLāhēm ʿet-hakašʿDīm ūlʿmalʿām ʿet-Pigʿrēy
hāʿādām ʿašer-hikēyti bʿʿapī ūbaḥamātī waʿašer
hisʿtarʿtī pānay mēhāʿir haZōt ʿal kāl-rāʿatām

[6] hinʿnī maʿaleh-lāh ʿarukāh ūmarʿpē ʿurʿpāʿtim
wʿgilēyti lahem ʿateret šālom weʿemet

[7] wahašībōti ʿet-šʿbūt yʿhūdāh wʿʿet šʿbūt yisʿrāʿēl
ūbʿnitīm kʿbāriʿšōnāh

[8] wʿʿtiharʿtīm mikāl-ʿawōnām ʿašer ḥatʿʿū-lī wʿsālahʿtī
lʿkol- lʿkāl-ʿawōnotēyhem ʿašer ḥatʿʿū-lī waʿašer
pāšʿū bī

[9] wʿhāyʿtāh lī lʿšēm sāson litʿhīLāh ūlʿtipʿʿeret lʿkol
Goyēy hāʿareš ʿašer yisʿmʿū ʿet-kāl-haṭobāh ʿašer
ʿānōkī ʿōseh ʿōtām ūpāhadū wʿrāgʿzū ʿal kāl-haṭobāh
wʿʿal kāl-haṣālom ʿašer ʿānōkī ʿōseh lāh s

[10] Kōh ʿamar yʿhwāh ʿod yīšāmaʿ baMaḥom-haZeh ʿašer
ʿatem ʿomʿrīm ḥārēb hū mēʿeyn ʿādām ūmēʿeyn bʿhēmāh
bʿārēy yʿhūdāh ūbʿhušot yʿrūsāliam hanʿšaMot mēʿeyn
ʿādām ūmēʿeyn yošēb ūmēʿeyn bʿhēmāh

[11] kol sāson wʿkol šimʿhāh kol ḥātān wʿkol Kalāh kol
ʿomʿrīm hodū ʿet-yʿhwāh šʿbāʿot kī-ṭob yʿhwāh kī-
lʿolām ḥasʿdo mʿbiʿim Todāh Bēyt yʿhwāh kī-ʿāsīb ʿet-
šʿbūt-hāʿareš kʿbāriʿšōnāh ʿamar yʿhwāh s

[12] Kōh-ʿamar yʿhwāh šʿbāʿot ʿod yihʿyeh baMaḥom
haZeh heḥāreb mēʿeyn-ʿādām wʿʿad-bʿhēmāh ūbʿkāl-
ʿarāyw nʿwēh rōʿim marʿbišīm šōn

[13] bʿārēy hāhār bʿārēy haṣpēlāh ūbʿārēy haNegeb
ūbʿʿereš binʿyāmin ūbisʿbībēy yʿrūsāliam ūbʿārēy

yᵉḥūdāh 'ōd Ta'abōrᵉnāh hašō'n 'al-yᵉdēy moneh 'āmar
yᵉhwāh s

[14] hiNēh yāmīm bā'im nᵉ'um-yᵉhwāh wahakīmōtī 'et-
haDābār haṭob 'ašer DiBarᵉtī 'el-Bēyt yisᵉrā'el wᵉ'al-
Bēyt yᵉḥūdāh

[15] Bayāmīm hāhēm ūbā'et habī' 'ašmīḥa lᵉdāwid šemah
šᵉdāqāh wᵉ'āsāh mišᵉpāt ūšᵉdāqāh bā'areš

[16] Bayāmīm hāhēm Tiūāša' yᵉḥūdāh wīrūsāliam TišᵉKon
lābetah wᵉzeh 'ašer-yikᵉrā'-lāh yᵉhwāh šidᵉkēnū s

[17] Kī-kōh 'āmar yᵉhwāh lō'-yikārēt lᵉdāwid 'iš yōšēb
'al-Kisē' bēyt-yisᵉrā'el

[18] wᵉlakōhanīm halᵉwiyim lō'-yikārēt 'iš milᵉpānāy
ma'aleh 'olāh ūmakᵉṭīr minᵉḥāh wᵉ'ōšeh-Zebah Kāl-
hayāmīm s

[19] wayᵉhī Dᵉbar-yᵉhwāh 'el-yirᵉmᵉyāhū lē'mōr

[20] Kōh 'āmar yᵉhwāh 'im-Tāpērū 'et-Bᵉrītī hayom
wᵉ'et-Bᵉrītī halāyᵉlāh ūlᵉbilᵉtī heyot yomām-wālayᵉlāh
Bᵉ'itām

[21] Gam-Bᵉrītī tupar 'et-Dāwid 'abᵉDī miḥᵉyot-lo bēn
mōlēkᵉ 'al-Kisᵉ'o wᵉ'et-halᵉwiyim hakōhanīm mᵉšārᵉtāy

[22] 'ašer lō'-yišāpēr šᵉbā' hašāmayīm wᵉlō' yiMad ḥol
hayām Kēn 'arᵉBeh 'et-zera' Dāwid 'abᵉDī wᵉ'et-
halᵉwiyim mᵉšārᵉtēy 'ōtī s

[23] wayᵉhī Dᵉbar-yᵉhwāh 'el-yirᵉmᵉyāhū lē'mōr

[24] halo' rā'itā māh-hā'am haZeh DiBᵉrū lē'mōr šᵉtēy
haMišᵉPāhot 'ašer Bāhar yᵉhwāh Bāhem waYimᵉ'āsēm
wᵉ'et-'aMī yinᵉ'āsūn miḥᵉyot 'od Goy lipᵉnēyhem s

[25] Kōh 'āmar yᵉhwāh 'im-lō' bᵉrītī yomām wālayᵉlāh
ḥukot šāmayīm wā'areš lō'-šāmᵉtī

[26] Gam-zera' ya'aqob wᵉdāwid 'abᵉDī 'emᵉ'as miḤaḥat
miZarᵉ'o mōšᵉlīm 'el-zera' 'abᵉrāhām yisᵉḥāk wᵉya'aqōb
Kī-'āsūb l'āsīb l'et-šᵉbūtām wᵉriḥamᵉtīm s

[Jérémie 34]

[1] haDābār 'ašer-hāyāh 'el-yirᵉmᵉyāhū mē'et yᵉhwāh
ūnᵉbūkadᵉre'šar melekᵉ-Bābel wᵉkāl-hēylo wᵉkāl-
mamᵉlᵉkot 'ereš memᵉšelet yādo wᵉkāl-hā'aMīm
nilᵉḥāmīm 'al-yᵉrūsāliam wᵉ'al-kāl-'āreyhā lē'mōr

[2] Kōh-'āmar yᵉhwāh 'elōhēy yisᵉrā'el hālōkᵉ wᵉ'āmarᵉtā
'el-šidᵉkiyāhū melekᵉ yᵉḥūdāh wᵉ'āmarᵉtā 'elāyw Kōh

'amar yᵉhwāh hīnī nōtēn 'et-hā'ir haZōt Bᵉyad
melekᵉ-Bābel ūsᵉrāpāt Bā'ēs

[3] wᵉ'aTāh lō' tiMālēt miyādo Kī Tāpōs tiTāpēs ūbᵉyādo
TiNātēn wᵉ'ēyneykā 'et-'ēynēy melekᵉ-Bābel Tirᵉ'eynāh
ūpīhū 'et-Pīkā yᵉdabēr ūbābel Tābo'

[4] 'akᵉ šᵉma' Dᵉbar-yᵉhwāh šidᵉkiyāhū melekᵉ yᵉhūdāh
Kōh-'amar yᵉhwāh 'aleykā lō' tāmūt Beḥāreb

[5] Bᵉšālom Tāmūt ūkᵉmīsᵉrᵉpot 'aboteykā haMᵉlākīm
hāri'sōnīm 'ašer-hāyū lᵉpāneykā Kēn yīsᵉrᵉpū-lākᵉ
wᵉ'hoy 'ādon yīsᵉpᵉdū-lākᵉ Kī-dābār 'anī-dībarᵉtī
nᵉ'um-yᵉhwāh s

[6] wayᵉdabēr yīrᵉmᵉyāhū haNābī' 'el-šidᵉkiyāhū melekᵉ
yᵉhūdāh 'et Kāl-haDᵉbārīm hā'ēLeh Bīrūsāliām

[7] wᵉ'hēyl melekᵉ-Bābel nilᵉḥāmīm 'al-yᵉrūsāliām wᵉ'al
Kāl-'ārēy yᵉhūdāh haNotārot 'el-lākīš wᵉ'el-'azēkāh Kī
hēNāh nišᵉ'arū Bᵉ'ārēy yᵉhūdāh 'ārēy mibᵉšār p

[8] haDābār 'ašer-hāyāh 'el-yīrᵉmᵉyāhū mē'ēt yᵉhwāh
'aḥarēy Kᵉrōt haMelekᵉ šidᵉkiyāhū Bᵉrit 'et-Kāl-hā'am
'ašer Bīrūsāliām likᵉrō' lāhem Dᵉror

[9] lᵉšalah 'īs 'et-'abᵉdo wᵉ'īs 'et-šipᵉḥāto hā'ibᵉrī
wᵉ'hā'ibᵉriyāh ḥapᵉšīm lᵉbilᵉtī 'abād-Bām Bihūdi 'aḥihū
'īs

[10] wayišᵉmᵉ'ū kāl-hašārīm wᵉkāl-hā'am 'ašer-Bā'ū
babᵉrit lᵉšalah 'īs 'et-'abᵉdo wᵉ'īs 'et-šipᵉḥāto ḥapᵉšīm
lᵉbilᵉtī 'abād-Bām 'od wayišᵉmᵉ'ū wayᵉšalᵉḥū

[11] wayāsūbū 'aḥarēy-kēn wayāsibū 'et-hā'abādīm wᵉ'et-
hašᵉpāhot 'ašer šilᵉḥū ḥapᵉšīm wayakᵉbīšūm
lwayikᵉbᵉšūm l'abādīm wᵉlišᵉpāhot s

[12] wayᵉhī dᵉbar-yᵉhwāh 'el-yīrᵉmᵉyāhū mē'ēt yᵉhwāh
lē'mōr

[13] Kōh-'amar yᵉhwāh 'elōhēy yīsᵉrā'el 'ānōkī Kāratī
bᵉrit 'et-'aboteykem Bᵉyom hošī'ī 'otām mē'ereš
mīsᵉrayīm milbēyt 'abādīm lē'mōr

[14] miḳᵉš šeba' šānīm Tᵉšalᵉḥū 'īs 'et-'aḥīw hā'ibᵉrī
'ašer-yiMākēr lᵉkā wa'abādᵉkā šēs šānīm wᵉšilāḥᵉto
ḥapᵉšī mē'iMākᵉ wᵉlō'-šāmᵉ'ū 'aboteykem 'elay wᵉlō'
hīṭū 'et-'āzᵉnām

[15] watāsubū 'atem hayom wata'asū 'et-hayāsār Bᵉ'eynay
likᵉrō' dᵉror 'īs lᵉrē'ehū watikᵉrᵉtū bᵉrit lᵉpānay
babayit 'ašer-nikᵉrā' šᵉmī 'ālāyw

- [16] waTāšubū waTḥalēlū 'et-šēmī waTāsibū 'iš 'et-'ab' Do
w'īs 'et-šipḥāto 'ašer-šilah' Tem ḥapšim l'napšām
waTik'βšū 'otām lih'yot lakem la'abadīm w'lišpāhot s
[17] lakēn kōh-'amar yḥwāh 'atem lō'-šema' Tem 'elay
lik'rō' d'ror 'iš l'āhīw w'īs l'rē'ehū hin'nī kōrē' lakem
D'ror n'um-yḥwāh 'el-haḥereb 'el-haDeber w'el-
hārā'ab w'nātatī 'et'kem liz'wā'ah l'za'awāh l'kōl
mam'lekot hā'areš
[18] w'nātatī 'et-hā'anāsīm hā'ōberīm 'et-β'ritī 'ašer lō'-
hēkimū 'et-Dib'rēy hab'rit 'ašer kār'tū l'pānāy hā'egel
'ašer kār'tū liš'nayim waJa'ab'rū Bēyn β'tārāyw
[19] šārēy yḥūdāh w'sārēy y'rūšāliam hašārisim
w'hakōhanīm w'kōl 'am hā'areš hā'ōberīm Bēyn Bit'rēy
hā'egel
[20] w'nātatī 'otām B'yad 'ōy'beyhem ūb'yad m'baqšēy
napšām w'hāy'tāh nib'lātām l'ma'akāl l'op hašāmayim
ūl'behemat hā'areš
[21] w'et-šid'kiyāhū melek'-yḥūdāh w'et-šārāyw 'etēn
B'yad 'ōy'beyhem ūb'yad m'baqšēy napšām ūb'yad
ḥēyl melek' Bābel hā'ōlim mē'alēykem
[22] hin'nī m'šāueh n'um-yḥwāh wahašibōtim 'el-hā'ir
haZō't w'nil'hamū 'aleyhā ūl'kadūhā ūs'rāpuhā bā'eš
w'et-'arēy yḥūdāh 'etēn šēmāmāh mē'eyn yōšēb p

[Jérémie 35]

- [1] haDābār 'ašer-hāyāh 'el-yir'meyāhū mē'et yḥwāh
Bīmēy y'hoyākīm Ben-yō'siyāhū melek' yḥūdāh lē'mōr
[2] hālok' 'el-βeyt hārēkābīm w'dilbar'tā 'otām
wahabi'otām βeyt yḥwāh 'el-'aḥat hal'sākot w'hiš'kitā
'otām yāyin
[3] wā'eḳah 'et-ya'azan'yāh ben-yir'meyāhū Ben-
ḥabašin'yāh w'et-'ehāyw w'et-Kāl-βānāyw w'et Kāl-
βeyt hārēkābīm
[4] wā'ābi' 'otām βeyt yḥwāh 'el-liš'Kat B'nēy ḥānān
Ben-yig'Dal'yāhū 'iš hā'elōhim 'ašer-'ēsel liš'Kat
hašārīm 'ašer miMa'al l'liš'Kat ma'asēyāhū ben-šalum
šōmēr hašap
[5] wā'etēn lip'nēy B'nēy βeyt-hārēkābīm G'bi'im
m'lē'im yayin w'kōsot wā'ōmar 'alēyhem š'tū-yāyin

[6] waydō'mērū lō' niš'ēteh-Yāyīn Kī yonādāb Ben-rēkāb 'ābīnū šīūāh 'alēynū lē'mōr lō' tiš'ētū-yayīn 'atem ūb'ēnēykem 'ad-'olām

[7] ūbayīt lō'-tib'ēnū w'zera' lō'-tiz'ērā'ū w'kerem lō'-tiṭā'ū w'lō' yih'yeh lākem Kī Bā'ahālīm Tēs'bū Kāl-y'mēykem l'ma'an Tiḥ'yū yāmīm rabīm 'al-p'ēnēy hā'adāmāh 'ašer 'atem Gārīm šām

[8] waNiš'ma' B'kol y'honādāb Ben-rēkāb 'ābīnū l'kol 'ašer šīūānū l'bil'tī š'tot-yayīn Kāl-yāmēynū 'anaḥ'ēnū nāšēynū Bānēynū ūb'nōtēynū

[9] ūl'bil'tī B'not Bātīm l'sib'ētēnū w'kerem w'sādeh wāzera' lō' yih'yeh-Lānū

[10] waNēšeb Bā'ahālīm waNiš'ma' waNa'as K'kol 'ašer-šīūānū yonādāb 'ābīnū

[11] way'ēhī Ba'alot n'bukad're'sar melek'-Bābel 'el-hā'arēš waNō'mer Bō'ū w'nābo' y'rūsāliam miP'ēnēy ḥēyl haKaš'Dīm ūmiP'ēnēy ḥēyl 'arām waNēšeb Bīrūsāliām p

[12] way'ēhī D'bar-y'hwāh 'el-yir'mēyāhū lē'mōr

[13] Kōh-'āmar y'hwāh š'bā'ot 'elōhēy yis'rā'el hālōk' w'āmar'ētā l'is y'hūdāh ūl'yoš'bēy y'rūsāliām halo' tiḥ'ēhū mūsār liš'mō'a 'el-D'baray n'um-y'hwāh

[14] hūkam 'et-Dib'rēy y'honādāb Ben-rēkāb 'ašer-šīūāh 'et-Bānāyw l'bil'tī š'tot-yayīn w'lō' šātū 'ad-hayom haZeh Kī šām'ē'ū 'et miš'wat 'abihem w'ānōkī Dībar'ētī 'alēykem haš'kēm w'dabēr w'lō' š'ma'ētem 'ēlāy

[15] wā'eš'lah 'alēykem 'et-Kāl-'abāday haN'bi'im haš'kēym w'sālōha lē'mōr šubū-nā' is miDar'ko hārā'ah w'hēyṭibū ma'al'lēykem w'al-tēl'kū 'aḥarēy 'elōhīm 'aḥērīm l'āb'dām ūš'bū 'el-hā'adāmāh 'ašer-nātaTī lākem w'la'abōtēykem w'lō' hiṭitem 'et-'āz'ēnkem w'lō' š'ma'ētem 'ēlāy

[16] Kī hēkīmū B'nēy y'honādāb Ben-rēkāb 'et-miš'wat 'abihem 'ašer šīūām w'hā'am haZeh lō' šām'ē'ū 'ēlāy s

[17] lākēn Kōh-'āmar y'hwāh 'elōhēy š'bā'ot 'elōhēy yis'rā'el hin'ni mēbī' 'el-y'hūdāh w'el Kāl-yoš'bēy y'rūsāliam 'et Kāl-hārā'ah 'ašer Dībar'ētī 'alēyhem ya'an Dībar'ētī 'alēyhem w'lō' šām'ē'ū wā'ek'rā' lahem w'lō' 'ānū

[18] ūl'bēyt hārēkābīm 'āmar yir'mēyāhū Kōh-'āmar y'hwāh š'bā'ot 'elōhēy yis'rā'el ya'an 'ašer š'ma'ētem

'al-mišewat yehonādāb 'abikem waTišmērū 'et-Kāl-
mišewōtāyw waTa'asū Kēkōl 'ašer-šūāh 'etkem s
[19] lākēn Kōh 'amar yehwāh šebā'ot 'elōhēy yišrā'el lō'-
yikārēt 'iš lēyonādāb Ben-rēkāb 'ōmēd lēpanay Kāl-
hayāmim p

[Jérémie 36]

[1] wayehi Bašanāh hārebīit lihoyākīm Ben-yō'siyāhū
melekē yehūdāh hāyāh haDābār haZeh 'et-yirēmēyāhū
mē'et yehwāh lēmōr

[2] kaḥ-lēkā mēgilat-sēper wēkatabētā 'ēleyhā 'et Kāl-
haDēbārīm 'ašer-Dibārētī 'ēleykā 'al-yišrā'el w'al-
yehūdāh w'al-Kāl-haGoyim miYom Dibārētī 'ēleykā
mīmēy yō'siyāhū w'ad hayom haZeh

[3] 'ūlay yišmē'ū Bēyt yehūdāh 'et Kāl-hārā'ah 'ašer
'ānokī ḥōšēb la'asot lahem lēma'an yāšūbū 'iš miDarēko
hārā'ah wēsālahētī la'awōnām ulēhaṭā'tām s

[4] wayikrā' yirēmēyāhū 'et-Bārūkē Ben-nēriyāh
wayikē'tōb Bārūkē mipī yirēmēyāhū 'et Kāl-Dibērēy
yehwāh 'ašer-Diber 'ēlayw 'al-mēgilat-sēper

[5] wayēša'ueh yirēmēyāhū 'et-Bārūkē lēmōr 'anī 'āsūr lō'
'ūkal lābo' Bēyt yehwāh

[6] ūbā'tā 'atāh wēkārā'tā baMēgilāh 'ašer-Katabētā-mipī
'et-Dibērēy yehwāh Bē'āzēnēy hā'am Bēyt yehwāh
Bēyom šom wēgam Bē'āzēnēy kāl-yehūdāh habā'im
mē'arēyhem Tikrā'em

[7] 'ūlay Tipōl Tēhinātām lipēnēy yehwāh wēyāšubū 'iš
miDarēko hārā'ah Kī-gādol hā'ap wēhahēmāh 'ašer-Diber
yehwāh 'et-hā'am haZeh

[8] waya'as Bārūkē Ben-nēriyāh Kēkōl 'ašer-šūāhū
yirēmēyāhū haNābī' likrō' baSēper Dibērēy yehwāh
Bēyt yehoāh s

[9] wayehi bašanāh haḥamišit lihoyākīm Ben-yō'siyāhū
melekē-yehūdāh Baḥōdeš haTēšī'i kārē'ū šom lipēnēy
yehwāh Kāl-hā'am Bīrūsāliām wēkāl-hā'am habā'im
mē'arēy yehūdāh Bīrūsāliām

[10] wayikrā' Bārūkē baSēper 'et-Dibērēy yirēmēyāhū
Bēyt yehwāh Bēliškat Gēmarēyāhū ben-šāpān haSōpēr
Behāšer hā'elēyon Petah ša'ar Bēyt-yehwāh heḥādās
Bē'āzēnēy Kāl-hā'am

[11] wayišma' mikāy'hū ben-Gemar'yāhū ben-šāpān 'et-
Kāl-Diberey y'hwāh mē'al hašēper

[12] wayēred bēyt-hamelek' 'al-liškat hašōpēr w'hiNēh-
šām Kāl-hašārīm yošbīm 'elišāmā hašōpēr ūd'layāhū
ben-šma'yāhū w'el'nātān Ben-'akbor ūg'emar'yāhū
ben-šāpān w'sid'kiyāhū ben-ḥanan'yāhū w'kāl-hašārīm

[13] wayaGēd lahem mikāy'hū 'et Kāl-haD'barīm 'ašer
šamē'a Bik'ro' bārūk' Bašēper B'az'nēy hā'am

[14] wayišl'hū kāl-hašārīm 'el-bārūk' 'et-y'hūdi Ben-
n'tan'yāhū Ben-šelem'yāhū ben-Kūšī lē'mōr haM'gilāh
'ašer kārā'tā Bāh B'az'nēy hā'am kāheNāh b'yād'kā
wālēk' wayikah bārūk' Ben-nēriyāhū 'et-haM'gilāh
B'yādo wayābō' 'alēyhem

[15] wayō'm'ērū 'ēlayw šēb nā' ūk'rā'eNāh B'az'nēynū
wayik'rā' bārūk' B'az'nēyhem

[16] way'hī K'sām'am 'et-Kāl-haD'barīm Pāhadū 'is 'el-
rē'ehū wayō'm'ērū 'el-bārūk' haGēyd naGid laMelek' 'et
Kāl-haD'barīm hā'ēLeh

[17] w'et-bārūk' šā'alū lē'mōr haGed-nā' lānū 'eyk'
Kātab'tā 'et-Kāl-haD'barīm hā'ēLeh miPīw

[18] wayō'm'er lahem bārūk' miPīw yik'rā' 'ēlay 'et Kāl-
haD'barīm hā'ēLeh wa'anī Kōtēb 'al-hašēper BaD'yo p

[19] wayō'm'ērū hašārīm 'el-bārūk' lēk' hiSātēr 'atāh
w'yir'm'yāhū w'is 'al-yēda' 'ēypōh 'atem

[20] wayābō'ū 'el-hamelek' ḥāšērāh w'et-haM'gilāh
hip'kidū B'liškat 'elišāmā hašōpēr wayaGidū B'az'nēy
hamelek' 'et Kāl-haD'barīm

[21] wayišlah hamelek' 'et-y'hūdi lākahat 'et-haM'gilāh
wayikāhehā miLiškat 'elišāmā hašōpēr wayik'rā'ehā
y'hūdi B'az'nēy hamelek' ūb'az'nēy Kāl-hašārīm
hā'ōm'dīm mē'al hamelek'

[22] w'hamelek' yošēb bēyt haḥōrep Baḥōdeš haT'sīī
w'et-hā'āh l'pānāyw m'bō'aret

[23] way'hī Kik'ro' y'hūdi šālōš D'latot w'ar'Bā'āh
yik'rā'ehā B'ta'ar hašōpēr w'haš'lēk' 'el-hā'ēs 'ašer 'el-
hā'āh 'ad-tōm Kāl-haM'gilāh 'al-hā'ēs 'ašer 'al-hā'āh

[24] w'lō' pāhadū w'lō' kār'ū 'et-Big'dēyhem hamelek'
w'kāl-'abādāyw hašōm'im 'et Kāl-haD'barīm hā'ēLeh

[25] wəgam 'el'nātān ūd'layāhū ūg'mar'yāhū hip'Gi'ū
baMelek' l'bil'ti s'rōp 'et-haM'gilāh w'lō' šāma'
'alēyhem

[26] way'saūeh haMelek' 'et-y'rah'm'ēl Ben-haMelek'
w'et-s'rāyāhū ben-'az'rī'ēl w'et-šelem'yāhū Ben-
'ab'D'ēl lāqahat 'et-Bārūk' hašōpēr w'et yir'm'yāhū
haNābī' wayas'tirēm y'hwāh s

[27] way'hī d'bar-y'hwāh 'el-yir'm'yāhū 'aḥarēy s'rōp
haMelek' 'et-haM'gilāh w'et-haD'bārīm 'ašer Kātab
Bārūk' miPī yir'm'yāhū lē'mōr

[28] šūb qah-l'kā m'gilāh 'aḥeret ūk'tōb 'aleyhā 'et Kāl-
haD'bārīm hāri'sōnīm 'ašer hāyū 'al-haM'gilāh
hāri'sōnāh 'ašer sārāp y'hoyākīm melek'-y'hūdāh

[29] w'al-y'hoyākīm melek'-y'hūdāh tō'mar Kōh 'amar
y'hwāh 'atāh sārāp'tā 'et-haM'gilāh haZō't lē'mōr
maDū'a Kātab'tā 'aleyhā lē'mōr bō'-yābo' melek'-Bābel
w'hiš'hit 'et-hā'areš haZō't w'hiš'bit miMeNāh 'ādām
ūb'hēmāh s

[30] lākēn Kōh-'amar y'hwāh 'al-y'hoyākīm melek'
y'hūdāh lō'-yih'yeh-Lo yošēb 'al-KiSē' dāwid
w'nib'lāto Tih'yeh muš'leket laḥōreb BaYom w'lakerah
Balāy'lāh

[31] ūpākad'ti 'alāyw w'al-zar'e'o w'al-'abādāyw 'et-
'awōnām w'hēbē'ti 'alēyhem w'al-yōš'bēy y'rūsāliam
w'el-'iš y'hūdāh 'et Kāl-hārā'ah 'ašer-Dibar'ti
'alēyhem w'lō' šāmē'ū s

[32] w'yir'm'yāhū lāqah m'gilāh 'aḥeret wayit'nāh 'el-
Bārūk' Ben-nēriyāhū hašōpēr wayik'tōb 'aleyhā miPī
yir'm'yāhū 'et Kāl-Dib'rēy hašēper 'ašer sārāp
y'hoyākīm melek'-y'hūdāh Bā'ēš w'od nosap 'alēyhem
D'bārīm rabīm KāhēMāh s

[Jérémie 37]

[1] wayim'lāk'-melek' šid'kiyāhū Ben-yō'siyāhū Taḥat
Kān'yāhū Ben-y'hoyākīm 'ašer him'lik' n'bukad're'sar
melek'-Bābel b'e'reš y'hūdāh

[2] w'lō' šāma' hū' wa'abādāyw w'am hā'areš 'el-Dib'rēy
y'hwāh 'ašer Diber b'yad yir'm'yāhū haNābī'

[3] wayiš'lah haMelek' šid'kiyāhū 'et-y'hūkal Ben-
šelem'yāh w'et-s'pan'yāhū ben-ma'asēyāh hakōhēn 'el-

yīrēmēyāhū haNābī' lē'mōr hitPaLeI-nā' ba'adēnū 'el-
yēhwāh 'elōhēynū

[4] wēyīrēmēyāhū Bā' wēyōšē' Bētokē hā'am wēlō'-nātēnū
'ōto Bēyt haKēlī']haKēlū'

[5] wēhēyl PaRē'ōh yāšā' miMišēRāyīm wayišē'mē'ū
hakašēDīm hašārīm 'al-yēRūsāliam 'et-šimē'am wayē'ālū
mē'al yēRūsāliām p

[6] wayēhī Dēbar-yēhwāh 'el-yīrēmēyāhū haNābī' lē'mōr
[7] Kōh-'āmar yēhwāh 'elōhēy yisēRā'el Kōh tō'mēRū 'el-
melekē yēhūdāh hašōlēha 'et-kem 'elay lēdārēšēnī hiNēh
hēyl PaRē'ōh hayōšē' lākem lē'ezērah šāb lē'arēšo
mišēRāyīm

[8] wēšābū hakašēDīm wēnilēhamū 'al-hā'ir haZō't ulēkāduhā
ūšēRāpuhā bā'ēs s

[9] Kōh 'āmar yēhwāh 'al-Tašī'ū napēšōtēykem lē'mōr
hālōkē yēlēkū mē'alēynū hakašēDīm Kī-lō' yēlēkū

[10] Kī 'im-hikītem Kāl-hēyl kašēDīm haNīlēhamīm 'itēkem
wēnišē'arū bām 'anāšim mēdukarīm 'is Bē'āhālo yākūmū
wēšārēpū 'et-hā'ir haZō't bā'ēs

[11] wēhāyāh Bēhē'alot hēyl hakašēDīm mē'al yēRūsāliām
miPēnēy hēyl PaRē'ōh s

[12] wayēšē' yīrēmēyāhū mīRūsāliam lāleket 'ereš Binēyāmin
lahalik mišām Bētokē hā'am

[13] wayēhī-hū' Bēša'ar Binēyāmin wēšām Ba'al Pēkidut
ūšēmo yīrē'iyāyh Ben-šelemēyāh Ben-ḥananēyāh
wayitēpōš 'et-yīrēmēyāhū haNābī' lē'mōr 'el-hakašēDīm
'atāh nōpēl

[14] wayō'mer yīrēmēyāhū šeker 'ēyneNī nōpēl 'al-
hakašēDīm wēlō' šāma' 'elāyw wayitēpōš yīrē'iyāyh
Bēyīrēmēyāhū wayēbi'ehū 'el-hašārīm

[15] wayikēšēpū hašārīm 'al-yīrēmēyāhū wēhikū 'ōto
wēnātēnū 'oto Bēyt hā'ēsūr Bēyt yēhonātān hašōpēr Kī-
'ōto 'āsū lēbēyt hakele'

[16] Kī bā' yīrēmēyāhū 'el-Bēyt habor wē'el-haḥanuyot
wayēšeb-šām yīrēmēyāhū yāmīm rabīm p

[17] wayišēlah haMelekē Šidēkiyāhū wayiKāhēhū wayišē'alēhū
haMelekē Bēbēyto Bašēter wayō'mer hayēš Dābar mē'et
yēhwāh wayō'mer yīrēmēyāhū yēš wayō'mer Bēyad
melekē-Bābel TiNātēn s

[18] wayō'mer yirēm'yāhū 'el-hamelekē sidēkiyāhū meh hātā'ti lēkā wēla'abādeykā wēlām hazeh kī-nētatem 'otī 'el-bēyt hakele'

[19] wē'ayo]wē'ayēh[nēbī'eykem 'ašer-nibē'ū lakem lē'mōr lō'-yābō' melekē-Bābel 'alēykem wē'al hā'areš hazō't

[20] wē'atāh šēma'-nā' 'adōnī hamelekē tipāl-nā' tēhinātī lēpāneykā wē'al-tēšibēnī bēyt yēhonātān hašōpēr wē'lō' 'āmūt sām

[21] wayēšāueh hamelekē sidēkiyāhū wayapēkidū 'et-yirēm'yāhū baḥašar haMaṭarāh wēnātōn lo kīkar-lehem lajom miḥūš hā'ōpīm 'ad-tōm kāl-halehem min-hā'ir wayēšeb yirēm'yāhū baḥašar haMaṭarāh

[Jérémie 38]

[1] wayišēma' šēpaṭēyāh ben-matān ūgēdalēyāhū Ben-Pašēhūr wēyūkal Ben-šelem'yāhū ūpašēhūr Ben-malēkiyāh 'et-hadēbārīm 'ašer yirēm'yāhū mēdabēr 'el-kāl-hā'am lē'mōr s

[2] kōh 'amar yēhwāh hayōšēb bā'ir hazō't yāmūt baḥereb bārā'ab ūbaDāber wēhayōšē' 'el-hakašēDīm yihēyeh]wēḥāyāh[wēḥāyētāh-Lo napēšo lēšālāl wāḥay s

[3] kōh 'amar yēhwāh hinātōn tinātēn hā'ir hazō't Bēyad ḥēyl melekē-Bābel ūlēkadāt

[4] wayō'mērū hašārīm 'el-hamelekē yūmat nā' 'et-hā'is hazeh kī-'al-kēn hū'-mērapē' 'et-yēdēy 'anēšēy haMilēḥāmāh hanisē'ārīm bā'ir hazō't wē'et yēdēy kāl-hā'am lēdabēr 'alēyhem kaDēbārīm hā'ēleh kī hā'is hazeh 'ēyneNū dōrēš lēšalom lām hazeh kī 'im-lērā'ah

[5] wayō'mer hamelekē sidēkiyāhū hinēh-hū' Bēyedēkem kī-'ēyn hamelekē yūkal 'etkem Dābār

[6] wayikēhū 'et-yirēm'yāhū wayašēlikū 'ōto 'el-habor malēkiyāhū ben-hamelekē 'ašer baḥašar haMaṭarāh wayēšalēhū 'et-yirēm'yāhū baḥabālim ūbabor 'ēyn-mayim kī 'im-ḥit wayitēba' yirēm'yāhū baṭit s

[7] wayišēma' 'ebed-melekē hakūšī 'is sārīs wēhū' Bēbēyt hamelekē kī-nātēnū 'et-yirēm'yāhū 'el-habor wēhamelekē yošēb Bēša'ar bin'yāmin

[8] wayēšē' 'ebed-melekē mi bēyt hamelekē wayēdabēr 'el-hamelekē lē'mōr

[9] 'adōnī haMelekē hērē'ū hā'anāsīm hā'ēLeh 'et Kāl-'ašer 'āsū lēyirēmeyāhū haNābī' 'et 'ašer-hiš'likū 'el-habor wayāmāt TahēTāyw miPēnēy hārā'ab Kī 'eyn halehem 'od Bā'ir

[10] wayēšāueh haMelekē 'et 'ebed-melekē hakūšī lē'mōr kaḥ Bēyādēkā miZeh š'lošim 'anāsīm wēha'alitā 'et-yirēmeyāhū haNābī' min-habor Bēterem yāmūt

[11] wayiḳaḥ 'ebed-melekē 'et-hā'anāsīm Bēyādo wayābō' bēyt-haMelekē 'el-Taḥat hā'ošār wayiḳaḥ mišām Bēloyē haš'hābot lš'hābotl ubēloyē mēlāḥim wayēšal'hēm 'el-yirēmeyāhū 'el-habor baḥabālim

[12] wayō'mer 'ebed-melekē hakūšī 'el-yirēmeyāhū šim nā' Bēlo'ey haš'hābot wēhaMēlāḥim Taḥat 'ašilot yādeykā miTaḥat laḥabālim waya'as yirēmeyāhū Kēn

[13] wayimēš'ekū 'et-yirēmeyāhū baḥabālim waya'alū 'oto min-habor wayēšeb yirēmeyāhū baḥašar haMaṭārāh s

[14] wayiš'lah haMelekē šidēḳiyāhū wayiḳaḥ 'et-yirēmeyāhū haNābī' 'ēlayw 'el-mābo' haš'liši 'ašer Bēbēyt yēhwāh wayō'mer haMelekē 'el-yirēmeyāhū šō'el 'anī 'otēkā Dābār 'al-Tēkaḥēd miMeNī Dābār

[15] wayō'mer yirēmeyāhū 'el-šidēḳiyāhū Kī 'aGid lēkā halo' hāmēt Tēmītenī wēkī Tāš'kā lō' tiš'ma' 'ēlay

[16] wayišāba' haMelekē šidēḳiyāhū 'el-yirēmeyāhū Bašēter lē'mōr ḥay-yēhwāh 'et lḳḳl 'ašer 'āsāh-lānū 'et-haNepes haZō't 'im-'amitekā wē'im-'etenēkā Bēyad hā'anāsīm hā'ēLeh 'ašer mēbaḳ'sīm 'et-nap'sekā s

[17] wayō'mer yirēmeyāhū 'el-šidēḳiyāhū Kōh-'āmar yēhwāh 'elohēy šēbā'ot 'elohēy yis'rā'el 'im-yāšō' tēšē' 'el-sārēy melekē-Bābel wēḥāyētāh nap'sekā wēhā'ir haZō't lō' tišārēp Bā'ēs wēḥāyitāh 'atāh ubēytekā

[18] wē'im lō'-tēšē' 'el-sārēy melekē Bābel wēnitēnāh hā'ir haZō't Bēyad haKaš'Dīm ūs'rāpūhā Bā'ēs wē'atāh lō'-tiMālēt miYādām s

[19] wayō'mer haMelekē šidēḳiyāhū 'el-yirēmeyāhū 'anī dō'ēg 'et-hayēhūdīm 'ašer nāp'lū 'el-haKaš'Dīm Pen-yitēnū 'otī Bēyādām wēhit'al'elū-bī p

[20] wayō'mer yirēmeyāhū lō' yitēnū šēma'-nā' Bēkol yēhwāh la'ašer 'anī Dōbēr 'ēleykā wēyīṭab lēkā utēḥi nap'sekā

[21] w'ím-mā'en 'atāh lāsēt zeh haDābār 'ašer hīr'anī
y'hwāh

[22] w'hīNēh kāl-haNāšīm 'ašer nīš'arū b'ēyt melek'-
y'hūdāh mūsā'ot 'el-sārēy melek' Bābel w'hēNāh 'ōm'rot
hīSītūkā w'yāk'lū l'kā 'an'sēy š'lōmekā hāt'B'ū babōš
rag'lekā nāsōgū 'āhor

[23] w'et-kāl-nāšeykā w'et-bāneykā moš'i'im 'el-
hakaš'Dīm w'atāh lō-tiMālēt miYādām Kī b'ead
melek'-Bābel tīTāpēs w'et-hā'ir haZō't tīs'rōp bā'ēs p

[24] wayō'mer šid'kiyāhū 'el-yīr'm'yāhū 'īs 'al-yēda'
baD'barīm-hā'ēLeh w'lō' tāmūt

[25] w'kī-yīš'm'ū hašārīm kī-dībar'tī 'itāk' ūbā'ū
'ēleykā w'am'rū 'ēleykā haGīdāh-Nā' lānū mah-Dībar'tā
'el-haMelek' 'al-t'kahēd miMeNū w'lō' n'mitekā ūmah-
Dīber 'ēleykā haMelek'

[26] w'amar'tā 'alēyhem maPīl-'anī t'hīNātī lip'nēy
haMelek' l'bil'tī hašībēnī b'ēyt y'honātān lāmūt sām p

[27] wayābō'ū kāl-hašārīm 'el-yīr'm'yāhū wayīš'alū 'ōto
wayaGēd lāhem k'kāl-haD'barīm hā'ēLeh 'ašer šīuāh
haMelek' wayaharīšū miMeNū Kī lō'-nīš'ma' haDābār p

[28] wayēšeb yīr'm'yāhū Baħašar haMaṭarāh 'ad-yom
'ašer-nīl'k'dāh y'rūsāliām s w'hāyāh Ka'ašer nīl'k'dāh
y'rūsāliām p

[Jérémie 39]

[1] Bašānāh haT'šī'it l'šid'kiyāhū melek'-y'hūdāh Baħōdes
hā'asīrī Bā' n'bukad're'sar melek'-Bābel w'kāl-hēylo
'el-y'rūsāliām wayāšurū 'āleyhā s

[2] B'as'tēy-'es'rēh šānāh l'šid'kiyāhū Baħōdes hār'bī
B'tīš'āh laħōdes hāb'k'āh hā'ir

[3] wayābō'ū kōl sārēy melek'-Bābel wayēš'bū B'ša'ar
hatāwek' nēr'galsar-'ešer sam'Gar-n'bū sar-s'kīm
rab-sārīs nēr'galsar-'ešer rab-māg w'kāl-š'ērīt sārēy
melek' Bābel

[4] way'hī Ka'ašer rā'am šid'kiyāhū melek'-y'hūdāh w'kōl
'an'sēy haMil'hāmāh wayīb'r'hū wayēs'ū lay'lāh min-
hā'ir Derek' Gan haMelek' B'ša'ar bēyn haħōmōtāyim
wayēs' Derek' hā'arābāh

[5] wayīr'D'pū hēyl-Kaš'Dīm 'aharēyhem wayašigū 'et-
šid'kiyāhū B'ar'bot y'rēho wayīk'hū 'ōto waya'aluhū 'el-

nəbūkadeʾreʾsar melekə-bābel riblətāh bʾereṣ hamāt
wayəḏabēr ʾito miṣpātim

[6] wayišḥat melekə bābel ʾet-bənēy šidkiyahū bʾribləh
ləʾeynāyw wʾet kəl-hōrēy yəhūdāh šaḥat melekə bābel

[7] wʾet-ʾeynēy šidkiyahū ʾiūr wayaʾasəreḥū
banḥuṣṣayim lābi ʾoto bābelāh

[8] wʾet-bēyt haMelekə wʾet-bēyt hāʾam sārəpū
hakaṣḏim bāʾeš wʾet-hōmot yərūsāliam nātāṣū

[9] wʾet yeter hāʾam hanisʾarim bāʾir wʾet-hanōpəlim
ʾaṣer nāpəlū ʾalāyw wʾet yeter hāʾam hanisʾarim hegəlāh
nəbūzarʾadān rab-ṭabāḥim bābel

[10] ūmin-hāʾam haDalim ʾaṣer ʾeyn-lāhem mʾumāh hiṣʾir
nəbūzarʾadān rab-ṭabāḥim bʾereṣ yəhūdāh wayitēn
lāhem kəramim wiḡəbim bayom hahū

[11] wayəṣaw nəbūkadeʾreʾsar melekə-bābel ʾal-yirəməyahū
bəyad nəbūzarʾadān rab-ṭabāḥim ləʾmōr

[12] kəhənū wʾəyneykā šim ʾalāyw wʾal-taʾas lo mʾumāh
rā ki ʾim ʾkk[kaʾaṣer yəḏabēr ʾelaykā kən ʾaṣeh ʾimo

[13] wayišləh nəbūzarʾadān rab-ṭabāḥim unəbūšazəban
rab-sārīs wənērəgalsar-ʾeṣer rab-māḡ wəkōl rabēy
melekə-bābel

[14] wayišləhū wayikəhū ʾet-yirəməyahū mēḥaṣar
hamatārāh wayitənū ʾoto ʾel-ḡədaləyahū ben-ʾahikām
ben-šāpān ləhošīʾehū ʾel-habāyit wayēšeb bʾtokə hāʾam s

[15] wʾel-yirəməyahū hāyāh dəbar-yəhwāh bihəyōto ʾāṣūr
baḥaṣar hamatārāh ləʾmōr

[16] hālokə wʾamarətā ləʾebed-melekə hakūšī ləʾmōr kōh-
ʾamar yəhwāh ṣəbāʾot ʾelōhēy yisʾrāʾel hinənī mēbī
ʾmēbī[ʾet-dəbaray ʾel-hāʾir haṣōt ləʾrāʾah wəlō ʾlətobāh
wəhāyū ləpāneykā bayom hahū

[17] wəhiṣalətikā bayom-hahū nʾum-yəhwāh wəlō tinātēn
bəyad hāʾanāšim ʾaṣer-ʾatāh yāḡor mipənēyhem

[18] ki malēt ʾamalətkā ubahereb lō tipōl wəhāyətāh ləkā
napəšəkā ləšālāl ki-bāṭahətā bi nʾum-yəhwāh s

[Jérémie 40]

[1] haDābār ʾaṣer-hāyāh ʾel-yirəməyahū mēʾet yəhwāh
ʾaḥar šalah ʾoto nəbūzarʾadān rab-ṭabāḥim min-
hāramāh bəkaḥəto ʾoto wəhū-ʾāṣūr bāzikim bʾtokə kəl-
ḡālūt yərūsāliam wiḥūdāh hamuḡəlim bābelāh

[2] wayiḳah rab-ṭabāhīm lēyirēmēyāhū wayō'mer 'ēlāyw yḥwāh 'elōheykā Dibēr 'et-hārā'ah haZō't 'el-haMāḳom haZeh

[3] wayābē' waya'as yḥwāh Ka'ašer Dibēr Kī-ḥaṭā'tem layhwāh w'elō'-šema'tem Bēḳolo w'hāyāh lakem Dābār IhaDābār[haZeh

[4] w'atāh hiNēh piṭaḥētikā hayom min-hā'zikīm 'ašer 'al-yādekā 'im-ṭob Bē'eyneykā lābo' 'itī bābel bō' w'āsīm 'et-'ēynī 'āleykā w'im-ra' Bē'eyneykā lābo'- 'itī bābel ḥadāl rē'eh Kāl-hā'areš lēpāneykā 'el-ṭob w'el-hayāsār Bē'eyneykā lāleket šāmāh lēkē

[5] w'odeNū lō'-yāsūb w'subāh 'el-Gēdalēyāh ben-'aḥīkām Ben-šāpān 'ašer hipēḳīd melekē-Bābel Bē'arēy yḥūdāh w'sēb 'ito Bētokē hā'am 'o 'el-Kāl-hayāsār Bē'eyneykā lāleket lēkē wayiten-lo rab-ṭabāhīm 'aruḥāh ūmasē'et wayēšalēhēhū

[6] wayābō' yirēmēyāhū 'el-Gēdalēyāh ben-'aḥīkām haMišēpātāh wayēšeb 'ito Bētokē hā'am haNišē'arīm Bā'areš s

[7] wayišēmē'ū kāl-šārēy haḥayālīm 'ašer BaŠādeh hēMāh w'anēšēyhem Kī-hipēḳīd melekē-Bābel 'et-Gēdalēyāhū ben-'aḥīkām Bā'areš w'kī hipēḳīd 'ito 'anāšīm w'nāšīm wāṭap ūmiDaLat hā'areš mē'ašer lō'-hāgēlū Bābelāh

[8] wayābō'ū 'el-Gēdalēyāh haMišēpātāh w'yišēmā'ēl Ben-nētanēyāhū w'yohānān w'yonātān Bēnēy-ḳārēḥa ūšērāyāh ben-tanēhumet ūbēnēy 'opay Iēypay[haNēṭopātī wīzanēyāhū Ben-haMa'akātī hēMāh w'anēšēyhem

[9] wayišāba' lāhem Gēdalēyāhū ben-'aḥīkām Ben-šāpān ūl'anēšēyhem lē'mōr 'al-tirē'ū mē'abod haKašēDīm šēbū bā'areš w'ibēdū 'et-melekē Bābel w'yīṭab lakem

[10] wa'anī hinēnī yōšēb BaMišēpāh la'amōd lipēnēy haKašēDīm 'ašer yābō'ū 'elēynū w'atem 'isēpū yayin w'ḳayiš w'semen w'simū bikēlēykem ūšēbū Bē'arēykem 'ašer-tēpasētem

[11] w'gam Kāl-hayḥūdīm 'ašer-Bēmo'āb ūbibēnēy-'aMon ūbe'edom wa'ašer Bēkāl-hā'arāšot šāmē'ū Kī-nātan melekē-Bābel šē'erit lihūdāh w'kī hipēḳīd 'alēyhem 'et-Gēdalēyāhū Ben-'aḥīkām Ben-šāpān

[12] wayāšubū kāl-hayḥūdīm mikāl-haMḥkōmot 'ašer niDḥū-šām wayābō'ū 'ereš-yḥūdāh 'el-Gḥdalḥyāhū haMišḥpātāh waya'asḥpū yayin wākayiš harḥBēh mḥ'ōd p

[13] wḥyohānān Ben-kārēha wḥkāl-šārēy haḥayālīm 'ašer BaSādeh Bā'ū 'el-Gḥdalḥyāhū haMišḥpātāh

[14] wayō'mḥrū 'ēlayw hayādō'a Tēda' Kī Ba'alīs melekḥ Bḥnēy-'aMon šalah 'et-yišḥmā'ēl Ben-nḥtanḥyāh lḥhakōtḥkā nāpeš wḥlō'-he'emīn lahem Gḥdalḥyāhū Ben-'ahīkām

[15] wḥyohānān Ben-kārēha 'amar 'el-Gḥdalḥyāhū baSēter BaMišḥpāh lḥmōr 'ēlḥkāh Nā' wḥ'akeh 'et-yišḥmā'ēl Ben-nḥtanḥyāh wḥ'īs lō' yēdā' lāmāh yakekāh Nepeš wḥnāpōšū Kāl-yḥūdāh haNīkḥBāšīm 'ēleykā wḥ'abḥdāh šḥ'ērīt yḥūdāh

[16] wayō'mer Gḥdalḥyāhū ben-'ahīkām 'el-yohānān Ben-kārēha 'al-Ta'as]Ta'asēh['et-haDābār haZeh Kī-šeker 'atāh dōbēr 'el-yišḥmā'ēl s

[Jérémie 41]

[1] wayḥī Baḥōdeš haŠḥbī'i Bā' yišḥmā'ēl Ben-nḥtanḥyāh ben-'elīšāmā' miZera' haMḥlūkāh wḥrabēy haMelekḥ wa'asārāh 'anāšīm 'ito 'el-Gḥdalḥyāhū ben-'ahīkām haMišḥpātāh wayō'kḥlū šām lehem yahḥDāw BaMišḥpāh

[2] wayākām yišḥmā'ēl Ben-nḥtanḥyāh wa'aseret hā'anāšīm 'ašer-hāyū 'ito wayākū 'et-Gḥdalḥyāhū ben-'ahīkām Ben-šāpān Baḥereb wayāmet 'ōto 'ašer-hipḥkīd melekḥ-Bābel Bā'āreš

[3] wḥ'ēt Kāl-hayḥūdīm 'ašer-hāyū 'ito 'et-Gḥdalḥyāhū BaMišḥpāh wḥ'et-hakasḥDīm 'ašer nīmḥšḥ'ū-šām 'ēt 'anḥšēy haMilḥḥāmāh hikāh yišḥmā'ēl

[4] wayḥī BaYom haŠēnī lḥhāmīt 'et-Gḥdalḥyāhū wḥ'īs lō' yādā'

[5] wayābō'ū 'anāšīm miŠḥkem miŠilo ūmiŠōmḥron šḥmōnīm 'īs mḥgulḥḥēy zākān ūkḥru'ēy bḥgādīm ūmitḥGōdḥdīm ūminḥḥāh ūlḥbonāh Bḥyādām lḥhābī' Bḥyt yḥwāh

[6] wayēšē' yišḥmā'ēl Ben-nḥtanḥyāh likḥrātām min-haMišḥpāh hōlḥkḥ hālōkḥ ūbōkeh wayḥī Kipḥgōš 'ōtām wayō'mer 'alēyhem Bō'ū 'el-Gḥdalḥyāhū ben-'ahīkām s

[7] wayʕhī Kʕboʿām ʿel-Tokʕ hāʾīr wayišʕhāṭēm yišʕmāʿēl
Ben-nʕtanʕyāh ʿel-Tokʕ habbor hū wʕhāʿanāšīm ʿašer-
ʾīto

[8] waʿasārāh ʿanāšīm nimʕšʕʾū-bām wayōʾmʕrū ʿel-
yišʕmāʿēl ʿal-Tʕmitēnū Kī-yeš-lānū maṭʕmōnīm Bašādeh
hiṭīm ūšʕʾōrīm wʕšemen ūdʕbāš wayehʕDal wʕlōʾ hemitām
Bʕtokʕ ʾaḥēyhem

[9] wʕhabbor ʿašer hišʕlikʕ šām yišʕmāʿēl ʿēt Kāl-Pigʕrēy
hāʿanāšīm ʿašer hikāh Bʕyad-Gʕdalʕyāhū hū ʿašer ʿāsāh
haMelekʕ ʿāsāʾ miPʕnēy Baʕšāʾ melekʕ-yišʕrāʾēl ʾoto
milēʾ yišʕmāʿēl Ben-nʕtanʕyāhū ḥalālīm

[10] wayišʕBʕ yišʕmāʿēl ʿet-Kāl-šʕʾērīt hāʿām ʿašer
BaMišʕpāh ʿet-Bʕnot haMelekʕ wʕʿet-Kāl-hāʿām
haNišʕʾarīm BaMišʕpāh ʿašer hipʕkīd nʕbūzarʕʾadān Rab-
ṭabāḥīm ʿet-Gʕdalʕyāhū Ben-ʾaḥīkām wayišʕBēm
yišʕmāʿēl Ben-nʕtanʕyāh wayēlekʕ laʾabōr ʿel-Bʕnēy
ʾaMon s

[11] wayišʕmaʾ yohānān Ben-kārēḥa wʕkāl-šārēy
haḥayālīm ʿašer ʾīto ʿēt Kāl-hārāʾah ʿašer ʿāsāh yišʕmāʿēl
Ben-nʕtanʕyāh

[12] wayikʕhū ʿet-Kāl-hāʿanāšīm wayēlʕkū lʕhīLāḥēm ʾim-
yišʕmāʿēl Ben-nʕtanʕyāh wayimʕšʕʾū ʾoto ʿel-mayim
Rabīm ʿašer Bʕgibʕʾon

[13] wayʕhī Kīrʕʾot Kāl-hāʿām ʿašer ʿet-yišʕmāʿēl ʿet-
yohānān Ben-kārēḥa wʕʿēt Kāl-šārēy haḥayālīm ʿašer
ʾīto wayišʕmāḥū

[14] wayāsōbū Kāl-hāʿām ʿašer-šābāh yišʕmāʿēl min-
haMišʕpāh wayāsubū wayēlʕkū ʿel-yohānān Ben-kārēḥa

[15] wʕyišʕmāʿēl Ben-nʕtanʕyāh nimʕlaṭ Bišʕmōnāh ʿanāšīm
miPʕnēy yohānān wayēlekʕ ʿel-Bʕnēy ʾaMon s

[16] wayikʕah yohānān Ben-kārēḥa wʕkāl-šārēy haḥayālīm
ʿašer-ʾīto ʿēt Kāl-šʕʾērīt hāʿām ʿašer hēšīb mēʿēt
yišʕmāʿēl Ben-nʕtanʕyāh min-haMišʕpāh ʾaḥar hikāh
ʿet-Gʕdalʕyāh Ben-ʾaḥīkām Gʕbārīm ʾanʕšēy haMilʕḥāmāh
wʕnāšīm wʕṭap wʕsārīsīm ʿašer hēšīb miGibʕʾon

[17] wayēlʕkū wayšʕbū Bʕgērūt kʕmohem]Kimʕhām[ʿašer-
ʾēšēl Bēytlāḥēm lāleket lāboʾ mišʕrāyim

[18] miPʕnēy haKašʕDīm Kī yārʕʾū miPʕnēyhem Kī-hikāh
yišʕmāʿēl Ben-nʕtanʕyāh ʿet-Gʕdalʕyāhū Ben-ʾaḥīkām
ʿašer-hipʕkīd melekʕ-Bābel Bāʾarēš s

[Jérémie 42]

[1] wayiGəššū Kāl-sārēy haḥayālīm wəyohānān Ben-kārēḥa wīzanəyāh Ben-hošəyāh wəkāl-hā'am miḳāṭōn wə'ad-Gādol

[2] wayō'mərū 'el-yirəməyāhū haNābī' tīpāl-nā' tḥiNātēnū ləpāneykā wəhitəPaləl Ba'adēnū 'el-yəhwāh 'elōheykā Bə'ad Kāl-hašə'ērīt haZō't Kī-nišə'arənū mə'aṭ mēharəBēh Ka'ašer 'eyneykā rō'ot 'ōtānū

[3] wəyaGed-lānū yəhwāh 'elōheykā 'et-haDerekə 'ašer nēlekə-bāḥ wə'et-haDābār 'ašer na'ašeh

[4] wayō'mer 'aləyhem yirəməyāhū haNābī' šāma'tī hinənī mitəPaləl 'el-yəhwāh 'elōhēykem Kədībərəykem wəḥāyāh Kāl-haDābār 'ašer-ya'aneh yəhwāh 'etəkem 'aGīd lakem lō'-'eməna' miKem Dābār

[5] wəhēmāh 'āmərū 'el-yirəməyāhū yəhī yəhwāh Bānū lə'əd 'emet wənə'emān 'im-lō' Kəkāl-haDābār 'ašer yišləḥakā yəhwāh 'elōheykā 'elēynū Kēn na'ašeh

[6] 'im-ṭob wə'im-rā' Bəkōl yəhwāh 'elōhēynū 'ašer 'anū 'anahənū šōləḥīm 'ōtəkā 'elāyw nišə'mā' ləma'an 'ašer yīṭab-lānū Kī nišə'mā' Bəkōl yəhwāh 'elōhēynū s

[7] wayəhī miḳēš 'ašeret yāmīm wayəhī dəbar-yəhwāh 'el-yirəməyāhū

[8] wayiḳərā' 'el-yohānān Ben-kārēḥa wə'el Kāl-sārēy haḥayālīm 'ašer 'ito uləkāl-hā'am ləmiḳāṭōn wə'ad-Gādol

[9] wayō'mer 'aləyhem Kōh-'āmar yəhwāh 'elōhēy yišə'rā'el 'ašer šəlahəTem 'ōtī 'elāyw ləḥapīl tḥiNatəkem ləpānāyw

[10] 'im-šob tēšəbū Bā'arəš haZō't ūbānītī 'etəkem wəlō' 'eherōš wənāṭa'tī 'etəkem wəlō' 'etoš Kī niḥaməti 'el-hārā'ah 'ašer 'āsītī lakem

[11] 'al-tirə'u miPənēy melekə Bābel 'ašer-'atem yə'rē'im miPānāyw 'al-tirə'u miMēnū nə'um-yəhwāh Kī-'itəkem 'anī ləhošī'a 'etəkem uləḥašīl 'etəkem miyādo

[12] wə'etēn lakem raḥamīm wəriḥam 'etəkem wəhēšīb 'etəkem 'el-'adəmatəkem

[13] wə'im-'ōmərīm 'atem lō' nēšəb Bā'arəš haZō't ləbiləti šəmə'a Bəkōl yəhwāh 'elōhēykem

[14] lə'mōr lō' Kī 'erəš mišə'rayīm nābo' 'ašer lō'-nirə'eh miləḥāmāh wəkōl šopār lō' nišə'mā' wəlaleḥem lō'-nirə'āb wəšām nēšəb

[15] wəʿatāh lākēn šimʿū dʿbar-yəhwāh šəʿerit yəhūdāh
kōh-ʾamar yəhwāh šəbāʾot ʾelōhēy yisʿrāʾel ʾim-ʾatem
šom tʿšimūn pʿnēykem lābōʾ mišʿrayim ūbāʾtem lāgūr
šām

[16] wəhāyʿtāh haḥereb ʾašer ʾatem yəreʾim miMəNāh šām
Tašig ʾetʿkem Bʿereš mišʿrayim wəhārāʾab ʾašer-ʾatem
Dōʾagim miMəNū šām yidʿbaq ʾaḥarēykem mišʿrayim
wəšām tāmūtū

[17] wəyihʿyū kāl-hāʾanāšim ʾašer-šāmū ʾet-pʿnēyhem
lāboʾ mišʿrayim lāgūr šām yāmūtū baḥereb bārāʾab
ūbaDāber wəlōʾ-yihʿyeh lāhem šarid ūpālīt miPʿnēy
hārāʾah ʾašer ʾanī mēbī ʾalēyhem s

[18] Kī kōh ʾamar yəhwāh šəbāʾot ʾelōhēy yisʿrāʾel Kaʾašer
niTakʿ ʾapī waḥamātī ʾal-yōšəbēy yərūsāliam Kēn TīTakʿ
ḥamātī ʾalēykem Bəbōʾakem mišʿrayim wihʿyitem lʿālāh
ūlʿšaMāh wəlikʿlālāh ūlʿherəpāh wəlōʾ-tirʿū ʾod ʾet-
haMāqom haZeh

[19] Dīber yəhwāh ʾalēykem šəʿerit yəhūdāh ʾal-tābōʾū
mišʿrayim yādōʾa tēdʿū Kī-haʾidōtī bākem haYom

[20] Kī hitʿēteym ʾhitʿēytem ʾBənapʿšotēykem Kī-ʾatem
šəlahʿtem ʾotī ʾel-yəhwāh ʾelōhēykem ləʾmōr hitʿPalēl
Baʾadēnū ʾel-yəhwāh ʾelōhēynū ūkʿkōl ʾašer yōʾmar
yəhwāh ʾelōhēynū Kēn haGed-lānū wəʾāšīnū

[21] wāʾaGid lākem haYom wəlōʾ šəmaʿtem Bəkol yəhwāh
ʾelōhēykem ūlʿkōl ʾašer-šəlahānī ʾalēykem

[22] wəʿatāh yādōʾa tēdʿū Kī baḥereb bārāʾab ūbaDeber
tāmūtū baMāqom ʾašer ḥapašʿtem lāboʾ lāgūr šām s

[Jérémie 43]

[1] wayəhī Kəkalot yirʿməyāhū ləʾdabēr ʾel-Kāl-hāʾam ʾet-
Kāl-Dibʿrēy yəhwāh ʾelōhēyhem ʾašer šəlaho yəhwāh
ʾelōhēyhem ʾalēyhem ʾet Kāl-haDəbārīm hāʾēLeh s

[2] waydōʾmer ʾazarəyāh ben-hošəʿyāh wəyohānān Ben-
kārēḥa wəkāl-hāʾanāšim haZēdīm ʾōmʿrīm ʾel-
yirʿməyāhū šeker ʾatāh məʾdabēr lōʾ šəlahakā yəhwāh
ʾelōhēynū ləʾmōr lōʾ-tābōʾū mišʿrayim lāgūr šām

[3] Kī bārūkʿ Ben-nērīyāh mašit ʾotʿkā bānū ləʾmaʾan tēt
ʾotānū bəyad-hakašəʿDīm ləḥāmit ʾotānū ūlʿhagʿlot ʾotānū
Bābel

[4] wəlō'-šāma' yohānān ben-ḳārēḥa wəkāl-sārēy haḥayālīm wəkāl-hā'am bəḳol yəhwāh lāšebet b'ereš yəhūdāh

[5] wayiḳaḥ yohānān ben-ḳārēḥa wəkāl-sārēy haḥayālīm 'et kāl-š'erit yəhūdāh 'ašer-šābū mikāl-haGoyīm 'ašer niDəhū-šām lāgūr b'ereš yəhūdāh

[6] 'et-haGəbārīm w'et-haNāšīm w'et-haṬap w'et-b'not haMelekə w'et kāl-haNepəš 'ašer hiNiḥa nəbūzarə'adān rab-ṭabāḥīm 'et-Gədaləyāhū ben-'aḥiḳām ben-šāpān w'et yirəməyāhū haNābī' w'et-bārūḳə ben-nəriyāhū

[7] wayābō'ū 'ereš mišərayīm kī lō' šām'ū bəḳol yəhwāh wayābō'ū 'ad-ṭaḥəpanəḥəs s

[8] wayəhī dəbar-yəhwāh 'el-yirəməyāhū bəṭaḥəpanəḥəs lə'mōr

[9] ḳaḥ bəyādəkā 'abānīm Gədōlot utəmanətām BaMelet BaMaləbən 'ašer bəpetah bəyt-Parə'ōh bəṭaḥəpanəḥəs lə'əynəy 'anāšīm yəhūdīm

[10] w'amarətā 'aləyhem kōh-'amar yəhwāh šəbā'ot 'elōhəy yisəra'el hinēni šöləḥa wəlāḳaḥtī 'et-nəbūkadəre'sar melekə-Bābel 'abəDī wəšamətī kisə'o miMa'al lā'abānīm hā'ēleh 'ašer ṭamānətī wənāṭah 'et-šapərūro]šapəriro['aləyhem

[11] ūbā'ah]ūbā'[wəhiḳaḥ 'et-'ereš mišərayīm 'ašer laMāwet laMāwet wa'ašer lašəbī lašebī wa'ašer laḥereb leḥāreb

[12] wəhišatī 'eš bəbātəy 'elōhəy mišərayīm ūsərapām wəšābām wə'āṭah 'et-'ereš mišərayīm ka'ašer-ya'əṭeh hārō'eh 'et-Bigədo wəyāšā' mišām bəšālom

[13] wəšibar 'et-mašəbot bəytšemeš 'ašer b'ereš mišərayīm w'et-bātəy 'elōhəy-mišərayīm yisərōp bā'eš s

[Jérémie 44]

[1] haDābār 'ašer ḥayāh 'el-yirəməyāhū 'el kāl-hayəhūdīm hayōšəbīm b'ereš mišərayīm hayōšəbīm bəmigəDōl ūbəṭaḥəpanəḥəs ūbənōp ūb'ereš Paṭəros lə'mōr s

[2] kōh-'amar yəhwāh šəbā'ot 'elōhəy yisəra'el 'atem r'item 'et kāl-hārā'ah 'ašer hēbē'ti 'al-yərūsāliam w'al kāl-'arēy yəhūdāh wəhiNām ḥarəbāh ḥayom haZeh wə'əyn Bāhem yošēb

[3] mīp̄nēy rā'atām 'ašer 'āsū l̄hak̄'isēnī lāleket l̄kaṭ̄er
la'abōd lē'lōhīm 'ahērīm 'ašer lō' yēdā'um hēMāh 'atem
wa'abōtēykem

[4] wā'eš'lah 'alēykem 'et-Kāl-'abāday haN̄bī'im haš'Kēym
wēšālōha lē'mōr 'al-nā' ta'asū 'et D̄bar-haṭō'ēbāh haZō't
'ašer s̄anē'tī

[5] wēlō' šām'ū wēlō'-hiṭū 'et-'āz'nām lāsūb mērā'atām
l̄bil̄tī kaṭ̄er lē'lōhīm 'ahērīm

[6] watitak̄ hamātī wē'apī watib'ar B̄'arēy yēhūdāh
ūb̄huṣot yērūsāliām watih̄yeynāh l̄hār'ēbāh liš'māmāh
Kayom haZeh s

[7] wē'atāh Kōh-'āmar yēhwāh 'elōhēy š'ba'ot 'elōhēy
yis'rā'el lāmāh 'atem 'ōsīm rā'ah ḡdolāh 'el-
nap̄šōtēkem l̄hak̄'rīt lākem 'is-wē'išāh 'olēl wēyonēk̄
mitok̄ yēhūdāh l̄bil̄tī hotir lākem š'ērīt

[8] l̄hak̄'isēnī B̄ma'asēy yēdēykem l̄kaṭ̄er lē'lōhīm
'ahērīm B̄'ereš miš'rayīm 'ašer-'atem bā'im lāgūr šām
l̄ma'an hak̄'rīt lākem ūl̄ma'an heyot̄kem lik̄lālāh
ūl̄her'pāh B̄kōl Goyēy hā'areš

[9] haš'kah̄tem 'et-rā'ot 'abotēykem wē'et-rā'ot mal'kēy
yēhūdāh wē'et rā'ot nāsāyw wē'et rā'otēkem wē'et rā'ot
nēšēykem 'ašer 'āsū B̄'ereš yēhūdāh ūb̄huṣot yērūsāliām

[10] lō' duk̄'ū 'ad hayom haZeh wēlō' yār'ū wēlō'-hāl'kū
b̄torātī ūb̄huḳōtay 'ašer-nātatī lip̄nēykem wēlip̄nēy
'abotēykem s

[11] lākēn Kōh-'āmar yēhwāh š'ba'ot 'elōhēy yis'rā'el
hin̄nī šām p̄anay bākem l̄rā'ah ūl̄hak̄'rīt 'et-Kāl-
yēhūdāh

[12] wēlākah̄tī 'et-š'ērīt yēhūdāh 'ašer-sāmū p̄nēyhem
lābo' 'ereš-miš'rayīm lāgūr šām wētaMū kōl B̄'ereš
miš'rayīm yip̄ölū Baḥereb Bārā'ab yit̄aMū mik̄at̄on
wē'ad-Gādol Baḥereb ūbārā'ab yāmutū wēhāyū l̄'alāh
l̄šaMāh wēlik̄lālāh ūl̄her'pāh

[13] ūpākad̄tī 'al hayoš'bīm B̄'ereš miš'rayīm Ka'ašer
Pākad̄tī 'al-yērūsāliām Baḥereb Bārā'ab ūbaDāber

[14] wēlō' yih̄yeh p̄alit̄ wēšarid liš'ērīt yēhūdāh habā'im
lāgūr-šām B̄'ereš miš'rayīm wēlāsūb 'ereš yēhūdāh
'ašer-hēMāh mēnaš'im 'et-nap̄šām lāsūb lāsebet šām Kī
lō'-yāsūbū Kī 'im-p̄lēṭim s

[15] waya'anū 'et-yirēmēyāhū kāl-hā'anāšim hayōdē'im kī-
mēkaṭērot nēšēyhem lē'lōhīm 'aḥērīm wēkāl-haNāšim
hā'ōmēdot kāhāl Gādol wēkāl-hā'am hayōšēbim Bē'ereš-
mišērayim Bēpatēros lē'mōr

[16] haDābār 'ašer-Dibarētā 'elēynū Bēšēm yēhwāh
'ēyneNū šōmē'im 'ēleykā

[17] Kī 'āsōh na'aseh 'et-kāl-haDābār 'ašer-yāsā' miPīnū
lēkaṭēr limēleket hašāmayim wēhašēykē-lāh nēsākīm
ka'ašer 'āsīnū 'anaḥēnū wa'abōtēynū mēlakēynū
wēsarēynū Bē'arēy yēhūdāh ūbēhušot yērūsāliām
waNisēba'-lehem waNihēyeh ṭobīm wērā'ah lō' rā'inū

[18] ūmin-'āz ḥādalēnū lēkaṭēr limēleket hašāmayim
wēhašēkē-lāh nēsākīm ḥasarēnū kōl ūbaḥereb ūbārā'ab
Tāmēnū

[19] wēkī-'anaḥēnū mēkaṭērīm limēleket hašāmayim
ūlēhašēkē lāh nēsākīm hamibalē'adēy 'anāšēynū 'āsīnū lāh
kaūānīm lēha'ašībāh wēhašēkē lāh nēsākīm p

[20] wayō'mer yirēmēyāhū 'el-kāl-hā'am 'al-haGēbārīm
wē'al-haNāšim wē'al-kāl-hā'am hā'ōnīm 'ōto Dābār
lē'mōr

[21] halo' 'et-hakiṭēr 'ašer kiṭarētem Bē'arēy yēhūdāh
ūbēhušot yērūsāliām 'atem wa'abotēykem malēkēykem
wēsarēykem wē'am hā'areš 'ōtam zākar yēhwāh
waTa'aleh 'al-libo

[22] wēlō'-yūkal yēhwāh 'od lāsēt miPēnēy rō'a
ma'alēykem miPēnēy haTo'ēbōt 'ašer 'asītem waTēhī
'arēšēkem lēḥarēbāh ūlēšaMāh wēlikēlālāh mē'eyn yošēb
Kēhayom haZeh

[23] miPēnēy 'ašer kiṭarētem wa'ašer ḥaṭā'tem layhwāh
wēlō' šēma'ētem Bēkol yēhwāh ūbētōrāto ūbēhuKōtāyw
ūbē'edēwōtāyw lō' halakētem 'al-Kēn kārāt 'etēkem
hārā'ah haZō't Kayom haZeh s

[24] wayō'mer yirēmēyāhū 'el-kāl-hā'am wē'el kāl-haNāšim
šimē'ū Dēbar-yēhwāh kāl-yēhūdāh 'ašer Bē'ereš
mišērayim s

[25] Kōh-'amar yēhwāh-šēbā'ot 'elōhēy yisērā'el lē'mōr
'atem ūnēšēykem waTēdabērēnāh Bēpīkem ūbidēykem
milē'tem lē'mōr 'āsōh na'aseh 'et-nēdārēynū 'ašer
nādarēnū lēkaṭēr limēleket hašāmayim ūlēhašēkē lāh

nᵉsākīm hākēym Tākīmᵉnāh 'et-nidᵉrēykem wᵉ'āsōh
ta'aseynāh 'et-nidᵉrēykem p

[26] lākēn šimᵉ'ū dᵉbar-yᵉhwāh Kāl-yᵉhūdāh hayōšᵉbīm
Bᵉ'reṣ mišᵉrāyim hinᵉnī nišᵉbaᵉtī Bišᵉmī haGadol
'amar yᵉhwāh 'im-yihᵉyeh 'od šᵉmī niḳᵉrā' Bᵉpī Kāl-'iš
yᵉhūdāh 'ōmēr ḥay-'adōnāy yᵉhwih Bᵉkāl-'ereṣ
mišᵉrāyim

[27] hinᵉnī šōḳēd 'alēyhem lᵉrā'ah wᵉlō' lᵉṭobāh wᵉtaMū
kāl-'iš yᵉhūdāh 'ašer Bᵉ'reṣ-mišᵉrayim Baḥereb
ūbārā'ab 'ad-Kᵉlotām

[28] ūpᵉlīṭey ḥereb yᵉšubūn min-'ereṣ mišᵉrayim 'ereṣ
yᵉhūdāh mᵉṭey mišᵉpār wᵉyādᵉ'ū Kāl-šᵉ'erit yᵉhūdāh
habā'im lᵉ'reṣ-mišᵉrayim lāgūr šām Dᵉbar-mī yāqūm
miMēNī ūmēhem

[29] wᵉzō't-lākem hā'ot nᵉ'um-yᵉhwāh Kī-pōḳēd 'anī
'alēykem BaMāqom haZeh lᵉma'an Tēdᵉ'ū Kī qom yāqūmū
dᵉbārāy 'alēykem lᵉrā'ah s

[30] Kōh 'amar yᵉhwāh hinᵉnī nōtēn 'et-Parᵉ'ōh ḥapᵉra'
meleḳᵉ-mišᵉrayim Bᵉyad 'ōyᵉbāyw ūbᵉyad mᵉbaḳᵉšᵉy
napᵉšo Ka'ašer nātaṭī 'et-šidᵉḳiyāhū meleḳᵉ-yᵉhūdāh
Bᵉyad nᵉbūkadᵉre'sar meleḳᵉ-Bābel 'ōyᵉbo ūmᵉbaḳᵉš
napᵉšo s

[Jérémie 45]

[1] haDābār 'ašer DiBer yirᵉmᵉyāhū haNābī' 'el-Bārūḳᵉ
Ben-nēriyāh Bᵉkātᵉbo 'et-haDᵉbārīm hā'ēLeh 'al-sēper
miPī yirᵉmᵉyāhū Bašānāh hārᵉbi'it lihoyāqīm Ben-
yō'siyāhū meleḳᵉ yᵉhūdāh lᵉ'mōr s

[2] Kōh-'amar yᵉhwāh 'elōhēy yisᵉrā'el 'aleykā Bārūḳᵉ

[3] 'amarᵉtā 'oy-nā' lī Kī-yāsap yᵉhwāh yāgon 'al-
makᵉ'ōbī yāgaᵉtī Bᵉ'anᵉḥātī ūmᵉnūḥāh lō' māšā'tī s

[4] Kōh Tō'mar 'elāyw Kōh 'amar yᵉhwāh hiNēh 'ašer-
Bāniti 'anī hōrēs wᵉ'et 'ašer-nāṭaᵉtī 'anī nōtēs wᵉ'et-
Kāl-hā'areṣ hī'

[5] wᵉ'aTāh Tᵉbaḳᵉš-lᵉkā gᵉdōlot 'al-Tᵉbaḳᵉš Kī hinᵉnī
mēbī' rā'ah 'al-Kāl-Bāsār nᵉ'um-yᵉhwāh wᵉnātaṭī lᵉkā
'et-napᵉšᵉkā lᵉšālāl 'al Kāl-haMᵉqōmot 'ašer Tēlekᵉ-šām
s

[Jérémie 46]

[1] 'ašer hāyāh d̄eḅar-ȳḥwāh 'el-yir̄em̄yāhū haNābī' 'al-
haGoyim

[2] l̄em̄iṣ̄erayim 'al-ḥēyl Paṛe'ōh n̄eko melek̄e miṣ̄erayim
'ašer-hāyāh 'al-n̄eḥar-p̄erāt B̄ekar̄k̄em̄iṣ̄ 'ašer hikāh
n̄eḅukad̄ere'sar melek̄e Bābel Biš̄enat hār̄ebī't lihoyāk̄im
Ben-yō'siyāhū melek̄e ȳḥūdāh

[3] 'ir̄kū māgēn w̄eš̄ināh ūḡeš̄ū laMil̄eḥāmāh

[4] 'is̄erū haṣ̄ūsīm wa'alū haPaṛāšīm w̄ehit̄eyaṣ̄ebū
B̄ekobā'im mir̄ek̄ū hār̄emāḥīm lib̄eš̄ū haš̄ir̄eyōnōt

[5] maDū'a rā'itī hēMāh ḥatīm n̄eš̄ōgīm 'āḥor
w̄egilborēyhem yukatū ūmānos nāsū w̄elō' hīp̄enū māgor
miṣ̄ābīb n̄e'um-ȳḥwāh

[6] 'al-yānūs haḳal w̄e'al-yiMālēt haGibor ṣ̄āponāh 'al-yad
n̄eḥar-p̄erāt k̄āš̄elū w̄enāpālū

[7] mī-zeh Kaye'ōr ya'aleh kaN̄ehārot yit̄eGā'asū mēymāyw

[8] miṣ̄erayim Kaye'ōr ya'aleh w̄ekaN̄ehārot yit̄eGō'asū
māyim wayō'mer 'a'aleh 'akaṣeh-'ereṣ 'ōbīdāh 'ir̄
w̄eyōš̄ebēy bāt

[9] 'alū haṣ̄ūsīm w̄ehit̄ehōl̄elū hārekeb w̄eyēš̄e'ū haGiborīm
Kūs ūpūt Tōp̄eš̄ey māgēn w̄elūdīm Tōp̄eš̄ey Dōr̄ekēy
k̄āšet

[10] w̄ehayom hahū' la'dōnāy ȳḥwih ṣ̄ebā'ot yom n̄ekāmāh
l̄ehiNākēm miṣ̄ārāyw w̄e'āk̄elāh ḥereb w̄eš̄āb̄e'āh
w̄erāw̄etāh miDāmām Kī zebah la'dōnāy ȳḥwih ṣ̄ebā'ot
B̄e'reṣ ṣ̄āpon 'el-n̄eḥar-p̄erāt

[11] 'alī gil̄e'ād ūk̄eḥī ṣ̄ārī B̄etūlat Bat-miṣ̄erāyīm laṣ̄aw̄e'
hir̄ebēyti Ḥir̄ebēyti r̄epu'ot Te'alāh 'eyn lāk̄e

[12] š̄ām̄e'ū goyim k̄elonēk̄e w̄eš̄iw̄ehātēk̄e māl̄e'āh hā'areṣ
Kī-gibor B̄egibor k̄āš̄ālū yaḥ̄eDāyw nāp̄elū š̄enēyhem p

[13] haDābār 'ašer Dilber ȳḥwāh 'el-yir̄em̄yāhū haNābī'
lābo' n̄eḅukad̄ere'sar melek̄e Bābel l̄ehakot 'et-'ereṣ
miṣ̄erāyīm

[14] haGidū b̄emiṣ̄erayim w̄ehaš̄emī'ū b̄emiḡeDol w̄ehaš̄emī'ū
b̄enōp ūb̄etah̄ePan̄eḥēs 'im̄erū hit̄eyaṣ̄eb w̄ehākēn lāk̄e Kī-
'āk̄elāh ḥereb s̄ebibeykā

[15] maDū'a niš̄eḥap 'albīreykā lō' 'amad Kī ȳḥwāh hadāpo

[16] hir̄ebāh koš̄el Gam-nāpal 'is̄ 'el-rē'ehū wayō'm̄erū
k̄ūmāh w̄enāsubāh 'el-'aMēnū w̄e'el-'ereṣ molad̄eTēnū
mip̄enēy ḥereb hayonāh

[17] kārē'ū šām parē'ōh melekē-mišērayim šā'on he'ebīr haMo'ēd

[18] hay-'anī nē'um-hamelekē yēhwāh šēbā'ot šēmo kī kētabor behārīm ūkēkarēmel bayām yābo'

[19] Kēlēy golāh 'asī lākē yošebet bat-mišērayim kī-nōp lēšamāh tihēyeh wēnišētāh mē'ēyn yošēb s

[20] 'egēlāh yēpēh-piyāh mišērayim kereš mišāpon bā' bā'

[21] Gam-šēkireyhā bēkīrēbāh kē'egēlēy marēbēk kī-gam-hēmāh hipēnū nāsū yaḥēDāyw lō' 'āmādū kī yom 'ēydām bā' 'alēyhem 'ēt pēkuDātām

[22] kolāh kaNāhās yēlēkē kī-bēhayil yēlēkū ūbēkarēDuMot bā'ū lāh kēḥōtēbēy 'ēšīm

[23] Kārētū ya'rāh nē'um-yēhwāh kī lō' yēḥākēr kī rabū mē'arēbeh wē'ēyn lāhem mišēpār

[24] hōbīšāh bat-mišērayim nīTēnāh Bēyad 'am-šāpon

[25] 'amar yēhwāh šēbā'ot 'elōhēy yisērā'el hinēnī pokēd 'el-'āmon miNō' wē'al-parē'ōh wē'al-mišērayim wē'al-'elōheyhā wē'al-mēlākeyhā wē'al-parē'ōh wē'al habōtēḥīm bo

[26] ūnētātīm Bēyad mēbakēšēy napēšām ūbēyad nēbūkādēre'sar melekē-Bābel ūbēyad-'abādāyw wē'aharēy-kēn tišēkōn kīmēy-kedem nē'um-yēhwāh s

[27] wē'atāh 'al-tīrā' 'abēDī ya'aqōb wē'al-tēḥat yisērā'el kī hinēnī mošī'akā mērāḥok wē'et-zarē'akā mē'ereš šibēyām wēšāb ya'aqob wēšākaṭ wēša'anān wē'ēyn maharīd s

[28] 'atāh 'al-tīrā' 'abēDī ya'aqōb nē'um-yēhwāh kī 'itēkā 'anī kī 'e'eseh kālāh Bēkāl-hagoyim 'ašer hiDahētikā šāmāh wē'ōtēkā lō'-'e'eseh kālāh wēyisarētikā lamišēpāt wēnaqēh lō' 'anaqēkiā s

[Jérémie 47]

[1] 'ašer hāyāh dēbar-yēhwāh 'el-yirēmēyāhū haNābī' 'el-pēlišētīm Bēterem yakeh parē'ōh 'et-'azāh s

[2] Kōh 'amar yēhwāh hiNēh-mayim 'ōlim mišāpon wēhāyū lēnaḥal šotēp wēyisēṭēpū 'ereš ūmēlo'āh 'ir wēyōšēbēy bāh wēzā'akū hā'ādām wēhēylil kōl yošēb hā'areš

[3] miqol ša'atāt parēsot 'abīrāyw mēra'aš lērikēbo hamon GalēGīLāyw lō'-hipēnū 'ābot 'el-bānīm mēripēyon yādāyim

- [4] 'al-hayom habā' lišʕdod 'et-kāl-pʕlišʕtīm lʕhakʕrīt
lʕšōr ũlʕšidon kōl sārīd 'ōzēr kī-šōdēd yʕhwāh 'et-
pʕlišʕtīm šʕʕrīt 'i kapʕtor
- [5] Bā'āh kārʕhāh 'el-'aZāh nidʕmʕtāh 'ašʕkʕlon šʕʕrīt
'imʕkām 'ad-mātay TitʕGodādī s
- [6] hoy ʕereb layhwāh 'ad-'anāh lō' tišʕkōḥi hē'asʕpī 'al-
Taʕrēkʕ hērāgʕ'i wādōMī
- [7] 'ēykʕ Tišʕkōḥi wayhwāh šiuāh-lāḥ 'el-'ašʕkʕlon wʕ'el-
ʕop hayām šām yʕādāḥ s

[Jérémie 48]

- [1] lʕmo'āb kōh-'amar yʕhwāh šʕbā'ot 'elōhēy yisʕrā'ēl
hoy 'el-nʕbo kī šuDādāh hōbīšāh nilʕkʕdāh kīrʕyātāyim
hōbīšāh haMīsʕGāb wāḥātāh
- [2] 'ēyn 'od tʕhīlat mo'āb Bʕḥešʕbon ḥāšʕbū 'aleyhā rā'āh
lʕkū wʕnakʕriteNāh miGoy Gam-madʕmēn TiDōMī
'aḥarayikʕ tēlekʕ ḥāreb
- [3] kōl šʕ'ākāh mēḥōronāyim šōd wāseber Gādol
- [4] nišʕBʕrāh mo'āb hišʕmī'ū Zʕ'ākāh šʕ'oreyhā lʕ'ireyhā
- [5] kī ma'alēh haluḥot lḥaluḥitl bībʕkī ya'aleh-bekī kī
Bʕmorad ḥorōnāyim šārēy ša'aḳat-šeber šāmē'ū
- [6] nusū malʕtū napʕšʕkem wʕtihʕyeynāh Ka'aro'ēr
BaMidʕBār
- [7] kī ya'an Bitʕḥēkʕ Bʕma'asayikʕ ũbʕ'ošʕrotayikʕ Gam-
'atʕ Tilākēdi wʕyāsā' kʕmīs lʕmošl BaGolāh Kōhanāyw
wʕsārāyw yaḥad lyaḥʕDāyw
- [8] wʕyābō' šōdēd 'el-kāl-'ir wʕ'ir lō' tiMālēt wʕ'ābad
hā'ēmek wʕnišʕmad haMīsōr 'ašer 'amar yʕhwāh
- [9] tʕnū-šīs lʕmo'āb kī nāšō' tēšē' wʕ'areyhā lʕšaMāh
tihʕyeynāh mē'ēyn yošēb Bāhēn
- [10] 'ārūr 'ōšeh mʕle'ket yʕhwāh rʕmīyāh wʕ'ārūr mōnē'a
ḥarʕbo miDām
- [11] ša'anān mo'āb miNʕ'ūrāyw wʕšōkēt hū' 'el-šʕmārāyw
wʕlō'-hūraḳ miKʕlī 'el-Kelī ũbaGolāh lō' hālākʕ 'al-Kēn
'amad taʕmo bo wʕrēyḥo lō' nāmār s
- [12] lākēn hiNēh-yāmīm bā'im nʕ'um-yʕhwāh wʕšīlahʕti-
lo šō'im wʕšēuhū wʕkēlayw yārīkū wʕnibʕlēyhem
yʕnapēšū
- [13] ũbōš mo'āb miKʕmoš Ka'ašer-bōšū Bēyt yisʕrā'ēl
miBēyt'ēl miBʕtēhām

- [14] 'ēykē Tō'mērū Giborīm 'anāhēnū wē'anēšēy-hayil
laMilēhāmāh
- [15] šuDad mo'āb wē'āreyhā 'ālāh ūmibēhar Bahūrāyw
yārēdū laṭābah nē'um-haMelekē yēhwāh šēbā'ot šēmo
- [16] kārob 'ēyd-mo'āb lābo' wē'rā'ato miharāh mē'ōd
- [17] nudū lo Kāl-sēbibāyw wēkōl yōdē'ey šēmo 'imērū
'ēykāh nišēbar maṭēh-'ōz maḳēl Tipē'arāh
- [18] Rēdī mikābod yōšēbey lūšēbil bašāmā' yōšebet bat-
Dibon Kī-šōdēd mo'āb 'ālāh bākē šihēt mibēšārāyikē
- [19] 'el-Derekē 'imēdī wēšāpī yošebet 'arō'ēr šā'alī-nās
wēnimēlātāh 'imērī mah-Nihēyātāh
- [20] hōbīš mo'āb Kī-hatāh hēylilī lhēylilūl ūzē'ākī
lūzē'ākūl haGīdū bē'arēnon Kī šuDad mo'āb
- [21] ūmīšēpāt Bā' 'el-'ereš haMišōr 'el-hōlon wē'el-
yahēšāh wē'al-mopā'at lmēypā'at
- [22] wē'al-Dibon wē'al-nēbo wē'al-BēytDibēlātāyim
- [23] wē'al kīrēyātāyim wē'al-BēytGāmūl wē'al-Bēytmē'on
- [24] wē'al-kēriyot wē'al-bāšērāh wē'al Kāl-'arēy 'ereš
mo'āb hārēhōkot wēhakērōbot
- [25] nigēDē'āh kēren mo'āb ūzērō'o nišēbārāh nē'um
yēhwāh
- [26] hašēKīruhū Kī 'al-yēhwāh higēDīl wēšāpaḳ mo'āb
Bēkī'o wēhāyāh lišēhōḳ Gam-hū'
- [27] wē'im lo' hašēhōḳ hāyāh lēkā yisērā'el 'im-BēgaNābīm
nimēšā'āh lnimēšā'ā Kī-miDēy dēbāreykā bo Titēnodād
- [28] 'izēbū 'arīm wēšikēnū baSela' yōšēbēy mo'āb wihēyū
kēyonāh TēkaNēn Bē'ebērēy pī-pāhat
- [29] šāma'ēnū gē'on-mo'āb Gē'eh mē'ōd Gābēho ūgē'ono
wēga'awāto wērum libo
- [30] 'anī yāda'ētī nē'um-yēhwāh 'ebērāto wēlō'-kēn
BaDāyw lō'-kēn 'āsū
- [31] 'al-kēn 'al-mo'āb 'ayēlil ūlēmo'āb Kulōh 'ezē'āk 'el-
'anēšēy kīr-heres yehēGeh
- [32] mibēkī ya'ēzēr 'ebēKeh-Lākē haGepen šibēmāh
nēhīšōtayikē 'ābērū yām 'ad yām ya'ēzēr nāgā'ū 'al-
kēyšēkē wē'al-Bēšīrēkē šōdēd nāpāl
- [33] wēne'esēpāh šimēhāh wāgīl mikarēmel ūmē'ereš mo'āb
wēyayin mikābīm hišēbatī lō'-yidērōkē hēydād hēydād
lō' hēydād

[34] miZa`akat heššibon `ad-`el-`alēh `ad-yahaš nātēnū kolām
mišō`ar `ad-`hōrōnayim `eglatššelišiyāh Kī Gam-mēy
nimērim limēšaMot yihēyū

[35] wēhiššBatī lēmo`ab nē`um-yēhwāh ma`aleh bāmāh
ūmaḳḫir lē`lohāyw

[36] `al-Kēn libī lēmo`ab Kaḥalilīm yehemeh wēlibī `el-
`anēšēy ḳir-ḥeres Kaḥalilīm yehemeh `al-Kēn yitērat
`āsāh `ābādū

[37] Kī kāl-rōš ḳarḥāh wēkāl-zākān Gērūāh `al Kāl-
yādayim Gēdudōt wē`al-mātēnayim šāḳ

[38] `al Kāl-GaGot mo`ab ūbirḥōbōteyhā Kulōh mišēpēd
Kī-šābarēti `et-mo`ab Kikēli `ēyn-ḥēpeš Bo nē`um-
yēhwāh

[39] `ēykē ḥatāh hēylilū `ēykē hipēnāh-`ōrep mo`ab Boš
wēhāyāh mo`ab lišḥōḳ wēlimēḥitāh lēkāl-sēbibāyw s

[40] Kī-kōh `amar yēhwāh hiNēh kaNešer yidē`eh ūpāras
Kēnāpāyw `el-mo`ab

[41] nilēKēdāh haḳēriyot wēhaMēšadot nitēpāsāh wēhāyāh
lēb Giborēy mo`ab BaYom hahū` Kēlēb `išāh mēšērāh

[42] wēnišmad mo`ab mē`am Kī `al-yēhwāh higēDil

[43] Paḥad wāpaḥat wāpāh `aleykā yošēb mo`ab nē`um-
yēhwāh

[44] haNis IhaNās[miPēnēy haPaḥad yipōl `el-haPaḥat
wēhā`oleh min-haPaḥat yiLākēd BaPāh Kī-`ābi' `ēleyhā
`el-mo`ab šēnat Pēḳudātām nē`um-yēhwāh

[45] Bēšēl heššibon `amēdū mikōḥa nāsīm Kī-`ēš yāšā'
mēheššibon wēlehābāh miBēyn siḥon waTō`kal Pē`at mo`ab
wēḳādēḳōd Bēnēy šā'on

[46] `oy-lēkā mo`ab `ābad `am-Kēmoš Kī-luḳḥū bāneykā
Bašēbi ūbēnōteykā Bašibēyāh

[47] wēšabēti šēbūt-mo`ab Bē`aḥarīt hayāmīm nē`um-
yēhwāh `ad-hēNāh mišēPaḥ mo`ab s

[Jérémie 49]

[1] libēnēy `aMon Kōh `amar yēhwāh habānīm `ēyn
lēyisērā`el `im-yorēš `ēyn lo maDū'a yāras malēKām `et-
Gād wē`aMo Bē`ārāyw yāšāb

[2] lākēn hiNēh yāmīm Bā'im nē`um-yēhwāh wēhišma`ēti
`el-ḳabat Bēnēy-`aMon Tērū`at milēḥāmāh wēhāyētāh

l'etēl šēmāmāh ūbēnōteyhā bā'ēs tīsatēnāh wēyāraš
yīšē'rā'ēl 'et-yōrēšāyw 'amar yēhwāh

[3] hēylīlī hešēbon kī šuDādāh-'ay sē'akēnāh Bēnot rabāh
hagōrēnāh šakīm sēpōdēnāh wēhitēšotatēnāh BaGēdērot kī
malēKām BaGolāh yēlēkē Kōhanāyw wēšārāyw yahēDāyw

[4] mah-titēhalēlī Bā'amākīm zāb 'imēkēkē habat
hašobēbāh habōtēhāh Bē'ōšērōteyhā mī yābo' 'ēlāy

[5] hīnēnī mēbī' 'ālayikē Pahad nē'um-'adōnāy yēhwih
sēbā'ot mīkāl-sēbībāyikē wēniDahēTem 'īs lēpānāyw
wē'ēyn mēkabēs laNōdēd

[6] wē'aharēy-kēn 'āsīb 'et-sēbūt Bēnēy-'aMon nē'um-
yēhwāh s

[7] le'edom kōh 'amar yēhwāh sēbā'ot ha'ēyn 'od hākēmāh
Bētēymān 'ābēdāh 'ēsāh mībānīm nisērēhāh hākēmātām

[8] nusū hāpēnū he'ēmīkū lāšebet yōšēbēy Dādān kī 'ēyd
'ēsāw hēbē'tī 'ālayw 'et pēkadētīw

[9] 'im-bōšērīm Bā'ū lākē lō' yašē'irū 'olēlot 'im-GaNābīm
Balayēlāh hīšēhītū dayām

[10] kī-'anī hāsapētī 'et-'ēsāw Gilēytī 'et-misētarāyw
wēnehēbāh lō' yūkāl šuDad zarē'o wē'ehāyw ūšēkēnāyw
wē'ēyneNū

[11] 'āzēbāh yētōmeykā 'anī 'ahajeh wē'alēmēnōteykā 'ālay
Tībētahū s

[12] kī-kōh 'amar yēhwāh hīNēh 'ašer-'ēyn misēpātām
līšēTot hakos šāto yīšētū wē'aTāh hū' nākōh tīNākeh lō'
tīNākeh kī sātōh tīšēteh

[13] kī bī nisēBa'ētī nē'um-yēhwāh kī-lēšaMāh lēherēpāh
lēhōreb wēlīkēlālāh Tihēyeh bāsērah wēkāl-'āreyhā
tīhēyeynāh lēhārēbot 'olām

[14] šēmū'āh šāma'ētī mē'ēt yēhwāh wēšīr BaGoyīm šālūha
hitēkabēsū ūbō'ū 'āleyhā wēkūmū laMilēhāmāh

[15] kī-hīNēh kātōn nētatīkā BaGoyīm Bāzūy Bā'ādām

[16] Tīpēlasētēkā hīšī' 'ōtākē zēdon lībēkā šōkēnī
Bēhagēwēy haSela' Tōpēsī mērom Gibē'āh kī-tagēBīha
KaNešer kīNekā mīšām 'orīdēkā nē'um-yēhwāh

[17] wēhāyētāh 'edom lēšaMāh kōl 'ōbēr 'āleyhā yīšōm
wēyīšērōk 'al-kāl-makotehā

[18] Kēmahēpēkat sēdōm wa'amōrāh ūšēkēneyhā 'amar
yēhwāh lō'-yēšēb šām 'īs wēlō'-yāgūr Bāh Ben-'ādām

[19] hiNēh Kē'arēyēh ya'aleh miGē'on haYarēDēn 'el-nēwēh
'ēytān Kī-'arēGī'ah 'arīšēNū mē'āleyhā ūmī bahūr 'ēleyhā
'epēkōd Kī mī kāmonī ūmī yō'ideNī ūmī-zeh rō'eh 'ašer
ya'amōd lēpānāy s

[20] lākēn šimē'ū 'ašat-yēhwāh 'ašer yā'aš 'el-'edom
ūmahēšēbotāyw 'ašer hāšab 'el-yōšēbēy tēymān 'im-lō'
yisēhābūm šē'irēy hašō'n 'im-lō' yašim 'alēyhem
nēwēhem

[21] miqol nīpēlām rā'ašāh hā'arēš šē'ākāh Bēyam-sūp
nišēma' qolāh

[22] hiNēh kaNešer ya'aleh wēyidē'eh wēyipērōš Kēnāpāyw
'al-Bāšērah wēhāyāh lēb GiBORēy 'edom Bayom hahū'
Kēlēb 'išāh mēšērah s

[23] lēdaMešek Bošāh hamāt wē'arēpād Kī-šēmu'ah rā'ah
šāmē'ū nāmōgū Bayām Dē'agāh hašēket lō' yūkāl

[24] rāpētāh daMešek hipēnētāh lānūs wērešet hehezikāh
šārāh wahabālim 'ahāzaTāh Kayolēdāh

[25] 'ēykē lō'-uZēbāh 'ir Tēhilāh]Tēhilāt[kirēyat mēšōšī

[26] lākēn yipēlū bahūreyhā Birēhōbōteyhā wēkāl-'anēšēy
haMilēhāmāh yiDaMū Bayom hahū' nē'um yēhwāh šēbā'ot

[27] wēhišatī 'ēš Bēhomat DaMāšek wē'ākēlāh 'arēmēnot
Ben-hadād s

[28] lēkēdār ūlēmamēlēkot hāšor 'ašer hikāh nēbūkadēre'sor
]nēbūkadēre'sar[melekē-Bābel Kōh 'amar yēhwāh kūmū
'alū 'el-kēdār wēšādēdū 'et-Bēnēy-kedem

[29] 'ahālēyhem wēšō'nām yikāhū yērī'otēyhem wēkāl-
Kēlēyhem ūgēmalēyhem yisē'ū lāhem wēkārē'ū 'alēyhem
māgor mišābīb

[30] nusū Nudū mē'ōd he'emīkū lāšebet yōšēbēy hāšor
nē'um-yēhwāh Kī-yā'aš 'alēykem nēbūkadēre'sar melekē-
Bābel 'ēšāh wēhāšab 'alēyhem]alēykem[maḥašābāh

[31] kūmū 'alū 'el-Goy šēlēyw yošēb lābetāh nē'um-yēhwāh
lō'-dēlātayim wēlō'-bēriha lo bādād yisēkōnū

[32] wēhāyū gēmalēyhem lābaz wahamon miqēnēyhem
lēšālāl wēzērītīm lēkāl-rūha kēšūšēy pē'ah ūmikāl-
'abārāyw 'ābī' 'et-'ēydām nē'um-yēhwāh

[33] wēhāyētāh hāšor limē'on TaNīm šēmāmāh 'ad-'olām
lō'-yēšēb šām 'iš wēlō'-yāgūr Bāh Ben-'ādām s

[34] 'ašer hāyāh dēbar-yēhwāh 'el-yirēmēyāhū haNābī' 'el-
'ēylām Bērē'sīt malēkūt šidēkiyāh melekē-yēhūdāh lē'mōr

[35] Kōh 'amar y'hwāh šəb'ot hin'ni šōbēr 'et-kešet
'ēylām rē'sit Gəbūrātām

[36] w'hēbē'ti 'el-'ēylām 'ar'ba rūhot mē'ar'ba k'šot
hašāmayim w'zērītīm l'kōl hāruhot hā'ēleh w'lō'-
yih'yeh haGoy 'ašer lō'-yābo' šām niD'hēy 'olām
l'ēylām

[37] w'hah'etati 'et-'ēylām lip'nēy 'ōy'bēyhem w'lip'nēy
m'baq'šēy nap'šām w'hēbē'ti 'alēyhem rā'ah 'et-haron
'apī n'um-y'hwāh w'šilah'eti 'aḥarēyhem 'et-haḥereb
'ad kaLoti 'otām

[38] w'sam'eti kis'eti B'ēylām w'ha'abad'eti mišām melek'
w'sārīm n'um-y'hwāh

[39] w'hāyāh B'aharīt haJamīm 'ašūb l'āšib' 'et-š'bit
l'š'būt' 'ēylām n'um-y'hwāh s

[Jérémie 50]

[1] haDābār 'ašer DiBer y'hwāh 'el-Bābel 'el-'ereš
Kaš'Dim B'yad yir'meyāhū haNābī'

[2] haGidū baGoyim w'haš'mi'ū ūs'ū-nēs haš'mi'ū 'al-
t'kaḥēdū 'im'rū nil'k'dāh bābel hōbīš bēl ḥat m'rodāk'
hōbīšū 'ašabeyhā ḥatū Gilūleyhā

[3] Kī 'alāh 'aleyhā Goy mišāpon hū'-yāšit 'et-'ar'šāt
l'šaMāh w'lō'-yih'yeh yošēb bāt mē'ādām w'ad-
B'hēmāh nādū hālākū

[4] BaJamīm hāhēMāh ūbā'ēt hahī' n'um-y'hwāh yābō'ū
b'nēy-yis'rā'el hēMāh ūb'nēy-y'hūdāh yaḥ'Dāw hālok'
ūbāko yēlēkū w'et-y'hwāh 'elōhēyhem y'baq'šū

[5] šiyon yis'alū Dereke' hēNāh p'nēyhem bō'ū w'nil'wū
'el-y'hwāh B'rīt 'olām lō' tišākēha s

[6] šō'n 'ōb'dot hāyāh l'hāyūl 'aMī rō'ēyhem hit'ūm hārīm
šobēbīm l'šob'būm' mēhar 'el-Gib'āh hālākū šāk'hū
rib'šām

[7] Kāl-moš'ēyhem 'akālūm w'sārēyhem 'ām'rū lō'
ne'šām Tahat 'ašer ḥat'ū layhwāh n'wēh-šedek
ūmik'wēh 'abotēyhem y'hwāh s

[8] nudū miTok' Bābel ūmē'reš Kaš'Dim yāš'ū l'š'ūl
wih'yū K'aTūdīm lip'nēy-šō'n

[9] Kī hiNēh 'ānōkī mē'ir ūma'aleh 'al-Bābel k'hal-Goyim
G'dōlīm mē'reš šāpon w'ar'kū lāt mišām tīlākēd
hišāyw K'gībor maš'kīl lō' yāšūb rēyqām

[10] wəhāyətāh kasəDīm ləšālāl Kāl-šöləleyhā yisəbā'ū
nə'um-yəhwāh

[11] Kī tīsəməhī Itīsəməhūl Kī ta'aləzī Itā'aləzūl šösēy
nahalāti Kī tāpūšī Itāpūšūl Kə'egələh dāsāh wətīsəhalī
Itwətīsəhalūl Kā'abīrīm

[12] Bosāh 'iMəkem mə'ōd hāpərəh yoladətəkem hiNēh
'aḥarīt Goyīm midəbār šiyāh wa'arābāh

[13] miKəšep yəhwāh lō' tēsēb wəhāyətāh šəmāmāh Kulāh
Kōl 'ōbēr 'al-bābel yišōm wəyisərōk 'al-Kāl-makoteyhā

[14] 'irəkū 'al-bābel sābīb Kāl-Dōrəkēy kəšet yədū 'ēleyhā
'al-tahəməlū 'el-hēs Kī layhwāh hātā'āh

[15] hārī'ū 'āleyhā sābīb nātənāh yādāh nāpəlū
'ašəwiyōteyhā Pāsəyoteyhāl neherəsū homoteyhā Kī
niKəmat yəhwāh hī' hiNākəmə bāh Ka'ašer 'āsətāh 'asū-
lāh

[16] Kīrətū zorē'a miBābel wətōpēs maGāl Bə'ēt kāsīr
miPənēy ḥereb hayonāh 'iš 'el-'aMo yipənū wə'īs
lə'arəšo yānusū s

[17] šeh pəzūrāh yisərā'el 'arāyot hiDihū hārī'son 'akālo
melekə 'ašūr wəzeh hā'aharon 'isəmo nəbūkadəkə'sar
melekə Bābel s

[18] lākən Kōh-'āmar yəhwāh šəbā'ot 'elōhēy yisərā'el
hinənī pōkəd 'el-melekə Bābel wə'el-'arəšo Ka'ašer
Pākadətī 'el-melekə 'ašūr

[19] wəšōbabətī 'et-yisərā'el 'el-nāwēhū wə'rā'āh hakarəmel
wəhabāsān ūbəhar 'epərəyīm wəhaGilə'ād tīsəba' napəšo

[20] Bayāmīm hāhēm ūbā'ēt hahī' nə'um-yəhwāh yəbukāš
'et-'awōn yisərā'el wə'ēyneNū wə'et-ḥaṭōt yəhūdāh
wəlō' hiMāšə'ynāh Kī 'esələh la'ašer 'aš'īr

[21] 'al-hā'arəs mərātayīm 'alēh 'āleyhā wə'el-yošəbēy
Pəkod ḥarōb wəhaḥarēm 'aḥarēyhem nə'um-yəhwāh
wa'asēh Kəkōl 'ašer šīūtīkā s

[22] kol miləhāmāh Bā'arəs wəšeber Gādol

[23] 'ēykə nigəDa' walyišābēr Paṭīs Kāl-hā'arəs 'ēykə
hāyətāh ləšaMāh Bābel BaGoyīm

[24] yākōšətī lākə wəgam-niləkadətə Bābel wə'atə lō'
yādā'atə niməsēt wəgam-nitəpasətə Kī bayhwāh
hitəGārīt

[25] Pātaḥ yəhwāh 'et-'ošāro walyošē' 'et-Kələy za'əmo Kī-
məlā'kāh hī' la'dōnāy yəhwih šəbā'ot Bə'ereš KasəDīm

- [26] bō'ū-lāh mīkēs Pīḥū ma'abuseyhā sālūhā kemo-
'arēmīm wəḥaḥarīmūhā 'al-tḥī-lāh š'ērīt
- [27] ḥīrēbū Kāl-Pāreyhā yērēdū laṭābah hoy 'alēyhem Kī-
bā' yomām 'et PēḳuDatām s
- [28] ḳol nāsīm ūpēlēḥīm mē'ereš Bābel ləḥaGīd Bēšīyon 'et-
nīḳemat yəḥwāh 'elōhēynū nīḳemat hēykālo
- [29] hašmī'ū 'el-Bābel ḳabīm Kāl-Dōrēḳēy ḳešet ḥanū
'aleyhā sābīb 'al-yḥī-ḳḳ lāh[Pēlēḥāh šalēmū-lāh
Kēpā'alāh Kēḳōl 'ašer 'ās'tāh 'asū-lāh Kī 'el-yḥwāh
zādāh 'el-ḳēdoš yīs'rā'ēl
- [30] lākēn yīpēlū bahūreyhā Bīrēḥōbōteyhā wəḳāl-'anšēy
mīlḥamētāh yīDaMū BaYom hahū' n'um-yḥwāh s
- [31] hīnēnī 'ēleykā zādon n'um-'adōnāy yḥwīh š'ebā'ot Kī
Bā' yomēkā 'et Pēḳadētikā
- [32] wəḳāšal zādon wənāpal wə'ēyn lo mēḳīm wəḥišatī 'ēs
Bē'arāyw wə'ākēlāh Kāl-sēbībōtāyw s
- [33] Kōh 'amar yḥwāh š'ebā'ot 'asūḳīm Bēnēy-yīs'rā'ēl
ūbēnēy-yḥūdāh yaḥēDāw wəḳāl-šōbēyhem heḥezīkū
bām mē'anū šalḥām
- [34] Gō'alām ḥazāk yḥwāh š'ebā'ot šemo rīb yārīb 'et-
rībām ləma'an ḥīrēGī'a 'et-hā'areš wəḥīrēGīz ləyōš'bēy
bābel
- [35] ḥereb 'al-KasēDīm n'um-yḥwāh wə'el-yōš'bēy bābel
wə'el-sāreyhā wə'el-ḥakāmeyhā
- [36] ḥereb 'el-habaDīm wənō'alū ḥereb 'el-Gilboreyhā
wāḥātū
- [37] ḥereb 'el-sūsāyw wə'el-ḳīḳbo wə'el-Kāl-hā'ereb 'ašer
Bētokāh wəḥāyū lənāsīm ḥereb 'el-'oš'ḳōteyhā ūbuZāzū
- [38] ḥōreb 'el-mēymeyhā wəyābēsū Kī 'ereš Pēsilīm hī'
ūbā'ēymīm yitḥōlālū
- [39] lākēn yēsēbū šīyīm 'et-'īyīm wəyāsēbū bāh Bēnot
ya'anāh wəlō'-tēsēb 'od lānešah wəlō' tiš'Kon 'ad-Dor
wādor
- [40] KəmahēPēkat 'elōhīm 'et-sēdōm wə'et-'amōrāh wə'et-
š'ekēneyhā n'um-yḥwāh lō'-yēsēb šām 'īs wəlō'-yāgūr
Bāh Ben-'ādām
- [41] hīNēh 'am Bā' mīšāpon wəgoy Gādol ūmēlākīm ḳabīm
yē'ōrū mīyarēḳētēy-'areš

[42] kešet wəkīdōn yahazīkū 'akēzārī hēMāh w'elō'
y'rahēmū kolām Kayām yehemeh w'al-sūsīm yirēKābū
'arūkē K'īs laMil'hāmāh 'alayikē Bat-Bābel

[43] šāma' melekē-Bābel 'et-šim'ām w'rapū yādāyw šārāh
hehezīkat'hū hīl Kayolēdāh

[44] hīNēh K'arēyēh ya'aleh miG'on hayarēDēn 'el-n'wēh
'eytān Kī-'arēGi'āh 'arūsēm I'arīsēmI mē'āleyhā ūmī
bāhūr 'ēleyhā 'ep'kōd Kī mī kāmōnī ūmī yo'ideNī ūmī-
zeh rō'eh 'ašer ya'amōd l'pānāy

[45] lākēn šim'ū 'ašat-y'hwāh 'ašer yā'aš 'el-Bābel
ūmah's'botāyw 'ašer hāšab 'el-'ereš Kas'Dīm 'im-lō'
yis'hābūm s'irēy hašō'n 'im-lō' yašim 'alēyhem nāweh

[46] miKol nit'p'sāh bābel nir'asāh hā'areš ūz'ākāh
BaGoyīm nis'mā' s

[Jérémie 51]

[1] Kōh 'amar y'hwāh hīn'nī mē'ir 'al-Bābel w'el-
yōs'bēy lēbkāmāy rūha maš'hīt

[2] w'sīlah'ētī l'bābel zārīm w'zērūhā wībōk'kū 'et-
'arēšāh Kī-hāyū 'āleyhā mišābīb b'jom rā'ah

[3] 'el-yid'rōk' yid'rōk' IkkI haDōrēk' kaš'to w'el-
yit'al b'sir'yōno w'al-tah'm'elū 'el-bahureyhā
haharīmū Kāl-s'bā'āh

[4] w'nāp'elū halālīm b'ereš Kas'Dīm ūm'dukārīm
B'hūšoteyhā

[5] Kī lō-'al'mān yis'rā'el wihūdāh mē'elōhāyw mēy'hwāh
s'bā'ot Kī 'arēšām māl'āh 'āsām miK'doš yis'rā'el

[6] nusū miTok' bābel ūmal'ētū 'īs nap'so 'al-tīDaMū
Ba'awōnāh Kī 'ēt n'kāmāh hī' layhwāh G'mūl hū'
m'salēm lāh

[7] Kos-zāhāb Bābel b'yad-y'hwāh m'sakeret Kāl-hā'areš
miJēynāh šatū goyim 'al-Kēn yit'hōl'elū goyim

[8] Pit'ōm nāp'lāh bābel waTīšābēr hēylilū 'āleyhā k'hū
šārī l'mak'obāh 'ūlay Tērāpē'

[9] rīPī'nū IriPīnūI 'et-Bābel w'elō' nir'pātāh 'iz'būhā
w'nēl'ek' 'īs l'arēšo Kī-nāga' 'el-hašāmayīm miš'pātāh
w'nīšā' 'ad-s'hākīm

[10] hošī' y'hwāh 'et-šid'kōtēynū Bō'ū ūn'sap'rāh b'siyon
'et-ma'asēh y'hwāh 'elōhēynū

- [11] hābērū haḥīšīm mil'ū haš'elātim hē'ir y'hwāh 'et-rūha mal'kēy māday kī-'al-bābel m'ziMāto l'haš'hitāt kī-niḳ'mat y'hwāh hī' niḳ'mat hēykālo
- [12] 'el-ḥomōt bābel š'ū-nēs haḥazīkū haMiš'mār hākīmū šōm'rīm hākīnū hā'ōr'ebīm kī Gam-zāmam y'hwāh Gam-'āsāh 'et 'ašer-Diber 'el-yōš'ebēy bābel
- [13] šōkan'tī lšōkan'tē l' 'al-mayīm rabīm rabat 'ošārōt bā' ḳiṣēk' 'aMat biš'ēk'
- [14] niš'ba' y'hwāh š'ebā'ot b'nap'šo kī 'im-milē'tik' 'ādām kaYeLeḳ w'ānū 'alayik' hēydād s
- [15] 'ōšēh 'ereš b'kōḥo mēkīn tēbēl b'ḥāk'māto ūbit'būnāto nāṭāh šāmāyīm
- [16] l'ḳol tīto hamon mayīm Bašāmāyīm waya'al n'šī'im miḳ'sēh-'āreš b'rākīm laMātār 'āsāh wayōš'ē' rūha mē'ōš'ē'rōtāyw
- [17] nib'ar kāl-'ādām miDa'at hōbiš kāl-šōrēp miPāsel kī šeker niš'ko w'lō'-rūha bām
- [18] hebel hēMāh ma'asēh ta'tu'im b'ēt p'ḳuDātām yō'bēdū
- [19] lō'-k'ē'leḥ ḥēleḳ ya'aḳob kī-yoš'ēr haKōl hū' w'sēbet nahalāto y'hwāh š'ebā'ot š'mo s
- [20] mapēs-'atāh lī kēlēy mil'ḥāmāh w'niPaš'tī b'kā Goyīm w'hiš'ḥatī b'kā mam'lākot
- [21] w'niPaš'tī b'kā sūs w'rōk'bo w'niPaš'tī b'kā rekeb w'rōk'bo
- [22] w'niPaš'tī b'kā 'iš w'išāh w'niPaš'tī b'kā zākēn wānā'ar w'niPaš'tī b'kā Bāḥūr ūb'tulāh
- [23] w'niPaš'tī b'kā rō'eh w'ed'ero w'niPaš'tī b'kā 'ikār w'sim'Do w'niPaš'tī b'kā Pahot ūs'gānīm
- [24] w'silam'tī l'bābel ūl'kōl yoš'ebēy kaš'Dīm 'et kāl-rā'atām 'ašer-'āsū b'siyon l'ēynēykem n'um y'hwāh s
- [25] hin'nī 'ēlykā har haMaš'hit n'um-y'hwāh haMaš'hit 'et-kāl-hā'āreš w'nāḥitī 'et-yādī 'ālykā w'gil'Gal'tikā min-haš'elā'im ūn'tatikā l'har š'rēpāh
- [26] w'lō'-yik'hū miM'kā 'eben l'pīNāh w'eben l'mosādot kī-šim'mot 'olām Tih'yeh n'um-y'hwāh
- [27] š'ū-nēs Bā'āreš Tik'ū šopār BaGoyīm ḳaD'sū 'ālyhā Goyīm haš'mī'ū 'ālyhā mam'l'kot 'arāraṭ miNī w'aš'K'nāz Piḳ'dū 'ālyhā ḥip'sār ha'alū-sūs K'yeleḳ sāmār

[28] kaDēšū 'āleyhā goyim 'et-malēkēy māday 'et-
Paḥoteyhā w'et-kāl-sēgāneyhā w'ēt Kāl-'ereš
memēsalēto

[29] watīrē'as hā'areš watāḥōl kī kāmāh 'al-Bābel
mahēšēbot yēhwāh lāsūm 'et-'ereš Bābel lēšaMāh mē'ēyn
yošēb

[30] ḥādēlū giborēy bābel lēhilāḥēm yāšēbū baMēšadot
nāšētāh gēbūrātām hāyū lēnāšīm hišītū mišēkēnōteyhā
nišēbērū bēriḥeyhā

[31] rās likēra't-rās yārūs ūmaGid likēra't maGid lēhaGid
lēmelekē Bābel kī-nilēkēdāh 'īro miḳāšeh

[32] w'haMa'ēBārot nitēPāsū w'et-hā'agaMīm sārēpū bā'ēs
w'anēšēy haMilēḥāmāh nibēhālū s

[33] Kī kōh 'amar yēhwāh sēbā'ot 'elōhēy yisērā'el Bat-
Bābel Kēgōren 'et hidērikāḥ 'od mē'aṭ ūbā'ah 'et-haḳāšir
lāḥ

[34] 'akālānū]akālānī[hamāmānū]hamāmanī[
nēbūkadēre'sar melekē Bābel hišīgānū]hišīganī[Kēlī rik
Bēlā'anū]Bēlā'anī[kaTanīn milā' kērešo mē'adānāy
hedīḥānū]hedīḥānī[

[35] hamāsī ūšē'ērī 'al-Bābel tō'mar yōšebet šiyon w'edāmī
'el-yōšēbēy kašēDīm tō'mar yērūsāliām s

[36] lākēn kōh 'amar yēhwāh hinēnī-rāb 'et-ribēkē
w'nikamēti 'et-nikēmatēkē w'haḥarabēti 'et-yaMāḥ
w'hōbašēti 'et-mēḳorāḥ

[37] w'ḥāyētāh bābel lēgalīm mē'on-tanīm šaMāh ūšērēḳāh
mē'ēyn yošēb

[38] yaḥēDāw kakēpirīm yisē'agū nā'arū Kēgorēy 'arāyot

[39] BēhuMām 'āsīt 'et-mišēTēyhem w'hišēkarētim lēma'an
ya'alōzū w'yāšēnū šēnat-'olām w'lō' yāḳišū n'um
yēhwāh

[40] 'oridēm Kēkārīm liṭēboḥa Kē'ēylīm 'im-'atūdīm

[41] 'ēykē nilēkēdāh šēsakē watītāpēs tēhilat kāl-hā'areš
'ēykē hāyētāh lēšaMāh Bābel baGoyim

[42] 'alāh 'al-Bābel ḥayām Bahamon Galāyw nikēsātāh

[43] hāyū 'areyhā lēšaMāh 'ereš šiyāh wa'arābāh 'ereš lō'-
yēšēb Bāhēn kāl-'iš w'lō'-ya'abōr Bāhēn Ben-'ādām

[44] ūpākadēti 'al-Bēl Bēbābel w'hōšē'ti 'et-Bilē'o miPīw
w'lō'-yīnēharū 'ēlāyw 'od Goyim Gam-ḥomat Bābel
nāpālāh

[45] Šē'ū miTokāh 'aMī ūmalētu 'is 'et-napešo mēharon
'ap-yēhwāh

[46] ūpen-yērakē lēbabēkem wētirē'ū Bašēmū'ah haNisēma'at
Bā'areš ūbā' bašānāh hašēmū'ah wē'aharāyw Bašānāh
hašēmū'ah wēhāmās Bā'areš ūmōšēl 'al-mōšēl

[47] lākēn hiNēh yāmīm Bā'im ūpākadēti 'al-pēsilēy bābel
wēkāl-'arēšāh Tēboš wēkāl-ḥalāleyhā yīpēlū bētokāh

[48] wēriNēnū 'al-Bābel šamayim wā'areš wēkōl 'ašer
bāhem Kī mišāpon yābo'-lāh hašodēdim nē'um-yēhwāh

[49] Gam-Bābel linēpōl ḥalēy yisērā'ēl Gam-lēbābel
nāpēlū ḥalēy kāl-hā'areš

[50] Pēlētīm mēherēb hilēkū 'al-Ta'amōdū zikērū mērāḥok
'et-yēhwāh wīrūsāliam Ta'aleh 'al-lēbabēkem

[51] Bōšēnū Kī-šama'ēnū ḥerēpāh Kišētāh kēliMāh Pānēynū
Kī Bā'ū zārīm 'al-mikēDēšēy Bēyt yēhwāh s

[52] lākēn hiNēh-yāmīm Bā'im nē'um-yēhwāh ūpākadēti
'al-pēsileyhā ūbēkāl-'arēšāh ye'enōk ḥālāl

[53] Kī-ta'aleh bābel hašamayim wēkī tēbašēr mērom 'uzāh
mē'itī yābō'ū šodēdim lāh nē'um-yēhwāh s

[54] kol zē'ākāh miBābel wēšeber Gādol mē'ereš KašēDīm

[55] Kī-šōdēd yēhwāh 'et-Bābel wē'ibad miMenāh kol Gādol
wēhāmū galēyhem Kēmayim rabīm nīTan šē'on kolām

[56] Kī bā' 'āleyhā 'al-Bābel šōdēd wēnilēKēdū Giboreyhā
ḥitētāh kašētōtām Kī 'ēl Gēmulot yēhwāh šalēm yēšalēm

[57] wēhišēkarēti sāreyhā wahakāmeyhā Paḥoteyhā
ūsēgāneyhā wēgiboreyhā wēyāšēnū šēnat-'olām wēlō'
yākīšū nē'um-hamelekē yēhwāh šēbā'ot šēmo s

[58] Kōh-'amar yēhwāh šēbā'ot ḥōmot Bābel hārēḥābāh
'arē'ēr Titē'arē'ār ūšē'areyhā haGēbōhīm Bā'ēs yīsatū
wēyigē'ū 'aMīm Bēdēy-rīk ūlē'uMīm Bēdēy-'ēs wēyā'ēpū
s

[59] haDābār 'ašer-šīūāh yīrēmēyāhū haNābī' 'et-šērāyāh
ben-nēriyāh Ben-mahēsēyāh Bēlekēto 'et-šidēkiyāhū
melekē-yēhūdāh Bābel bišēnat hārēbi'it lēmalēko
ūsērāyāh šar mēnūḥāh

[60] wayikēTōb yīrēmēyāhū 'et Kāl-hārā'ah 'ašer-tābo'
'el-Bābel 'el-sēper 'ehād 'et Kāl-haDēbārīm hā'ēleh
hakētubīm 'el-Bābel

[61] wayō'mer yīrēmēyāhū 'el-šērāyāh Kēbō'akā bābel
wērā'itā wēkārā'tā 'et Kāl-haDēbārīm hā'ēleh

[62] wə'amarə tā yəhwāh 'atāh dilbarə tā 'el-haMākom
haZeh ləhakə rito ləbilə ti heyot-bo yošēb ləmə'ādām
wə'ad-Bəhēmāh kī-simə mot 'olām Tihəyeh

[63] wəhāyāh kəkālōtəkā likə rō' 'et-hašēper haZeh Tikəšōr
'ālāyw 'eben wəhišlakə to 'el-tokə pərat

[64] wə'amarə tā kākāh tišəkā Bābel wəlō'-tākūm miPənēy
hārā'ah 'ašer 'ānōkī mēbi' 'āleyhā wəyā'epū 'ad-hēNāh
Dibəre yirəməyāhū s

[Jérémie 52]

[1] ben-'esərim wə'ahat šānāh šidəkiyāhū bəmələko wə'ahat
'esəreš šānāh mālakə Bīrūsāliām wəšēm 'imo hamītal
ḥamūtāl[bat-yirəməyāhū miLibənāh

[2] waya'as hārā' bə'ēynēy yəhwāh kəkōl 'ašer-'āsāh
yəhoyākīm

[3] kī 'al-'ap yəhwāh hāyətāh Bīrūsāliām wihūdāh 'ad-
hišliko 'otām mē'al pānāyw wayimərod šidəkiyāhū
Bəmelekə Bābel

[4] wayəhī bašānāh haTəšit ləmələko baḥōdeš hā'asiri
be'āsor laḥōdeš bā' nəbūkade're'sar melekə-Bābel hū'
wəkāl-hēylo 'al-yərūsāliām wayaḥanū 'āleyhā wayibənū
'āleyhā Dāyēk sabbib

[5] watābō' hā'ir baMāsor 'ad 'ašətēy 'esəreš šānāh
laMelekə šidəkiyāhū

[6] baḥōdeš hārəbi'i Bətiš'āh laḥōdeš wayeḥezak hārā'ab
bā'ir wəlō'-hāyāh lehem lə'am hā'areš

[7] watibāka' hā'ir wəkāl-'anəšēy haMiləhāmāh yibəreḥū
wayəš'ū mēhā'ir layəlāh Derekə ša'ar bēyn-
haḥōmōtayim 'ašer 'al-Gan haMelekə wəkəsəDīm 'al-hā'ir
sabbib wayələkū Derekə hā'arābāh

[8] wayirəDəpū hēyl-KasəDīm 'aḥarēy haMelekə wayašigū
'et-šidəkiyāhū Bə'arəbōt yəreḥo wəkāl-hēylo nāpōsū
mē'ālāyw

[9] wayitəpəsū 'et-haMelekə waya'alū 'oto 'el-melekə Bābel
ribəlātāh Bə'reš hamāt wayədabēr 'ito mišəpātim

[10] wayiš'əḥat melekə-Bābel 'et-bənēy šidəkiyāhū
lə'ēynāyw wəgam 'et-kāl-sārēy yəhūdāh šəḥat
Bəribəlātāh

[11] w'et-'ēynēy šid'kiYāhū 'iūēr waya'as'ērēhū
ban'huš'ēTayim way'bi'ēhū melek'-Bābel Bābelāh
wayiT'nēhū b'ēyt- l'ēyt-[hap'kuDōt 'ad-yom moto

[12] ūbahōdeš haḥamīšī be'āsor laḥōdeš hī' š'nat T'sa'-
'es'ērēh šānāh laMelek' n'ēbūkade'šar melek'-Bābel Bā'
n'ēbūzar'adān rab-ṭabāhīm 'amad lip'nēy melek'-Bābel
Bīrūsāliām

[13] wayis'ērōp 'et-bēyt-y'hwāh w'et-bēyt haMelek' w'et
Kāl-bātēy y'rūsāliām w'et-Kāl-bēyt haGādol sārāp
Bā'ēs

[14] w'et-Kāl-hōmot y'rūsāliām sābīb nāt'sū Kāl-hēyl
Kaš'Dīm 'ašer 'et-rab-ṭabāhīm

[15] ūmiDaLot hā'am w'et-yeter hā'am haNiš'ārīm Bā'ir
w'et-haNōp'elim 'ašer nāp'lū 'el-melek' Bābel w'et yeter
hā'amon heg'lāh n'ēbūzar'adān rab-ṭabāhīm

[16] ūmiDaLot hā'areš hiš'ir n'ēbūzar'adān rab-ṭabāhīm
l'kōr'mīm ul'yōg'bīm

[17] w'et-'aMūdēy haN'ḥōšet 'ašer l'ēyt-y'hwāh w'et-
haM'kōnot w'et-yām haN'ḥōšet 'ašer b'ēyt-y'hwāh
šilb'ērū kaš'Dīm wayis'ē'ū 'et-Kāl-n'huš'ēTām Bābelāh

[18] w'et-haSirot w'et-hayā'im w'et-ham'zaM'rot
w'et-haMiz'ērākot w'et-hakaPot w'et Kāl-K'lēy
haN'ḥōšet 'ašer-y'sār'ētū bāhem lākāhū

[19] w'et-haSiPīm w'et-haMah'ot w'et-haMiz'ērākot
w'et-haSirot w'et-haM'nōrot w'et-hakaPot w'et-
haM'nakīot 'ašer zāhāb zāhāb wa'ašer-Kesep Kāsep lākāh
rab-ṭabāhīm

[20] hā'aMūdīm š'nayim hayām 'ehād w'habākār š'nēym-
'āsār n'ḥōšet 'ašer-Taḥat haM'kōnot 'ašer 'āsāh
haMelek' š'lōmōh l'ēyt y'hwāh lō'-hāyāh miš'kāl
lin'huš'ēTām Kāl-hakēlim hā'ēLeh

[21] w'hā'aMūdīm š'mōneh 'es'ērēh 'aMāh komāh l'komat
hā'aMud hā'ehād w'ḥūt š'tēym-'es'ērēh 'aMāh y'subēNū
w'āb'yo 'ar'ba' 'aš'ēBā'ot nābūb

[22] w'kōteret 'ālāyw n'ḥōšet w'komat hakōteret hā'ahat
ḥāmēš 'aMot ūs'bakāh w'riMonīm 'al-hakoteret sābīb
hakōl n'ḥōšet w'kā'ēLeh la'aMud hašēni w'riMonīm

[23] wayih'yū hāriMōnīm Tiš'im w'sišāh rūḥāh Kāl-
hāriMōnīm mē'ah 'al-haš'bakāh sābīb

[24] wayiḳaḥ rab-ṭabāḥīm 'et-šerāyāh kōhēn hārō's w'et-šepan'yāh kōhēn haMiš'neh w'et-šlōšet šōm'rēy haṣap

[25] ūmin-hā'ir lāḳaḥ sārīs 'eḥād 'ašer-hāyāh pākīd 'al-'an'šēy haMil'ḥāmāh w'šib'āh 'anāšīm mērō'ēy p'nēy-hamelek' 'ašer nim'š'ū bā'ir w'et sōpēr sar hašābā' haMaš'bi' 'et-'am hā'areš w'šišīm 'iš mē'am hā'areš hanīm'š'im b'tok' hā'ir

[26] wayiḳaḥ 'otām n'bzar'adān rab-ṭabāḥīm wayōlek' 'otām 'et-melek' bābel rib'lātāh

[27] wayakeh 'otām melek' bābel wayemitēm b'rib'lāh b'erēš ḥamāt wayigel y'ḥūdāh mē'al 'ad'māto

[28] zeh hā'am 'ašer heg'lāh n'bukad're'sar biš'nat-šeba' y'ḥūdīm šlōšet 'alāpīm w'es'rīm ūšlōšāh

[29] biš'nat š'moneh 'es'rēh lin'bukad're'sar mirūsāliam nepēš š'mōneh mē'ot šlōšīm ūš'nāyim

[30] biš'nat šālōš w'es'rīm lin'bukad're'sar heg'lāh n'bzar'adān rab-ṭabāḥīm y'ḥūdīm nepēš š'ba' mē'ot 'ar'ba'im waḥamišāh kāl-nepēš 'ar'ba'at 'alāpīm w'šēš mē'ot p

[31] way'hi bišlōšīm wāšeba' šānāh l'gālūt y'hoyākīn melek'-y'ḥūdāh biš'nēym 'āsār ḥōdeš b'es'rīm waḥamišāh laḥōdeš nāsā' 'ewilm'rōdak' melek' bābel biš'nat mal'kuto 'et-rōš y'hoyākīn melek'-y'ḥūdāh wayōšē' 'oto mi'bēyt hak'li' ḥak'li' l'

[32] way'dabēr 'ito ṭobot wayitēn 'et-kis'o miMa'al l'kišē' m'lākīm ḥaM'lākīm l' 'ašer 'ito b'bābel

[33] w'šināh 'et big'dēy kil'o w'ākāl leḥem l'pānāyw tāmīd kāl-y'mēy ḥayāw

[34] wa'aruḥāto 'aruḥat tāmīd ni'tēnāh-Lo mē'et melek'-bābel D'bar-yom b'yomo 'ad-yom moto kōl y'mēy ḥayāyw